El hogar

2 DE JUNIO DEL
AÑO DEL LIBERTADOR
GENERAL SAN MARTIN
1950
AÑO XLVI • Nº 2116

80 CENTAVOS
EN TODA LA
REPUBLICA

amour amour

EXTRAIT - EAU de COLOGNE - LOTION

Jean Patou

PARIS

JEAN PATOU PARIS JEAN PATOU PARIS JEAN PATOU PARIS JEAN PATOU

AMOUR AMOUR AMOUR

El hogar

2 de junio del AÑO DEL LIBERTADOR GENERAL SAN MARTIN - 1950
Año XLVI
Nº 2116

TRAS LAS REJAS DE LAS CARCELES

MUCHO se habla en la Argentina, y fuera de aquí, de las innovaciones en el régimen carcelario. Las autoridades nacionales y provinciales estudian y procuran aplicar modernas tendencias universales, que señalan que la cárcel no puede ser, no debe ser otra cosa que un centro de corrección moral.

En el principio fué la muerte la pena decisiva para el que había delinquido o había sido derrotado. ¿Para qué mantener en vida y aun asistirle, dándole comida y techo, a quien se había situado al margen de las leyes y de las costumbres, o a quien había sido vencido en el campo de batalla? Por ser aquél enemigo de "la sociedad" —cuyo concepto surgía con la primera tribu—, y éste, enemigo de la ambición o de la paz de un grupo extraño, se decidía la muerte. De este modo desaparecía el peligro. Ese fué el criterio inicial entre los hebreos. Apenas se habla en la Biblia de cárceles, y Jesús muere entre dos ladrones. Luego fueron la esclavitud, el encadenamiento o las cisternas desecadas, donde los perseguidos morían dolorosa y lentamente. Después fueron llevados a las minas y a las canteras. Los griegos consideraron que se había llegado a la perfección con las cárceles al estilo de aquella en que se apagó la vida de Sócrates. Las multitudes, de generación en generación y de un pueblo a otro, al pasar ante un establecimiento carcelario pensaban que la muerte era en verdad, a veces, una sentencia mucho más bondadosa que la prisión, el grillete o el olvido. "Triste como la puerta de una cárcel", se irá diciendo de comarca en comarca.

Daba igual el sevillano patio del Monipodio que los subterráneos de la veneciana cárcel de los Plomos; la celda definitiva —"vade in pace"— de la bastilla francesa que la húmeda pieza de la prisión británica; o los rincones dramáticos de las ergástulas americanas, ora del Norte, ora del Sur. En todas partes el hombre que entraba en una cárcel sabía que tenía escasas probabilidades de redimirse y se hundía más y más en la abyección. Pasaron años hasta advertir que la cárcel debía ser un centro de emancipación social. Claro que a los apóstoles de esta tendencia se opusieron los espíritus mezquinos de los que confirmaban que el hombre era lobo del hombre. Cuando se aseguró que un delincuente al salir de la cárcel aun podía ser un elemento provechoso para la sociedad, y que la prisión debía convertirse en una escuela, hubo disconformes. Quienes decidieron que el preso debía y podía trabajar alegaban: "¿No es el ocio, en general, la base del vicio? ¿No se suele delinquir por carecer de instrucción o de trabajo digno y retribuído? ¿Por qué no procurar enseñanzas al recluso y aun facilitarle el aprendizaje de oficios con que ganar el pan? ¿No era éste el medio de que el recluso se pagara su manutención y no fuese una carga más para la sociedad, que debería cuidar de su mesa y de su lecho después de haber sido perjudicada por la fechoría de aquél?" Mas en cuanto se planteó el problema de los talleres carcelarios, surgieron otros espíritus míseros que decían: "¿Producir? Eso sería hacer la competencia al menestral, al artesano, al industrial y al fabricante. Lo que se produzca en la cárcel será más barato que lo que se crea en un taller o en una fábrica, que han de pagar jornales, impuestos y alquileres. El preso productor sería un enemigo de la sociedad porque con su labor seguiría perjudicando a los hombres honrados y laboriosos." No se comprendía que la sociedad debía cuidar, antes que nada, la afirmación del hombre y la salvación del alma. Se subrayaba lo estrecho —la competencia o el perjuicio— y se ignoraba el alcance moral de la civilización.

Lejos están ya esos debates bizantinos. La sociedad sabe que si se abre una escuela hoy, mañana se cerrará una cárcel; y que si la cárcel —donde se conoce a los hombres hasta poder afirmarse que es la "la escuela del carácter"— se convierte en "transformatorio", se sirve a la causa de la emancipación individual. Las reformas carcelarias que vienen implantándose en la Argentina señalan el respeto que el hombre merece a quienes han de corregirlo. Del siniestro ambiente de ayer se va hoy a un medio optimista; y de la crueldad sanguinaria de pasados siglos, a una disciplina que, por tenaz y severa que sea, revela humanas rectificaciones. Mucho queda por hacer todavía, pero el camino emprendido es bueno. El trabajo, la enseñanza y la diversión pueden hacer mañana del delincuente un ciudadano pulcro. Y eso era lo que ansiaba con su política redentorista aquella bella y clara alma femenina de Concepción Arenal.

IMAGENES DEL CAMINO

POR CESAR CARRIZO

PRESENCIA DE FRAY MAMERTO ESQUIÚ EN EL CONVENTO FRANCISCANO

GUARDAN los franciscanos de Catamarca como una reliquia sagrada el corazón embalsamado de fray Mamerto Esquiú. Obra de piedad y de ciencia cuando se lo embalsamó en Córdoba y se lo trajo a Catamarca, es actualmente un dechado de arte. Lo estamos contemplando en la urna donde lo guardan sus hermanos de la orden. Y la urna está en un nicho apropiado.

¿Tenemos ante nuestros ojos a uno de aquellos cofres o custodias que labraban los imagineros y orfices del Renacimiento, poniendo en su labor la fe del creyente y la solercia del artista? No. Fueron manos argentinas las que realizaron la obra de belleza y de piedad que los franciscanos muestran a los peregrinos y viajeros que allí van en romería. Y ello se debe a la munificencia de una dama porteña, la señora Ernestina Llavallol de Acosta, que contribuyó con su ayuda pecuniaria.

Mas el gestor eficiente lo fué el padre Salvador Narváez. Y no solamente de esta cumplida obra maestra, sino de gran parte de la múltiple acción cultural que actualmente se desarrolla en los claustros y en las aulas del convento.

El padre Narváez es uno de esos hombres que, por su dinamismo y su constancia, por el fervor y la simpatía que ponen en su industria, pertenecen a ese linaje de espíritus que en el silencio de los conventos y de las bibliotecas, de los museos y de las academias, salvan del olvido el patrimonio espiritual de un pueblo.

Guardan también los franciscanos la celda donde vivió fray Mamerto. Y la conservan intacta, intangible, tal como fué y será en los días venideros del convento.

En este humilde abrigo rezó y meditó largas horas el fraile predestinado. Aquí concibió su famoso discurso sobre la Constitución de 1853, en el que pedía obediencia a los pueblos turbulentos y a los hombres pugnaces. A esta celda —transformada en santuario de la fe y en cátedra de cultura clásica— venían en peregrinación los doctos y los ignorantes, los poderosos y los humildes, los jóvenes y los ancianos. Cual más, cual menos, con su problema y con su dolor, en busca de la lámpara de sabiduría y del vaso colmado de consuelo, que el franciscano ofrecía a todos por igual.

El padre Narváez, que nos acompaña mientras recorremos el convento, nos pregunta:

—¿Es verdad que un escritor prepara un libro definitivo sobre la vida y la acción apostólica de fray Mamerto?

—Eso mismo. Y desde hace varios años.

—¿El título?...

—"Fray Mamerto Esquiú que vuelve."

—¿Cómo pudo habérsele ocurrido un título tan sugestivo?

—Según tengo entendido, al echar un vistazo al panorama de la vida social, moral, política y económica de los últimos tiempos.

—Lógicamente...

—Y, también, al mirar a ese raro espectro que desde hace muchos años anda y desanda por los caminos del mundo, y que ha dado en llamarse "La angustia contemporánea".

—¿Angustia contemporánea? En el fondo no se trata de otra cosa sino de la falta de rumbo del hombre contemporáneo, que no solamente se alejó de Dios, fuente de toda razón y justicia, sino que se apartó de su mismo prójimo, en ese afán de explotación del hombre por el hombre que está enloqueciendo al mundo.

—Por ello mismo, fray Mamerto debe volver con el ejemplo de su vida y la enseñanza de su santidad, para bien de la patria y de todos los hombres. O, mejor dicho, fray Mamerto, desde su partida, vuelve y vuelve en continua resurrección, cual si todos los días amaneciera su alma y se revelara a las gentes.

—Pues bien, hay que terminar y publicar ese libro antes que el Vaticano canonice a fray Mamerto.

No sabemos qué contestar. Pero el lego Nicomedes —tan viejo como un siglo—, que acierta a escuchar al padre Narváez, dice:

—Con el permiso de Su Reverencia y de los sagrados cánones, ¿para qué pensar tanto en la canonización o no canonización de fray Mamerto, cuando ya lo está en el corazón de las gentes? ¿Acaso no hace milagros como un santo? Y los hacía antes de su tránsito de este mundo. ¡Si lo sabré yo, que llevo más de setenta años en esta casa del Señor!

—Conste, hermano Nicomedes —le replica, sonriendo, el padre Narváez—, que yo no apruebo tus palabras, en las que, si bien hay un gran fervor, hay también... no sé qué asomo de irreverencia.

En suma, que aquí no ha pasado nada. Y proseguimos la visita.

A las reliquias y a las antiguas instituciones que guarda la fábrica del convento habrá que agregar el Museo Arqueológico Calchaquí, que, gracias a la diligencia y al tesón del padre Narváez, fué fundado el 15 de marzo de 1937.

—Catamarca —nos dice— fué poblada desde sus días prehistóricos por una raza fuerte, valiente y artista. Generalmente se la denomina diaguita-calchaquí. Más de un hombre de ciencia le ha dedicado sus laboriosas investigaciones. También le han cantado algunos poetas, sin que el canto haya llegado a la altura de la epopeya, que bien se lo merece. Y esta raza, al ser desplazada o absorbida por la conquista española, nos dejó, además de sus atributos morales y de su fisonomía, valiosísimas reliquias en cerámica, metales, piedra y hueso. Pero gran parte de este acervo patrimonial salía de Catamarca en forma dispersa, sin rumbo fijo ni propósito determinado. A ser el "snobismo" [illegible] "dilet[illegible]

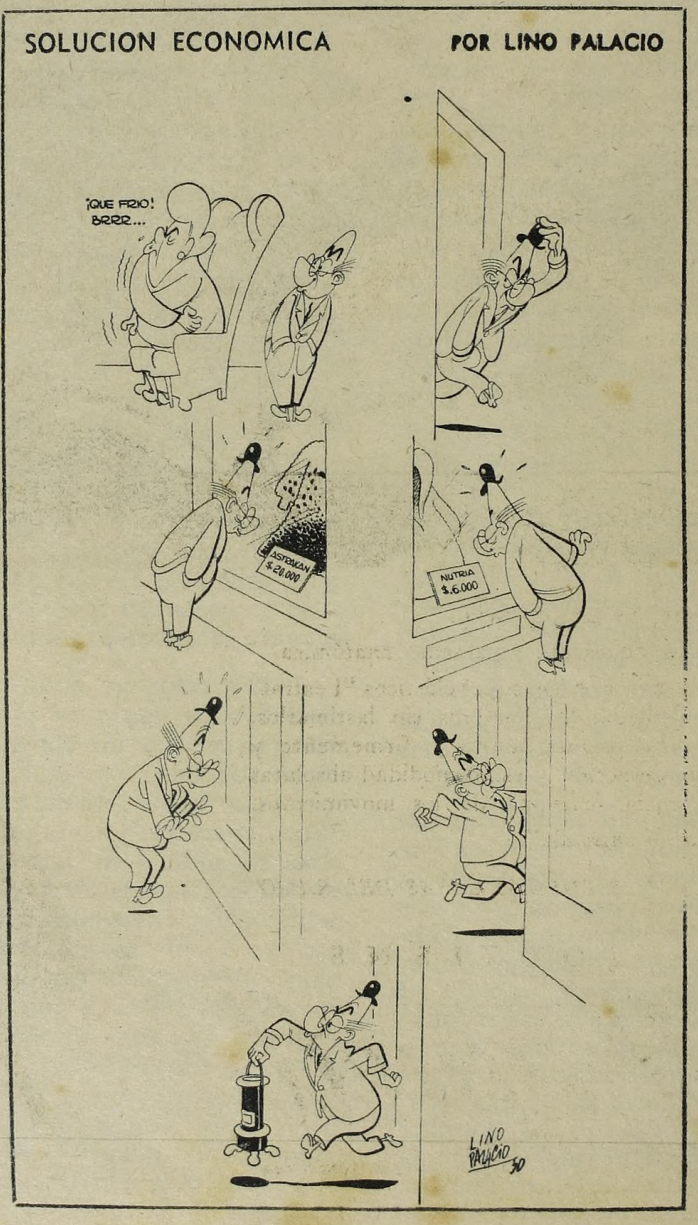
[illegible] explic[illegible] rico refere[illegible]

En verdad es uno de los [illegible] mosos y completos que hayamos visitado en el país. Cuenta con más de once mil piezas. Y para conseguirlas —salvándolas del despojo de algunos; del egoísmo de más de un coleccionista particular, avaro de sus alfarerías y hachas de piedra; y del silencio y olvido de las "huacas" y cementerios— hubo que luchar sin descanso, invir-

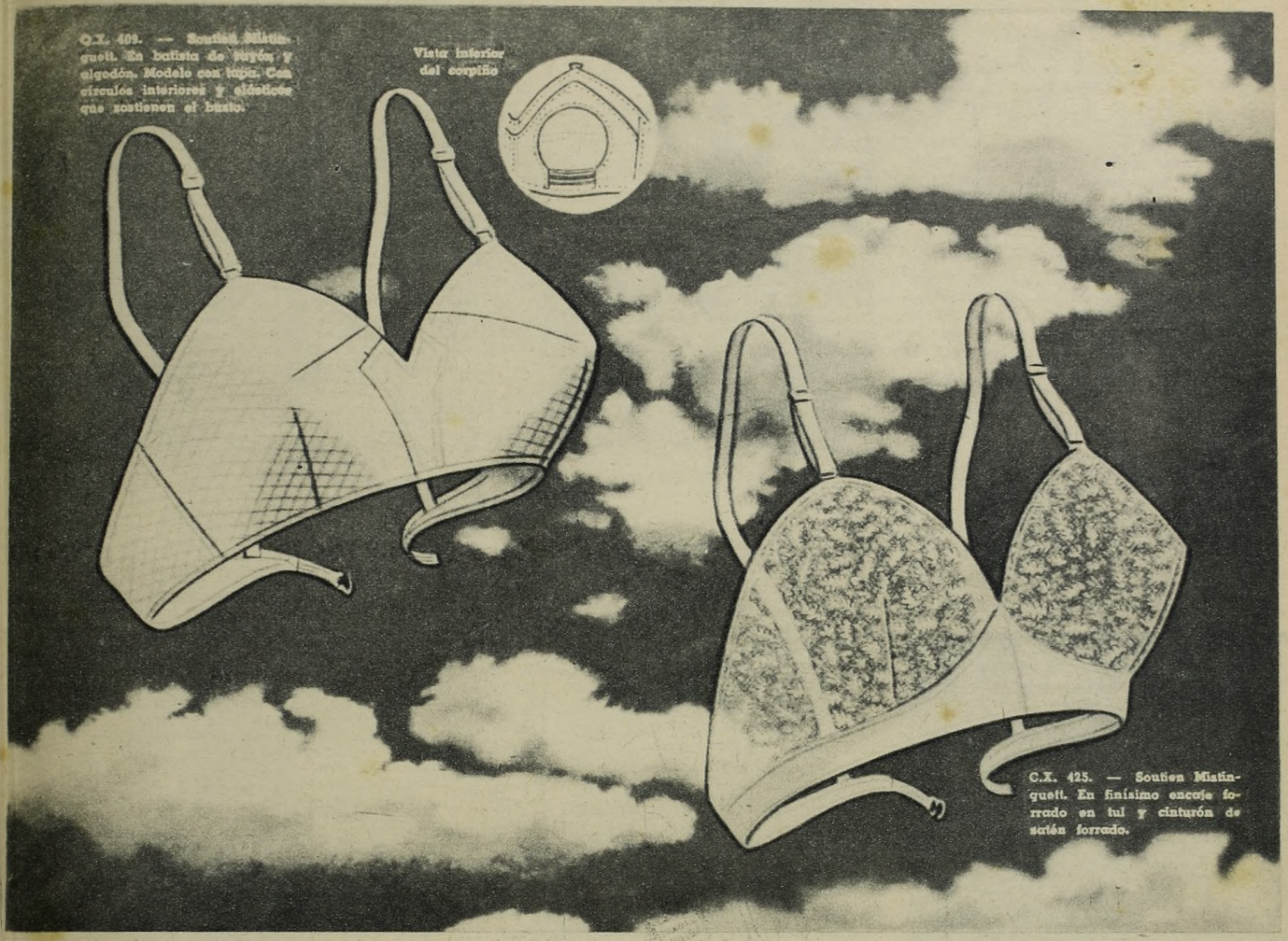
(Concluye en la pág. 81)

SOLUCION ECONOMICA

POR LINO PALACIO



Suaves y livianos como nubes...



- Levanta, sostiene y rejuvenece el busto.
- Cavidades equilibradas de exacta separación anatómica.
- Breteles corredizos - terminados con super elásticos "Lextral" de 9 gomas - que embellecen los hombros sin lastimarlos, adaptan y ajustan la prenda suave y firmemente y permiten esa libertad de acción y esa comodidad absolutas que posibilitan la gracia femenina de los movimientos.
- Hebillas con *"seguro de enganche"*.

EN VENTA EN TODAS LAS BUENAS CASAS DEL RAMO

Industria Argentina

SOUTIENS

Mistinquett

La prenda en que reside el secreto de la gracia femenina.

TITO REY PROPAGANDA

FABRICANTES: MARTINEZ, GONZALEZ & ROIG S. R. L. - CAP. $ 2.400.000 ALSINA 1194 BUENOS AIRES

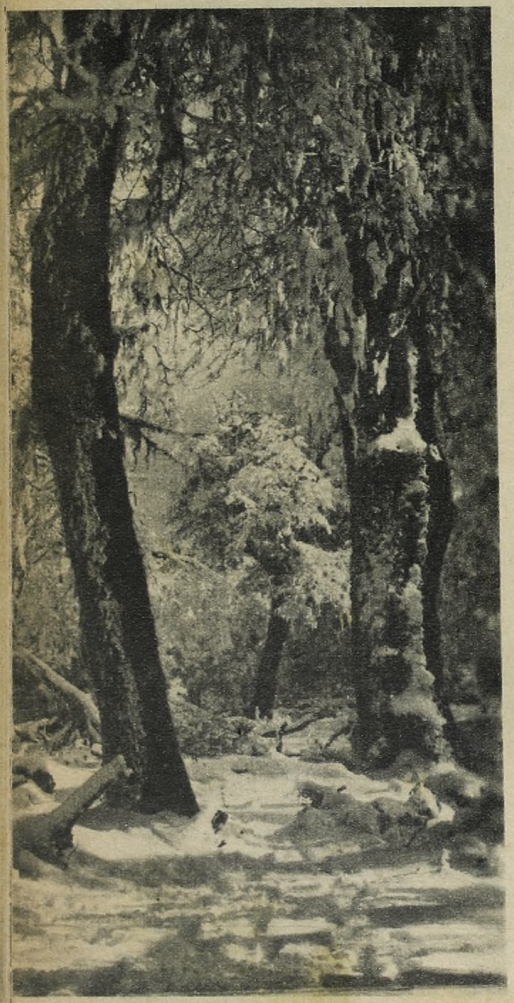
NIEVE

POR JOSUE QUESADA

A través de los cristales de la habitación que ocupo en el hotel Llao-Llao veo caer la nieve. Estoy como en éxtasis frente al espectáculo, y prolongo la silenciosa contemplación sin hallar palabras que puedan reflejar la grandiosidad del panorama.

Tengo, sin embargo, la impresión de hallarme en un mundo irreal, quizá en otro planeta alejado de la tierra. Hombre de la llanura, familiarizado también con esa otra pampa que es el mar admirado desde la orilla, siento mi espíritu sobrecogido frente al cuadro. Es tan grande todo aquello, que la imaginación queda reducida a su mínimo. Hacia dondequiera que dirija la mirada hay un motivo de asombro. Si es a pocos metros, las estalactitas, que penden de los bordes del techo como caireles, atraen mi atención. A lo lejos, diluído en la tonalidad grisácea del ambiente, el panorama lunar me transporta a la realidad de un sueño.

Cambio mi indumento y abandono el calor de incubadora del hotel para afrontar la nieve. Quienes están habituados a ella — y para los cuales una tormenta de tanta intensidad es una molestia— me miran salir con desconcierto. Pero no vacilo, y provisto de los necesarios elementos de abrigo que he podido reunir, avanzo por la vasta terraza a cielo abierto y desciendo hasta el lago. Siento caer los copos sobre mi rostro, y, poco a poco, los hombros de mi sólido sobretodo de cuero va acumulando la liviana carga que semejan blancas charreteras. No experimento ninguna sensación de



frío, y casi me atrevería a decir que la temperatura se ha suavizado también como la propia nieve. Estoy solo en medio de aquella extensión maravillosa. Nada turba la majestad del silencio, porque la nieve cae sin apremio, para posarse en las ramas de los pinos y en la falda de la ladera, por la cual ambulo como un intruso.

Mis botas se hunden cada vez más en la espesura de la nieve acumulada y yo experimento un extraño placer, casi infantil. Había visto muchas veces hacer esto mismo a los escaladores de montañas, en los films documentales, y comprendí esa extraña atracción que los impulsa hacia la conquista de los grandes picos de la cordillera.

Ni un ser viviente en todo lo que alcanzaba mi vista. Era en tal instante dueño y señor de un lugar, y no quería mirar hacia atrás para que mis ojos no tropezaran con la mole del hotel. Torcí, avanzando siempre, por un sendero que bordeaba el lago para penetrar hacia la aglomeración de un bosque. Ya no eran pinos, evidentemente, aquellos árboles que aparecían cubiertos de nieve. La senda ascendía en curvas que presentaban nuevos aspectos a la renovación del éxtasis. ¿Hacia dónde marchaba? Poco importaba el detalle en presencia de las proporciones del escenario. Me movía un solo impulso: saber que tal vez no habría de repetirse nunca aquella emoción, y lo mismo que el bebedor que gusta saborear hasta la última gota, así también deseaba prolongar aquel paseo.

Estaba totalmente identificado con el paisaje, y la nieve me había envuelto en la albura de su manto de armiño. Yo seguía marchando sin experimentar ninguna fatiga. Sentía calor en el cuerpo, y a medida que arreciaba el caudal de los copos, mayor era mi deleite interior. Estaba disfrutando de una sensación nueva y desconocida, que deseaba grabar en mis recuerdos. La nieve parecía colaborar en mis deseos, porque seguía cayendo con mayor intensidad; tanta, que de pronto me acometió un íntimo desasosiego. ¿No habría incurrido, por ignorancia, en una temeridad al alejarme demasiado? ¿Sería posible el regreso? Había perdido la noción del tiempo y de la distancia recorrida. Volví sobre mis pasos, y esta vez ya tuvieron otro ritmo. ¿Acaso la nieve no había sepultado a muchos trepadores de montañas? Evoqué el relato de Juan Carlos Dávalos sobre el "Viento blanco", y de pronto me sacudió un leve extremecimiento de angustia y de temor. ¿Estaría muy lejos aún del hotel? Avanzaba ahora con paso rápido, sin detenerme a contemplar el cuadro. Y la marcha se tornaba por instantes más dificultosa, porque mis botas se hundían cada vez más en el blanco colchón de nieve, como si en verdad quisiera aprisionarme. Tenía que ascender hasta la meseta donde se levanta la inmensa mole del hotel, y pude suponer que tal empeño habría de resultar difícil para mi inexperiencia. Los nervios comenzaron a traicionarme y la fatiga amenazó con rendirme. Arreciaba la nieve con violencia, y como había descubierto mi rostro aventando la bufanda, los copos semejaban ahora otros tantos alfileretazos que penetraban en la piel.

¿Cómo pude vencer todo el tumulto interior que llegó a inhibirme por completo? No lo sé bien aún, después que ha pasado tanto tiempo. Unicamente puedo decir que afronté resuelto mi avance hacia la pequeña altura, que, sin embargo, se me ocurrió un "Aconcagua" Una fiebre extraña ardía en mi cuerpo, concretaba en una transpiración que yo sentía correr por él.

Cuando transpuse la puerta giratoria del hotel, el portero me obsequió con una cordial sonrisa de bienvenida.

— ¡Qué valiente!... —pudo decirme.

En los vastos recintos, con calor de horno, los turistas rodeaban silenciosamente las mesas en plácidas partidas de "canasta uruguaya"...

Los cuarenta grados del agua que vertí en la bañera fueron la compensación a la inútil temeridad de mi esfuerzo.

PRO-PUBLICIDAD

Todo para el deporte...

40605 — Medias de lana, zoquete para dama, puño elástico, en rombos, colores surtidos. **$ 11,90**

34579 — Campera "Casablanca" en satén importado, con bolsillo y cierre. Color negro, azul y rojo. **$ 236.00**

45208 — Sacón antilope, ribeteado y picado, con canesú, elástico en la cintura, con cierre. Colores varios. **$ 675.00**

41998 — Pantalón, lana mezcla, especial para sky, bota ajustada con tirapie elastico. Bolsillo delantero con tapita y botón. Colores y talles varios. **$ 74.00**

32042-1 — Botín ideal para sky, taco de goma, puntera reforzada de bronce, forro cuero, con hebilla ajustable **$ 147.00**

38012-2 — Mitones de lana, interior frisado. Colores varios **$ 20.00**

37643 — Conjunto noruego, echarpe y gorrito, pura lana, en muy novedosos colores. **$ 23,50**

Casa Testai

S. R. L. - CAP. $ 800.000.00

CABILDO 2191 • **ENTRE RIOS 902 al 24** • **CORRIENTES 530** • RIVADAVIA 6670

ENVIE LOS PEDIDOS DEL INTERIOR A NUESTRA CASA DE ENTRE RIOS 902

A LA MANERA DE "LOS ROMANCES DE CIEGO"

LA DESGRACIA DE SEVERA VILLAFAÑE

POR LEON BENAROS

Que no me tiemble la voz.
Que mi vista no se empañe
Voy a cantar la desgracia
de Severa Villafañe.

Como arbolito que muere,
como flor que se deshoja
fué la suerte de esa niña
en la ciudad de La Rioja.

En casa de unos parientes
se albergó por caridad
cuando, con sus dos hermanas,
la castigó la orfandad.

Sobresaliendo entre todas,
lucía su doncellez.
Era la más donosita
y la menor de las tres.

Quien la veía, miraba
una manzana en salud.
Como azucena del valle
alumbraba su virtud.

Su florida edad se abría
como capullo en botón.
Era humilde con los pobres
piadosa de corazón.

Gustaba encontrar solaz
en aquellas horas quietas,
cuidando sus pajaritos
o regando las macetas.

O pulsando su guitarra
de notas bien argentinas,
al pie de alguna morera,
bajo el parral de glicinas.

A medida que salían
las notas que iba arrancando
quedaba entre los presentes
un sentimiento flotando.

Y en el aire ese temblor
con que las tardes inunda
la zamba ceremoniosa,
la vidalita profunda.

Pero, para su desgracia,
empezaron sus dolores
cuando el general Quiroga
la fué a requerir de amores.

Con firmeza resistió,
con valor sufrió el asedio.
Todos la dejan de lado.
En nadie encuentra remedio.

Eran el día y la noche.
Esa pasión era igual
que un tigre que se cebara
en un cordero pascual.

Una vez, con pasaporte
de sentirse quiroguistas,
a robar a la Severa
se disponen tres llanistas.

Quieren —sordos al respeto
que esa niña se merece—
asegurarle a Quiroga
el bocado que apetece.

Es posible que el primer "romancero" —el hombre que recita los romances— fuese, al empezar, un hijo de la carretera. Algo así como el fruto del camino y de la leyenda. Se lo ve por los caminos de la soleada Provenza, vagando de un castillo a otro, pidiendo hospitalidad en las cortes del Amor, recitando canciones y poemas, tomando parte en las justas poéticas, yendo y viniendo de palacio en palacio, acaso procedente de la Italia renacentista o del Portugal virgiliano. Luego pudo convertirse en peregrino o en romero, que más que mendigar el pan lo ganaba con sus relatos, permitiéndose así el cumplimiento de una promesa. A poco apareció el "bululú", el hombre que lo hacía todo: recitaba, curaba males misteriosos, ofrecía su música y deteníase en los pueblos tristes para ofrecer la alegría. De ahí surgió el vendedor de romances. Los ciegos, en aquellos tiempos, no tenían redención posible. Eran una carga para la familia y la sociedad. Y tenían las mismas necesidades —o más— que quienes tenían ojos para ver. Dedicáronse a recorrer las calles —y luego los pueblos— recitando romances. Eran más los ciegos que quienes gozaban de buena vista los recitadores de misterios, aventuras, crímenes y amores. De ahí que la gente empezara a denominar "romances de ciego" a cuanta copla o romance se dijera por esos mundos. Había dos dramas en uno: el espectáculo del pobre ciego mendigando su yantar con sus romances, y éstos, que eran truculentos y siniestros. Siempre hubo una tendencia por la literatura negra. No es una novedad la literatura "fatalista" o "existencial". Los romances fueron escritos unas veces por los mismos ciegos, y otras, por quienes cobraban unos pobres derechos de autor. El romance de ciego fué obteniendo en todas partes un estilo propio. Había algo de "balada" y de "idilio", algo de "poesía" y de "noticia policíaca". No era nada en un principio, pero el oro del tiempo lo iba a convertir en todo. Hace muchos años que Eugenio D'Ors pasaba por una ciudad castellana. Un ciego, en una esquina, cantaba: *"El día 15 de mayo — Joselito toreaba — en Madrid, y por las reses — no pudo lucirse nada. — Cuando le estaban silbando, — se oyó desde una barrera: — "¡Ojalá te mate un toro, — si es que vas a Talavera!" — Joselito, al escucharlo, — su rostro palideció. — Al otro día en Talavera — se cumplió la maldición."* Y entonces "Xenius" acotó: "Lo canta un ciego. Tres muchachos se llevan en la memoria la canción. Han pasado tres meses. Una mujeruca la canta en el rincón de una cocina. Han pasado seis meses. Un carretero la canta atravesando la soledad de la estepa. Han pasado seis décadas. Un viejecillo la canta a la vera del fuego. Han pasado seis siglos. Un sabio la canta en la lección XXIII de un curso de universidad."

Nada mejor puede decirse de esta historia del romance. Las canciones aladas de los trovadores provenzales están hoy incluídas en todas las grandes antologías, donde ante sólo eran aceptadas las obras del *mester de clerecía* y rechazadas las del *mester de juglaría*. Los romances de ciego, siglos después, se señalan ya como la obra elocuente de los pueblos que cantan y que glosan la actualidad viva y folletinesca que cabe en la épica del amor.

N. de la R.

Y con torcida intención,
en la noche más cerrada,
esos cobardes sin hiel
le tienden una celada.

Allá va la Severita,
allá va ese cuerpo hermoso,
entre azahares y guindos,
a sacar agua del pozo.

Ya le salen al encuetro.
Ya su crimen apresuran.
La toman de las espaldas.
De los brazos la aseguran.

Sin su gusto huyen, al fin,
esos miserables seres,
toreados por algún perro,
corridos por las mujeres.

Mas no por eso Quiroga
en sus pretensiones ceja.
Ni renuncia a la paloma
ni de perseguirla deja.

. . . . . .

Va consumiendo a la hermosa
desgracia tan lastimera.

Ya no pueden ni llorar
los ojos de la Severa.

Pasan días, pasan años
y más su penuria crece.
Tiene parientes y amigos
y nadie la favorece.

Tiene un tío general
que puede vender hombría.
Tiene allegados, la pobre,
que miran tanta herejía.

Parece como si el miedo
sangre y valor les helara.
Nadie por esa infeliz
se atreve a sacar la cara.

No hay quien le tienda la mano
en esas horas inciertas.
A la iglesia se dirige
y halla cerradas las puertas.

Huye, al fin, a Catamarca,
más triste que un cementerio.
Buscando la ansiada paz
va a encerrarse en un beaterio.

Allí encuentra asilo, lejos
del mundo y sus desengaños.
En rezos y penitencias
se le pasaron dos años.

De sus amores de niña,
de sus días placenteros
viene a despertar memorias
al pie de unos limoneros.

Y busca por compañía
su corazón de beleño,
las estrellas temblorosas
del cielo catamarqueño.

O con lágrimas serenas
llora en silencio su daño,
cuando no en el locutorio,
sentadita en el escaño.

Cae un día ese Quiroga,
llama con golpes de estilo
y, pegando cuatro gritos,
manda que se obra el asilo.

No tolera negativas
ni clase alguna de excusas.
Ordena a la superiora
que presente las reclusas.

¡Pobrecita la Severa,
pobre paloma de gracia!
Hasta allí la persiguió
la estrella de su desgracia.

Reconociendo al causante
de su destino maldito,
en ese mismo lugar
se desplomó dando un grito.

Y como golpe final
a un deshecho corazón,
no acabó de recobrarse
cuando perdió la razón.

Causaba entre las novicias
un extraño sentimiento
verla doblar por difuntos
la campana del convento.

Ya no fué más que una sombra
Habrán ajado los años
sus grandes ojos oscuros
y sus cabellos castaños.

Mas no todo perdería
de su belleza primera
esa probecita loca,
¡tan alhajita como era!

Pensemos, para consuelo,
que Dios dispuso, clemente,
recibir en las alturas
el alma de esa inocente.

Y que, al fin de sus trabajos,
en el cielo mereció
esa suspirada paz
que la tierra le negó.

Aquí termino, señores,
esta historia verdadera.
Ya conocen vida y muerte
de la que fué la Severa.

Ser bella es:
ser perseverante en el tratamiento metódico y adecuado de la piel.

Nueva vitalidad para el

CUTIS CANSADO

con el "Intervalo de Belleza"

Una cita importante. . una reunión social... o cuando usted desee lucir su cutis terso y diáfano, aplique antes sobre la tez la **Crema MELBA No. II** - que mediante suave frotación se desvanece - dejando una transparente y protectora suavidad como base del esplendor de su piel.

De inmediato verá como el cutis cansado, en este breve "Intervalo de Belleza" MELBA, recobra su frescura natural, su juvenil encanto, su radiante hálito de seducción...

Como base de polvos y colorete, **Crema MELBA No. II** es excelente: aviva y uniforma el maquillaje y protege su cutis contra las inclemencias de la intemperie.

Melba

Para un **TRATAMIENTO COMPLETO DE BELLEZA** use **Crema MELBA No. I** que limpia profundamente el cutis, penetra en los tejidos, nutre las células y devuelve a la piel su elasticidad y lozanía.

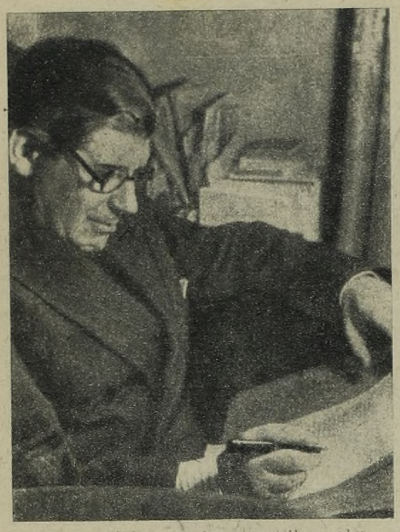
Para **CUTIS SECO** recomendamos **Crema MELBA No. III**

Elaboradas y distribuidas por:
LABORATORIOS GUIDO HORVATH S.R.L.
Capital $ 250.000.-
Colodrero 2382 - Buenos Aires

PUBL. KIN

"LA PAMPA ERGUIDA"

Fragmentos del próximo libro que **Federico García Sanchiz**, el prestigioso charlista que ha sido tantas veces nuestro agasajado huésped, adelanta para los lectores de "El Hogar".



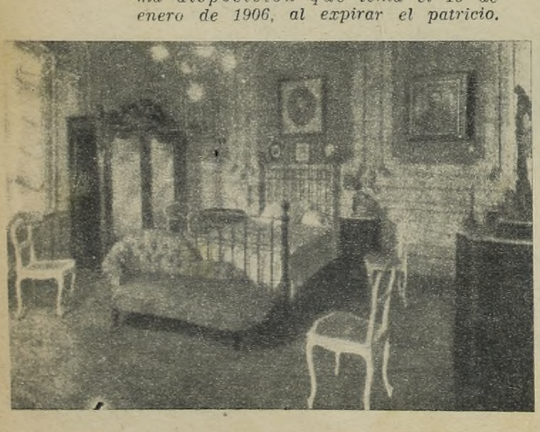
En un sillón, con las cuartillas sobre una carpeta, Federico García Sanchiz escribe su libro "La pampa erguida".

EL MUSEO MITRE,
donde la historia se confunde con una herencia familiar.

EL portalillo largo y angosto de siempre. Un primer patio, con placas de homenaje y, en su centro, la estatua, en bronce y de tamaño natural. Segundo patio, amarillo y con rejas: vestigio de los tiempos coloniales. Y otro patio más, que fija la importancia del caserón, digno de un virrey. Y fué, en efecto, residencia del último. Cisneros, bien que al ser destituído por el Cabildo el 25 de Mayo.

Perteneció luego a Mitre, representado en la mencionada escultura con aquel levitín abierto y aquel sombrero blando y redondo que le dan un simpático aire distraído, casi bohemio. Entre los caudillos de la época, contrasta su aspecto, intelectual y civil, mientras que los demás adoptan actitudes de una arrojada fiereza. Escritor y periodista, ganó, sin embargo, sus batallas; alguna, decisiva para la marcha del país.

El dormitorio de Mitre conserva la misma disposición que tenía el 19 de enero de 1906, al expirar el patricio.



En el piso alto, por lo pronto, la biblioteca, profunda, corrida la estantería por las cuatro paredes. Es famosa por su riqueza en obras americanas. Ningún libro está sin encuadernar, y se tiene la impresión de que ello obedece al celo del general por uniformar a sus soldados, más que a la pasión del bibliófilo.

Vese en mitad de la estancia una mesa: venerado mueble, porque recibió el cadáver, al que se le tributó un homenaje nacional.

Al lado, el dormitorio, amplio, con balcón. En el armario, sus camisas, planchadas con lustre, de cuello erguido y cerrado, con puños redondos, de esos que solían abrocharse con camafeos. También se conservan su bata y su gabán, símbolos del epílogo ciudadano de una vida militar. En la mesilla, los postreros medicamentos. Y abajo, las botas, de elásticos. Sobre la cama, una palma, aún verde, aunque seca, y un crucifijo en un estuche de cristal.

Contiguo, el tocador. Bañera y ducha: los próceres tenían que predicar con el ejemplo los adelantos de su educadora política. Me dicen que unos visitantes se llevaron el jabón, reliquia, al fin y al cabo, sin una perdurabilidad garantizada.

En la antesala, cuadros, en su mayoría de asunto religioso, decoración tradicional, mejor que anhelo ascético, y tornando a las habitaciones bajas, un salón isabelino, espejos y el busto en mármol de la señora de Mitre: sentíase un frío terrible, el del día y el acumulado durante la viudez del grande hombre, que huyendo de las memorias hogareñas se refugiaba en el billar o en la sala de armas, repleta de trofeos, y con el quepis de Pavón y el literario fieltro, platillos de la balanza de una existencia atenta a mantenerse en el fiel.

Sorprenden las dimensiones del comedor, en penumbra constante y con chimenea. Tablero en proporción con la cámara, cubierto por un tapete de velludo, que don Bartolomé solía estirar nerviosamente cuando no le satisfacía la conversación de la tertulia. Sería ésta diversa y numerosa, como de un personaje de tanta influencia. Pero él la dirigía al modo castrense, y asimismo acostumbraba ir en persona al aparador, que allí se descubre, y tomar la sopera, y colocarla ante los comensales, después de servirse por su mano: resabios del campamento.

Permanecen, no ya los objetos, sino su espíritu y el consiguiente anecdotario. La popular fisonomía aparece reproducida en mil maneras, sin que sea posible olvidar el dibujo póstumo, hecho al instante de morir el modelo. Y exhíbense dos autógrafos: el ineludible y el de Gabriel D'Annunzio: su amistad pregonaba la gloria. Por último, las curiosidades, como la llamada *pipa de los cuatro presidentes* y un narguile. Enigma: ¿por qué, en lugar preferido, el retrato del enemigo mortal, el *tirano Rosas?*

He ahí el Museo Mitre, donde la historia se confundiría con una herencia familiar. Y así es la de la República Argentina, en virtud de la proximidad de sus décadas heroicas: presente, cotidiana. Y como quiera que realizaron los magnos hechos —aparte San Martín—, figuras arraigadas en Buenos Aires, cuya descendencia sigue en la ciudad dase en ella un fenómeno único en el mundo: el de convivir con los hijos o los nietos de las estatuas. Porque ninguno de los fundadores dejó de obtener tal suprema consagración, con lo que en una misma hora saludamos a un Roca, a un Mitre, a un Alvear, a un Irigoyen, a un Avellaneda, en carne y hueso, y a un Avellaneda, a un Irigoyen, a un Alvear, a un Mitre y a un Roca glorificados de bulto en la piedra y en el bronce o en letras epigráficas. Unicamente los separan una o dos generaciones. Raro fenómeno, insisto. Uno acaba de sentirse protagonista de una fantasía, huésped de una esfera irreal; por fortuna, en el acto nos tranquilizan el buen gusto y la sencillez de los mayorazgos. Quizá sus remotos sucesores carezcan de esa elegante naturalidad: estarán ya demasiado lejos de la grandeza originaria. En cambio, Buenos Aires habrá prolongado sus perspectivas morales.

EN LA RESIDENCIA DE LARRETA,
la Andalucía morisca y la Castilla teológica.

Trátase, en realidad, de un patio; pero su claraboya y, sobre todo, su ornamentación, convirtiéronlo en vestíbulo señorial, donde su dueño se complace en el *pompeyanismo* de las grandezas hispánicas que testimonian diversos objetos ordenados, eso sí, conforme al gusto de las decadencias ociosas y refinadas. De tal manera suelen recrearse en la evocación de las centurias doradas los artistas y los duques. ¿Y no es don Enrique Larreta un duque y un artista?

Aquella casa blanca de las rejas negras, nobleza del aristocrático Belgrano, encierra dicho zaguán, con su magnífico tapiz entre dos columnas y respaldando un banco an-

Patio típicamente colonial del Museo Mitre, con el aljibe, los macetones y las rejas, testimonio de una época desaparecida.

tiguo, con unas armaduras milanesas, con sus muebles castellanos de época y su gran chimenea, en que arden unos leños, más por decorativa servidumbre que por la utilidad del efectivo servicio. En andaluza olambrilla, el pavimento, y la síntesis peninsular ampliada con la alusión colonial a cargo de unos cuencos de cerámica vidriada, de los que desbordan las paltas y otros frutos americanos. Penumbra, pues la lucerna filtra la claridad exterior, y un vago aroma de incienso.

Hállase en una saleta contigua el famoso retrato pintado por Zuloaga. Un estratégico reflector lo transfigura. Aparece allí el autor de *La gloria de Don Ramiro* recostado en unas peñas, y por fondo, Avila, el rescoldo de la hoguera que fué. La pintura ha ido mineralizándose con el tiempo, con lo que se completa su intención glorificadora. Persona y paisaje ascienden a símbolos. Tanto, que Zuloaga desdibujó adrede una pierna del modelo en busca de monumentalidad. Y, por su parte, la efigie descansa en el parentesco con otra imagen zuloaguesca, igualmente célebre: la de Mauricio Barrès sobre Toledo. Sólo que Larreta transforma en imperceptible sonrisa el rictus barresiano, aquella risa amarga, ponzoñosa.

Don Enrique Larreta sufre la melancolía de ser feliz. Todo ha debido de salirle en la vida como lo deseaba. Nada se le negó, habiendo alcanzado, tras el encumbrado nacimiento, la posición social y la gloria: con la de don Ramiro empareja la suya, y las dos universalizáronse al verterlas al francés un Remy de Gourmont. Sospecho, creo yo, que incluso las enfermedades no le proporcionaron sino deferencias de los doctores y mimos de la amistad. Estoy por afirmar que su único dolor consiste en el que voluntariamente se impone, aquel que le atormenta cuando escribe; porque, entonces, el gran voluptuoso es un asceta que muere por la perfección.

¿No se le podrá disculpar un cierto matiz de narcisismo? Aparte que lo redime con su propia ironía.

—Son secretos casi egipcios... De momificación y embalsamamiento...

Con tales palabras, subrayadas por la mirada burlona, excusa el celo con que se defiende contra los años. Maravilla, por ejemplo, su cabellera, fina y pegada al cráneo, más o menos oscura, como el discreto bigote, según la luz, pero que no delata la calvicie, si la hubiese. Mantiénese en una delgadez flexible, manifiesta en la naturalidad de la ropa, y adoptó al madurar una indolencia que calificaríamos de elegantemente elegíaca, a la que contribuye su color, pálido, distinguido. Perfilado el rostro, suave el ademán, como la voz, y el habla, en frases exactas, nunca el párrafo. Amable, acogedor. Pero inasequible. Neto producto de la cultura por la sangre, las relaciones y el estudio.

Va mostrándome su palacio, invención personal, con notorio aunque desganado deleite. Apenas si su acento conserva el dejo porteño, mientras que abunda en resonancias castellanas y parisienses. Educóse en París, donde luego fué embajador, y siente por atavismo como un caballero de nuestro siglo XVI. El ilustre cicerone deja en el aire graciosas advertencias.

—Cuidado con el brasero —indica, señalando uno que se esfuma en las tinieblas—; es decir, a un español no hace falta avisarle de la presencia del brasero: la adivina.

Llegamos al oratorio. Lo enriquece un soberbio retablo que perteneció a una iglesia de Aranda de Duero, y de la que lo sacó un anticuario, para acabar en la capilla de la señorial morada bonaerense. He ahí el

Enrique Larreta junto a un retablo de histórica prestancia, en un rincón de su biblioteca.

cuarto de trabajo. La vista escapa por los cristales hacia el jardín, andaluz, granadino: un Generalife. Don Enrique Larreta combinó en su vivienda la Andalucía morisca y la Castilla teológica, ni más ni menos que en su archiconsagrada obra, al extremo que la fábrica podría considerarse como una edición llevada a la arquitectura. ¿No se decoraron con versos los muros de la Alhambra?

Tuve el honor y la satisfacción de almorzar con la familia Larreta, presidida por su jefe y compuesta por una dama, en quien se renovaba la legendaria ricadueña, y por unas muchachas inolvidables. Vestía de luto el linaje, circunstancia que añadía dignidad al inmenso comedor, con su lumbre bajo el enorme humero, y con la mesa, a escala con lo demás, luminosa de copas y platos, entre los que yacía un tronco multiplicado en ramas y flores. Si del *faubourg* la cocina, noble el momento: solariego. Y después del café, nos quedamos de tertulia, en el escurialense vestíbulo, las muchachas y yo. Felipe II, que no habría extrañado el ambiente, habríase solazado en tan peregrina oportunidad, que fué un destrísimo amador. Recuerdo, o sueño, a mis amigas. El ritmo del grupo, complejo en su sencillez. Y la polifonía del diálogo. Y las cabecitas, y los pies en el agudo charol, pico de pájaro. Eran irreales o de una materia ignorada y exclusiva. Evidentemente, como existen las flores y las piedras preciosas, danse en la humanidad minorías de lujo.

Mi señor Don Enrique Larreta: mucho os adeuda España, mas quizá supera a cualquier crédito vuestro el de haber proclamado, en una Argentina a la sazón afrancesada y caudalosa de inmigrantes rústicos, los clásicos *gayegos*, que vivir a la española significa tanto como profesar la mayor jerarquía de raza y estilo.

●

En el próximo número aparecerá la continuación de esta crónica de **Federico García Sanchiz.**

MARTIN GIL,
extraña presencia de un astrólogo sin manto ni caperuza.

EL MERCADO DEL PLATA,
prematuramente jubilado.

VICTORIA OCAMPO
a través de una entrevista.

UN ACONTECIMIENTO HISTORICO

SE CELEBRA EL BIMILENARIO DE LA CREACION DEL PAÑUELO

POR RODOLFO GONZALEZ VALENCIA

LO HIZO JULIO CESAR EN LA FAMOSA "RIVE GAUCHE" DEL SENA.

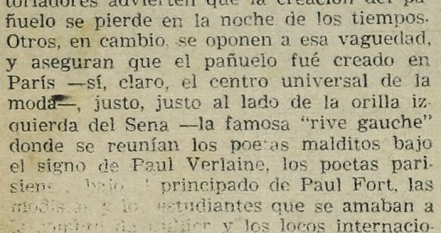
ESTA noticia llega como una carambola a tres bandas. Un periódico suizo la lanza amparándose en una "fuente informativa extranjera"; una revista parisiense la toma de aquella publicación helvética, y aquí en Buenos Aires, finalmente, se le da el tercer golpe. Según esas publicaciones, en 1950 se debe celebrar, se ha de celebrar, se celebra el bimilenario —ahí es nada— de la creación del pañuelo, de ese pequeño pañete —o pañizuelo o mocadero— de seda, algodón o hilo que llevan las damas en la cartera y los caballeros en el bolsillo, que lo mismo sirve para enjugar una lágrima que para secar un sudor, que para despedir con melancolía como para saludar con entusiasmo... En fin, y para otras necesidades más materialistas y viles.

Claro que al leer la noticia se puede preguntar, pero, ¿hay una fecha exacta de la creación, de la invención del pañuelo? ¿Quién fué el primero que lo usó? ¿Cómo nació? Muchas versiones hay sobre el caso. Algunas podemos facilitar a nuestros lectores.

Digamos, por de pronto, que, a pesar de que lo que afirmen los hechos, muchos historiadores advierten que la creación del pañuelo se pierde en la noche de los tiempos. Otros, en cambio, se oponen a esa vaguedad, y aseguran que el pañuelo fué creado en París —sí, claro, el centro universal de la moda—, justo, justo al lado de la orilla izquierda del Sena —la famosa "rive gauche" donde se reunían los poetas malditos bajo el signo de Paul Verlaine, los poetas parisienses bajo el principado de Paul Fort, las modistas y los estudiantes que se amaban a [illegible] y los locos internacionales [illegible] en "La Rotonde", cuando Montparnasse [illegible] un meridiano y Saint Germain

Abocados [illegible] en París, al lado del [illegible] en el centro de lo que [illegible] creación se debió a un [illegible], Julio César...

[illegible] cronistas especializados en eso que se ha dado en llamar "la petite histoire", Julio César necesitó el pañuelo para aclarar la voz, para utilizarlo como mocadero, y cortando un pedazo de su toga creó el pañuelo para su uso. Antes que él, sus antepasados y contemporáneos usaban los bordes o la punta de la toga pero sin cortarla. De modo, pues, que como que se cumplen ahora dos mil años de ese sitio de París, algunos cronistas desean que se celebre la conmemoración del pañuelo.



Xenofonte relata que Ciro prohibió a los persas sonarse, directa o por vehículo de género, delante de público. Lo que se llamaba la *sudaria* servía tan sólo para secarse el sudor de la frente. Hipócrates, violento, condenaba eso por malsano.

Griegos y romanos utilizaban los pañetes para el sudor simplemente y nada más que para el sudor. Y solían llevar uno en la mano y otro colgado en la cintura. Los griegos, siempre teniendo en cuenta las informaciones que a mano se tienen, gastaban pocos pañuelos porque "dada la sequedad de su clima disminuía todo género de secreciones". Nerón no era partidario de la moda...

El *sudarium romano se convertía en el orarium*. O sea el pañete para la boca, para los labios simplemente. De España salían los mejores pañuelos fabricados por los árabes para las damas romanas. La aristocracia retenía la exclusiva de ese adorno del vestir y los pobres carecían de él. Moralista hubo que consideró la prenda como un signo de decandencia y de amadamamiento de la sociedad.

Aureliano, en un rapto de entusiasmo populista, decidió repartir pañuelos entre las muchedumbres para que tuvieran con que secarse el sudor. Claro que nada tenían que ver en cuanto a calidad con los ligeros pañizuelos empleados por los oligarcas de aquel tiempo. El pobre pueblo recibía unos trozos de tejido duro que más que calmar una necesidad herían la piel que los tocaba. No era una caricia, era un suplicio.

Andando el tiempo el pañuelo fué introduciéndose, en calidad de "mocadero", por el mundo y ya no servía para secarse el sudor. La reina Margot llegó a tener un pañuelo de seda; Enrique IV, cuatro, y Carlos II de Inglaterra, "tres o cuatro", según la indiscreción de un guardarropero real.

Erasmo de Rotterdarm advertía en su "Elogio de la locura", publicado en 1509: "No basta poseer un pañuelo, hay que saber usarlo."

En Suiza, allá por el siglo XVII se publicó un código de buenas costumbres recomendando a las personas bien educadas que desplegaran los pañuelos sobre las rodillas para que los amigos pudieran admirar su belleza. Con lo cual se advierte que el pañuelo pasó a ser prenda de elegancia. También se consideraba falta de consideración ofrecerlo a los demás. Es más, se advertía que en el caso de estornudar, la víctima debía llevar el pañuelo al rostro, cubrirlo por entero, darse vuelta y luego de "despedir el aire que se recibe, por la espiración involuntaria y repentina promovida por un estímulo capaz de irritar las membranas pituitaria" hacer una reverencia, pidiendo, suplicando perdón "a las personas que nos han sorprendido en ese acto".

DATOS Y ANECDOTAS PARA UNA PEQUEÑA HISTORIA DE ESA PRENDA.

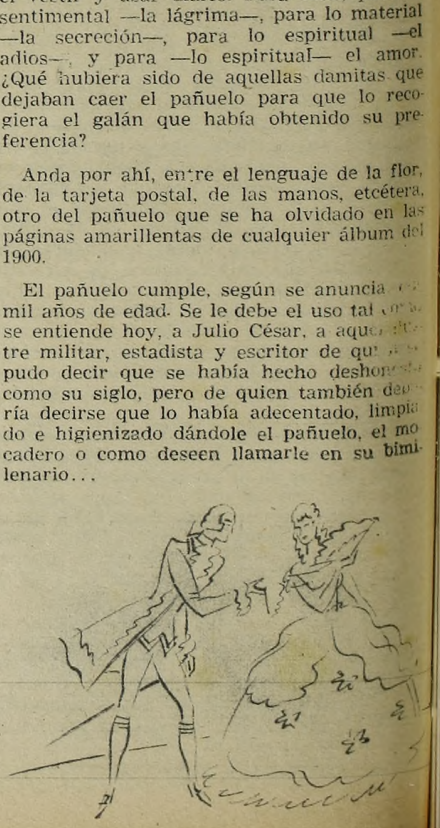
El pañuelo ha tenido importancia en la vida social, política, íntima y pública de los individuos y de los pueblos. Y sobre todo en las artes. Y en las artes dramáticas. Sin pañuelo, Shakespeare no hubiese podido escribir "Otello". De no haber estado resfriada Desdémona, ésta no hubiese usado pañuelo, y sin esa prenda, Yago no hubiera podido inducir a los celos al prieto moro de Venecia...

Cuando Europa conoció el tabaco, y por ende el rapé, se intensificó el uso del pañuelo de modo extraordinario. Todo el mundo tras el habitual estornudo tenía que servirse del pañete de hilo. Balzac, un día de buen humor, llegó a decir que "en la actualidad más se roban las ideas que los pañuelos", a lo cual se le replicó: "Que había mucho más interés en robar pañuelos que ideas..."

Y así, entre anécdotas y dramas, cortesías y delicadezas, el pañuelo fué introduciéndose como prenda necesaria, imprescindible, en el vestir y usar diario. Para todo, para lo sentimental —la lágrima—, para lo material —la secreción—, para lo espiritual —el adios—, y para —lo espiritual— el amor. ¿Qué hubiera sido de aquellas damitas que dejaban caer el pañuelo para que lo recogiera el galán que había obtenido su preferencia?

Anda por ahí, entre el lenguaje de la flor, de la tarjeta postal, de las manos, etcétera, otro del pañuelo que se ha olvidado en las páginas amarillentas de cualquier álbum del 1900.

El pañuelo cumple, según se anuncia, mil años de edad. Se le debe el uso tal como se entiende hoy, a Julio César, a aquel estratega militar, estadista y escritor de quien se pudo decir que se había hecho deshonestas como su siglo, pero de quien también debería decirse que lo había adecentado, limpiado e higienizado dándole el pañuelo, el mocadero o como deseen llamarle en su bimilenario...



PRENDAS TEJIDAS

de la prestigiosa calidad Lake

Sweater
8916
$ 65.90

Sweater
2707
$ 84.90

Punto "LINKS - LINKS"
Chaleco..... **$ 55.90**
Sweater m/cortas **$ 37.90**
Campera..... **$ 55.90**
Sweater m/largas **$ 49.90**

Conjunto
8921/22
Campera
$ 72.90
Sweater
$ 63.90

Saco
Tejido
a mano
1237
$ 215.-

Saco
5334
$ 89.90

Escuche los Lunes, Miércoles y Viernes a las 14,5 hs. por Radio Excelsior "MirandoVidrieras" un grato paseo por la tarde con música selecta.

Campera
2601
$ 95.90

Los conjuntos **LAKE** *son fabricados con las más finas lanas del país y extranjeras; su confección esmerada siempre logra dar satisfacción a la elegante más exigente.*

Lúzcalos Ud. también; los ofrecemos en gran variedad de **modelos** *y todos los* **colores** *de moda. Talles 44/52.*

Recuerde que el mejor surtido y los modelos más novedosos en sweaters, conjuntos y cardigans, lo encontrará en

Lake
SANTA FE 1346

FOLKLORE DEL NOROESTE

El gobernador Navarro, su chuspa y una retreta que hizo época en Catamarca

POR RAFAEL CANO

Waldina Cano de Navarro.

General Octaviano Navarro.

EN la séptima década del siglo XIX la ciudad de Catamarca tenía una población de 5.000 habitantes, aproximadamente; el alumbrado público y particular era a aceite y a querosene; aún no estaba unida por líneas telegráficas (1) y ferroviarias con la capital federal (2); a consecuencia del aislamiento, su comercio carecía de importancia; un acentuado sentimiento religioso imperaba en el pueblo, y por falta de escuelas primarias el analfabetismo influía para que se perpetuaran numerosas costumbres tradicionales y supersticiones "que venían muy de cuánta"...

A grandes rasgos dejo así trazado su estado social, económico y cultural. Pero cabe advertir que no se diferenciaba mucho de otras ciudades vecinas del noroeste argentino.

En la campiña, este cuadro presentaba características más acentuadas. Y para mejor ilustración, cito a continuación algunos antecedentes.

En diciembre, los labradores solían albear, porque si cantaban las chuñas, con toda seguridad iba a correr viento y, naturalmente, tenían que prepararse para trillar y aventar el trigo.

En las prolongadas sequías podían verse en los patios hogareños sapos colocados "antarka" (3) y estaqueados en tierra para que hicieran llover.

Casa del general Octaviano Navarro, desde cuyos balcones escuchaba la retreta.

A sus hijos les enseñaban a desollar animales artísticamente —si se me permite la expresión—, porque les sacaban el cuero en forma de bolsa y luego le daban múltiples aplicaciones en sus tres estados: "crudo", "sobado" y "redomón".

Particularmente en Ancaste, la lomillería constituía una fuente económica vital para los habitantes.

Pero estos hombres tostados por el sol y el frío de las cumbres, por no saber leer ni escribir, tampoco podían desprenderse de muchas supersticiones que anidaban en el hondón del alma y que habían oído a sus padres y abuelos durante sus vagabundeos por quebradas y sierras inhóspitas.

En efecto, en la fabricación de lomillos o aperos, caronas, sobrecinchas, etcétera, nunca empleaban cueros de leones o de tigres porque creían sinceramente que cabalgares y mulares, al olfatear el olor de los felinos, "entraban a desconfiar", bellaqueaban y terminaban por sentar al jinete en tierra.

Con pieles de ampalaguas (boas de ríos), tan vistosas y atractivas, tampoco se animaban a fabricar sobrecinchas, porque una vieja superstición porfiaba que deslomaba a los animales de silla.

Ahora bien, hasta la citada década aun no habían sido introducidas en Catamarca las cajas de hierro, tan comunes actualmente, por lo cual hasta los señores más copeudos usaban chuspas, guayacas, talegas o bolsas tejidas a mano con hilos de vicuña y de guanaco, en las cuales guardaban dinero, alhajas y otros objetos.

En vez de carteras, las damas también usaban estas chuspas o bolsas; pero algunas tejidas primorosamente, en las que no se sabía qué admirar más, si la acertada combinación de los colores y del bordado o la delicadeza de su trama.

Pero los paisanos catamarqueños, a pesar de no haber concurrido a la escuela, combatían el uso de estas chuspas, aduciendo que no podían competir con las auténticas; es decir, las fabricadas con cuero de chinchillas, de gatos del monte y vejigas de suri (4), porque les faltaba algo misterioso e impalpable: la propiedad de dar suerte y aumentar el capital de su propietario (5). De ahí que muchos changos radicados en las zonas centro y este se dedicaran a trampear gatos monteses pequeños, a los cuales sacaban el cuero en forma de bolsa y sin tajearlo para fabricar estas chuspas.

La primera operación consistía en salar el cuero y secarlo al sol. Luego lo "curaban" para que perdiera el olor característico de estos felinos por un procedimiento que un hombre de campo sólo en caso de peligro de muerte lo transmite a un hijo o a un amigo íntimo.

Por último, sobaban el cuero a muñeca hasta darle la suficiente flexibilidad, y le peinaban el pelo.

Hombres "chaludos" (6) de la ciudad de Catamarca las adquirían a precios altos, pues era más conocido que la ruda (7) que manteniéndolas ocultas en sitios obscuros aumentaban el capital (8).

No obstante estar ligado por estrechos lazos de parentesco con los dos principales actores, voy a referir una tradición que escuché en la infancia.

Si bien evoca costumbres candorosas, en cambio tiene la belleza de las "flores del aire" que se ven en los quebrachos y cardones de las sierras catamarqueñas, y, por sobre todo, sintetiza una época que se fué para no volver.

En el año 1872, las dos fracciones políticas en que se dividía el partido liberal (navarristas y molinistas) se presentaron con candidatos propios a los comicios de renovación del Poder Ejecutivo.

El general Octaviano Navarro, que gozaba de gran prestigio popular, resultó triunfante y asumió el gobierno de Catamarca el 25 de mayo de 1873.

Días después hizo una visita a su estancia "El Suncho", sita al pie del Aconquija.

Sus amigos políticos de Ambato lo agasajaron con un gran almuerzo. Y como en aquellos años todavía no estaba de moda donar copas de plata, medallas y pergaminos, a los postres le obsequiaron una hermosa chuspa de cuero de gato montés, trampeado en la estancia de su propiedad.

Navarro agradeció emocionado el obsequio, porque le constaba que no solamente era una demostración de solidaridad política, sino, también, un vínculo simbólico de adhesión a su persona.

Pocos meses después se trasladó a la capital federal, con el objeto de gestionar diversas obras públicas. Y como era aficionado a la música (9), aprovechó la oportunidad para contratar los servicios del profesor don Gustavo Stav, a fin de que le reorganizara la banda de música provincial.

De acuerdo con la costumbre implantada durante su primer gobierno (1856-1859), los jueves y los domingos, a la tarde, esa banda de música concurría a la plaza 25 de Mayo, y antes de iniciar la retreta daba una vuelta a la misma, ejecutando la "Marcha a Navarro". Por último, se detenía frente al

(Concluye en la pág. 80)

(1) El telégrafo fué inaugurado en el año 1875.

(2) La primera locomotora llegó a la ciudad de Catamarca el 17 de marzo de 1889.

(3) Voz quichua. Significa: con la panza hacia arriba.

(4) Voz quichua. Significa: avestruz. "No hay que vender la chuspa del suri antes de cazarlo", decían en la época.

(5) Todavía no se había fundado el Banco Provincial.

(6) De capital.

(7) Planta de flores amarillas, muy vulgar.

(8) Una superstición regional afirma que ocultándola a las miradas indiscretas, aumenta el capital allí depositado.

(9) El general Navarro estudiaba guitarra.

Una buena compra

¡HE ADQUIRIDO UNA Carú!

A QUEROSEN
GASOIL - DIESEL OIL - AGRICOL
SIN PRESION
SIN ALCOHOL

COCINAS Carú

CONCEPCION RAMILLA
PASAJE CORONEL SUAREZ
BAHIA BLANCA

Abril 20 de 1950

COMENTA:

Por su precio, por su funcionamiento, sin humo, sin olor, sobre todo lo bien que marcha el horno, considero que es la cocina a querosén más práctica y estoy muy agradecida a la vecina que me la recomendó.

2 PROGRAMAS COCINAS CARU

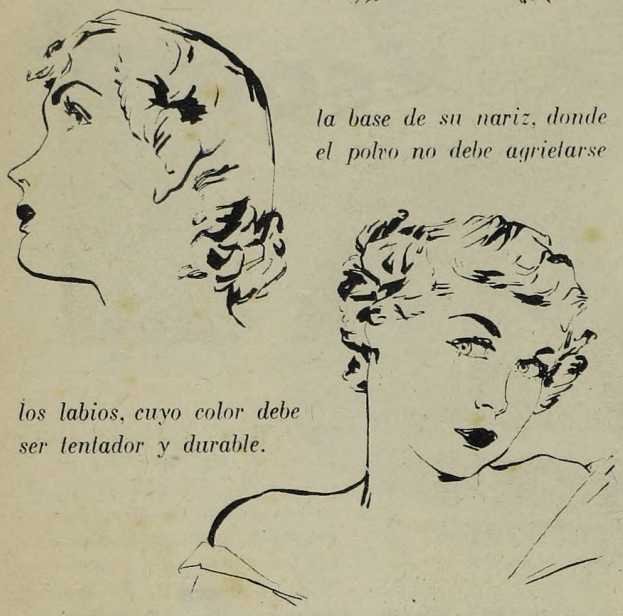
Todos los días de lunes a viernes a las 16 hs. por LR3, Radio Belgrano y su Cadena Gigante de Emisoras, escuche el Radioteatro Carú con **NELIDA FRANCO y JORGE LANZA.**

Escuche todos los martes y viernes a las 21.30 hs. por LR4, Radio Splendid y su Red Argentina de emisoras a **IMPERIO ARGENTINA,** el alma de España hecha canción.

3 puntos donde se muestra la perfección de su maquillaje:

la piel que circunda los ojos

la base de su nariz, donde el polvo no debe agrietarse



los labios, cuyo color debe ser tentador y durable.

Para aumentar su belleza, conservando impecable su cutis durante horas y horas y los labios hermoseados con inalterable y cremoso colorido, compre hoy mismo estos importantes productos de belleza Dorothy Gray.

SOMBRA PARA LOS OJOS... acentúa la expresión de la mirada sin irritar ni correrse.

COSMETICO PARA PESTAÑAS... da mayor apariencia al color y el largo de las pestañas...

POLVO FACIAL Dorothy Gray... de encantadores tonos, perfectamente uniformes... que guardan armonía con el natural color de su piel y la embellecen notablemente.

LAPIZ LABIAL Dorothy Gray... en varios tonos, a cual más delicado... a cual más de moda... que imparten suavidad y seductora apariencia.

Dorothy Gray

Pasó en Buenos Aires

ESTO es casi casi una crónica social. Pero se procura darle menor cantidad de nombres. Los hechos concretos. Los personajes son, sin duda, todos conocidos. Podrían citarse a las señoras..., y a los caballeros..., pero es posible que no les hiciera gracia.

Allá va la escena.

En uno de los más elegantes *night-clubs* de Buenos Aires. A media luz el ambiente. La sala está repleta. Se celebra el cumpleaños de uno de los dueños, el cual ha invitado a su mesa al pintor Quinquela Martín, al compositor Juan de Dios Filiberto, al pianista Argentino Valle, etcétera. En otra mesa se halla Luis Sandrini, Perlita Greco y unos amigos. En otra el productor cinematográfico Atilio Mentasti y su familia. En otra..., en fin, mucha gente conocida.

El *show* se desarrolla agradablemente.

Aparece en el tablado un caricato italiano, Harry Mimmo. Es eficaz, es divertido y tiene animado al público porteño. Su rasgo característico subrayado divierte. Se le aplauden los chistes, los bailes, las contorsiones, las imitaciones. De pronto, desde una mesa en que están sentadas unas veinte personas —las señoras..., y los señores...—, acaso celebrando algún feliz acontecimiento, se arrojan unos puchos a la pista. Uno lleva la huella del *rouge* femenino. Los puchos dan en las piernas del artista que se está ganando el pan divirtiendo a la concurrencia. El artista extranjero palidece, pero termina su número. Los demás no tienen la culpa de que un grupo haya retrotraído el ambiente a los tiempos del "Pigalle", adonde luego no iba nuestra *high life*. El artista extranjero, al terminar, dice:

Esto que han hecho es un pecado, y yo sé que el público argentino mi vuole bene...

Y se retira.

Los demás espectadores rompen en una ovación reparadora. Acaso para hacerse perdonar la lamentable acción de un grupo de damas y caballeros conocidos en nuestros ambientes. El público sigue aplaudiendo hasta que obliga a reaparecer a Harry Mimmo. Este asoma, más pálido y azorado de lo que se fué. Su silueta y su composición grotesca que momentos antes hacía gracia, ahora conmueve. No sabe cómo agradecer la reacción sentimental del público. No se atreve siquiera a colocarse en el centro del tablado.

En ese mismo momento, desde el fondo del salón, avanza hacia la pista un caballero porteño, elegante y distinguido. Cabello y bigote rubios, distinción innata, decisión generosa. Ha levantado la voz en cuanto se levantó del asiento y cruza por entre las mesas hasta alcanzar el tablado. En medio de un silencio general, dirigiéndose a la mesa de donde había partido la lamentable provocación, exclama:

—Lo que acaban de hacer con ese actor no es ni elegante ni argentino. Y como que yo lo soy y me ofende que se haya hecho eso con un extranjero, desafío a quien haya arrojado ese pucho a que me tire uno a mí... (Hay un silencio general.) *¿Por qué no se atreve? ¡Vamos! ¡Hay que tener valor cuando se provoca para no esconderse luego!*

Una dama, desde una mesa, se dirige a Harry Mimmo y le dice:

—¡Devuélvale sus puchos!...

Desde otra mesa empiezan a arrojarle flores al artista. Son las rosas rojas que adornaban la mesa donde se festejaba el cumpleaños del dueño del establecimiento. Las damas que acompañaban a Quinquela, Filiberto, etc., envían sus flores a Harry Mimmo, que ya tiene lágrimas en los ojos.

Mientras el caballero sigue mirando más que firme, provocativamente, a la mesa de donde había partido la insólita agresión —y en la cual ahora domina un silencio total—, Juan de Dios Filiberto agarra media docena de rosas, sube al tablado, abraza al artista y dice en alta voz:

—¡Yo, que soy un hijo del pueblo y un artista del pueblo, te abrazo y te entrego estas flores!...

Se apretujan las flores rojas sobre el pecho de ambos.

El caballero porteño que ha desafiado a los provocadores, en medio de un gran aplauso, del que participan espectadores y camareros, desciende del tablado y se dirige a la mesa donde le aguarda su señora.

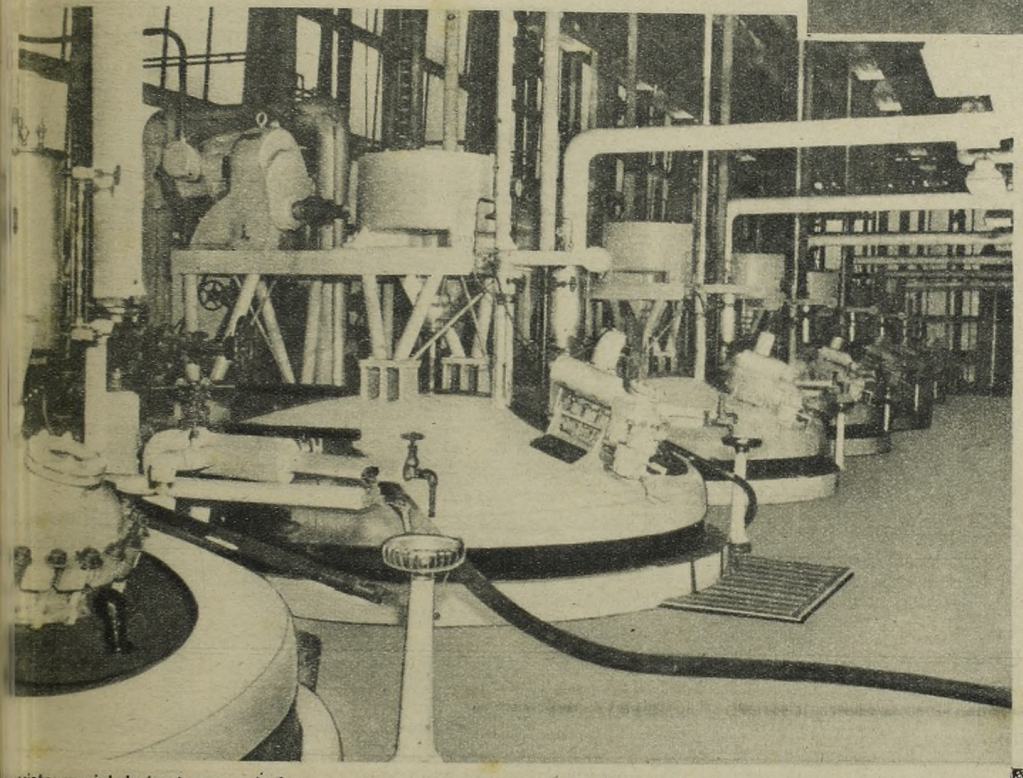
En ese instante, solo ya, en la pista, Harry Mimmo avanza con las rosas rojas en la mano, se acerca a la mesa de donde partió la agresión, se agacha para llegar a la dama —bella y bien vestida— y le entrega, a cambio de los puchos, el ramo de flores y se retira entre aplausos y emociones.

Eso pasó la otra noche —la del lunes 22 de mayo—, en un establecimiento nocturno de la ciudad de Buenos Aires.

Cuando la vida puede depender de la calidad...

Millares de cosas pueden ser "más o menos" buenas... Los productos que atienden a la salud ¡no! Por eso Squibb hace todo lo necesario, en cada uno de sus productos, para asegurar el standard de calidad fijado para su perfecta eficiencia.

Desde el momento mismo en que un producto nace en los Laboratorios Squibb, es incansablemente seguido, paso a paso, en todas las etapas de su elaboración, mediante rígidas pruebas sucesivamente registradas bajo un *número de control*. Con ese número Squibb ofrece a su médico y a Ud., un testimonio y garantía de la *Pureza* y *Calidad* que el nombre de Squibb representa en cualquier producto.



vista parcial de los tanques de fermentación de penicilina de los Laboratorios Squibb & Sons Argentina S. A., en Martínez, Provincia de Buenos Aires.

PENICILINA ARGENTINA SQUIBB

La parte más importante del largo proceso de fabricación de la Penicilina Argentina Squibb, tiene lugar en los grandes tanques de fermentación con capacidad para 15.000 litros. Todo el proceso de fermentación, que dura alrededor de 72 horas, es rigurosamente vigilado. A intervalos regulares se extraen y envían muestras al Laboratorio de Control para comprobar la perfecta esterilidad. Las observaciones periódicas son registradas en planillas especiales y los factores físicos de los que depende la corrección de las operaciones son controlados y registrados por aparatos automáticos. En ésta, como en todas las etapas de su elaboración, la *Pureza* y *Potencia* de la Penicilina Argentina Squibb están aseguradas por rígidos controles.

Cada producto Squibb responde al lema severo de toda su producción:

"El ingrediente de valor inapreciable de todo producto, es el honor e integridad de su fabricante".

SQUIBB

PRODUCTOS FARMACEUTICOS

DESDE 1858

El Viaje

CUENTO DE

OCTAVIO RIVAS ROONEY

ILUSTRACION

DE LEMOS

DEBERIAS irte a viajar. Eso te hará bien.

—¿Te parece?

El silencio prosiguió estirándose como si hubiese permanecido ileso, como si ninguna palabra lo hubiese herido. Los dos hermanos miraban el fuego de la estufa, pero en realidad se estaban mirando a sí mismo cada uno. Jorge admiraba a Miguel. Jorge, tan capaz de admiración como todo ser capaz de dejarse tomar por la fantasía, contemplaba a su hermano como a una especie de héroe de leyenda, porque para sus veinte años la vida de aquel hermano quince años mayor estaba poblada de experiencias para él inauditas.

Pero, como en todas las cosas, lo mejor es comenzar desde el principio. A Jorge le habría gustado esta propuesta aristotélica, ya que tenía por la lógica una pasión que estaba en contradicción con sus arrebatos de sentimental. Además de esto, habría que comenzar relatando de qué manera Jorge se había quedado solo, luego de la muerte de su padre, ya que su madre había muerto precisamente cuando él viniera al mundo. Hacía apenas dos años que su padre había muerto. Fué entonces cuando apareció Miguel, ese hermano mayor educado en Europa y en los Estados Unidos, que había viajado por el mundo como si el mundo sólo fuera el patio de su casa. Y ese hermano había regresado para hacerse cargo de la estancia, en la cual los negocios no andaban muy bien, pero que de cualquier manera era la base sobre la cual podía sostenerse aún el patrimonio de ambos.

Miguel había puesto al servicio de la empresa su temperamento práctico, su decisión de hombre acostumbrado a resolver por su cuenta los problemas que se le presentasen. Y Jorge amaba a su hermano profundamente, con ese amor que no participa de la sangre, sino del reconocimiento, porque el ejemplo significaba de complementación para lo que él consideraba debilidades de su alma, y que en el fondo eran, definitivamente, su más grande fortaleza. Casi, después de esto, no vale la pena explicar más a ambos hermanos. ¿Para qué decir que la dulzura de Jorge se había convertido en una necesidad vital en la vida de Miguel? Era necesario que fuesen tan diferentes para que estuviesen tan próximos el uno del otro. Y aunque en apariencia Jorge era allí el protegido, eso era tan cierto como lo contrario. Pero Miguel era el hombre de las decisiones. Desde muy joven las circunstancias lo habían obligado a aprender esa dura lección: frente a cualquier problema, lo esencial es decidirse. Luego se verá. Jorge, en cambio, dejaba que su alma girase en torno de las cosas, y que las cosas girasen en torno de su alma, sin preocuparse quién era el eje de quién, pero sufriendo profundamente ese juego terrible en que se queman los años y los sueños. Y un día su alma tocó el fondo de la desolación.

Nunca se lo hubiese contado a su hermano. Lo creía demasiado por encima de sus problemas sentimentales, sin pensar que su hermano era capaz de sentirse tímido ante la fragilidad del alma del hermano querido. Nadie era mayor que nadie entre los dos. Pero Miguel lo supo, y fué en forma casual. Nunca falta el vecino que insinúe el suceso. ¿Cómo hubiese sido posible una infancia como la de Jorge sin una proximidad femenina? La hubo. Aquella hija rubia del vecino de campo jugó innumerables tardes con el muchachito solitario que recorría los campos en un petiso doradillo. ¿Cuántas veces? No importa, si todas pueden resumirse en una sola tarde. Nunca hubo palabras de amor, pero indudablemente hubo un momento en que el amor comenzó a crecer. Toda la desdicha estuvo en que Jorge no sólo no se atrevió a pronunciar palabras de amor, sino en que, además, creyó que pronunciarlas era romper un encanto tan grande, que hacerlo era cometer un sacrilegio. La rubia chiquilina se había convertido en mujer, en una mujer que, con el seguro instinto de la femineidad, reclamaba lo concreto, lo que ata prácticamente sobre la tierra. Pero Jorge era incapaz de otra promesa que la del ensueño, y de pronto se encontró solo, solo ante una noticia inesperada. Estaba invitado a una fiesta de compromiso, al terminar ese verano en que alegres veraneantes habían llegado a la estancia vecina.

No dijo nada. Nada tenía que decir. Sabía que había perdido no el derecho a protestar, sino el derecho a sentirse seguro de sí mismo, luego de perder su amor por falta de palabras. Porque tampoco era cierto que fuese por falta de decisión. ¿Acaso ella y él no lo sabían todo sin palabras? Sin embargo, todo estaba perdido y comenzaba una agonía de la que se consideraba incapaz de salir, ni siquiera para la muerte cierta.

¿Cómo lo supo Miguel? Jorge no se lo explicaría nunca. Lo cierto es que el hermano mayor habló con pocas palabras, pero con claridad.

—¿Y qué? ¿Vas a pensar ahora que a nadie más que a ti le ha sucedido eso?

—¿Te ha pasado acaso alguna vez?

Miguel sonrió.

—No sé si de manera igual. No vale la pena pensarlo siquiera. Pero todos hemos sido heridos en el corazón alguna vez. Y muchos, muchas veces.

—Pero tu vida ha sido tan distinta... Puedes decir París, Viena, Bruselas, como yo digo apenas esta estancia, la de al lado, la chacra que sigue, y apenas si el colegio nacional de la ciudad de enfrente...

—¿Crees que en estas cosas hay alguna diferencia entre Viena, Bruselas, París y la ciudad de enfrente?

Jorge permaneció callado. Todo es-

taba callado entonces en el campo y en su corazón. Era como si una gran calma bajara desde las palabras de su hermano hasta lo más hondo de su propio ser. Fué entonces cuando escuchó la sorpresiva propuesta:

—Deberías irte a viajar. Eso te hará bien.

—¿Te parece?

Y comenzó a estirarse un silencio dentro del cual cada una de las dos imaginaciones comenzó a trabajar por su propia cuenta. Miguel pensaba: "Comprobar que lo esencial es igual aunque cambie el escenario, le habrá de doler al principio, pero finalmente le hará bien. Se sentirá más dueño de sí mismo."

Jorge pensaba: "¿Resistiré al choque de tantas maneras de ser distintas? ¿Hasta dónde en las distancias se agrandará mi soledad? ¿Qué haré con mi soledad, sin Miguel cerca de mí?"

Pero esa misma noche quedó decidido el viaje.

—Déjeme aquí, no más.

El peón de la estancia obedeció, deteniendo el viejo automóvil a la entrada del pueblo. Jorge bajó, se despidió brevemente, tomó su pequeña valija de mano y se quedó mirando cómo el coche emprendía el camino de regreso en la noche, porque el amanecer no se insinuaba todavía. La despedida de Miguel había sido breve. Miguel lo había querido acostumbrar a las partidas. Eso no había escapado a la sutileza del joven viajero. Sabía que su hermano se había empeñado en demostrarle que ir a recorrer otros países no tenía más importancia que trasladarse de una estación de pueblo a otra. De pronto miró a un árbol. Lo miró largamente, y se acercó para leer en su tronco el nombre de la amada, ya imposible. Lo había grabado a cuchillo un año antes, y allí estaba aún. Ahora lo dejaría para siempre. Dirigió la vista a su alrededor. Todas las cosas que le habían sido indiferentes cobraban un valor mucho más grande que su amor herido. Allí detrás de aquel cerco había encontrado una vez una calandria herida, la había curado y la había soltado a volar. Más allá, el sauce solitario donde, viniendo de la estancia, detenía el galope del petiso para ajustar la montura y darle un resuello. El campo. Su campo. De todas maneras, cosas que creía no conocer, y que ahora crecían para presentársele en su verdadera dimensión de amigas. Unicas, solas, diferentes, nuevas. ¿Qué cosas nuevas podría presentarle el mundo, si lo que más cerca suyo había estado tanto tiempo estaba recién inaugurado para él?

Comenzó a caminar lentamente por la carretera. Lentamente. No sentía el peso de la valija. Iba conociendo y reconociendo por primera vez todo aquello que lo había rodeado durante tanto tiempo. Un viejo acopiador de aves, que salía siempre muy de madrugada, sujetó el caballo de su "jardinera", y, al reconocerlo, lo invitó a subir. Lo hizo con alegría. Le divirtió ver trotar al zaino viejo entre las varas, y al rosillo flaco, ladero infatigable. El campo despertaba en pájaros y música. Lo comenzaba a reconocer como si regresara de un viaje infinito. Como si llegara de países sumamente distantes. En realidad, regresaba de distancias que escapaban a su misma capacidad de medida, a su propio conocimiento de las distancias.

Miguel lo miró sorprendido cuando lo vió llegar, caminando ágil y alegremente, por el camino de eucaliptos de entrada a la vieja estancia. Pero no era hombre de andar demostrando mucho asombro por nada. Simplemente, preguntó:

—¡Cómo!... ¿Te volviste?...

—Sí —respondió Jorge—. Ya he vuelto de muy lejos. Ahora conozco todo el mundo.

—¿Te vas a quedar?

—Creo que es lo que me conviene. Total..., ya anduve tanto...

Y sonrió. Sonrió, seguro de que su hermano lo había entendido y de que su largo viaje era el más cierto de los largos viajes que puede realizar un hombre.

El resfrío será combatido este invierno ventajosamente con la coricidina

POR GABRIEL J. KOLOCK

TODOS los inviernos, el constipado, trivial y molesto, ataca e inmoviliza a millones de personas, ocasionando a la colectividad incalculables perjuicios, que se traducen en millones de horas de trabajo perdidas. Esto en los casos simples, porque luego vienen las complicaciones, frente a las cuales la medicina moderna, que tantos progresos ha alcanzado, se muestra impotente, dándose el caso paradojal de poder curar males gravísimos y mortales y fracasar en el ínfimo aunque no por eso menos molesto resfrío.

Sin embargo, este año, ante las puertas del invierno, estamos en condiciones de anunciar un descubrimiento que, por eso mismo, será sensacional. El constipado, el resfrío, se curará con la ingestión de unas cuantas píldoras. No se tratará de un producto farmacéutico cualquiera, sino de una verdadera novedad, que causará una revolución en cuanto a los constipados.

Hasta el presente, la mayor parte de los medicamentos se destinaban al ataque de los síntomas más bien que al de la enfermedad en sí. La aspirina calma el dolor de cabeza; las gotas de diversas sustancias impiden las congestiones nasales; los estimulantes sostienen nuestra actividad muscular; el lecho, los ponches y los fomentos se agregan a las clásicas medicaciones. Pero, ¿dónde está el ataque directo y a fondo contra el mal? Ultimamente, los especialistas han considerado al resfrío como engendrado por un microbio muy virulento, de dimensiones extraordinariamente ínfimas: lo que se llama un virus. El mecanismo del ataque a las células humanas por este agente ultramicroscópico que se desarrolla al contacto de nuestro organismo permanece aún rodeado de misterio. Pero el resultado está allí, desde hace siglos: El resfrío aparece de pronto, cuando menos se piensa, evoluciona rápidamente y luego desaparece.

La excesiva aproximación de una persona atacada, el contacto de un pañuelo, un estornudo y la proyección bucal de una lluvia de quince mil gotitas microscópicas inyectadas constituyen las causas más frecuentes del contagio. El virus se adhiere a los frágiles tejidos de la nariz y de la garganta, los irrita y reduce su capacidad de resistencia a la acción de otros microbios, y en particular a la de los estreptococos.

Ahora, una nueva teoría se presenta para la lucha ventajosa contra el mal. Se considera al resfrío como una enfermedad alérgica. ¿Qué es la alergia? En líneas generales, es la reacción que se desencadena en el cuerpo humano frente a una sustancia que le resulta extraña. Esta reacción no ha de resultar necesariamente perjudicial. Las reacciones alérgicas nos dan, por ejemplo, la prueba de la eficacia de las vacunas. Estas, al actuar sobre la sangre, por una acción defensiva, la llevan a la formación de anticuerpos, elementos de combate que luchan contra los invasores. Así, cuando las partículas de polen, de polvo, de huevos, etcétera, son absorbidas por nuestro organismo, pueden actuar igualmente sobre la sangre. El individuo se torna sensible a esta sustancia particular, y, desde que penetra en nosotros por segunda vez, los anticuerpos precedentemente creados pasan al ataque.

Como el virus del resfrío contiene una sustancia química denominada proteína, el cuerpo humano reacciona alérgicamente frente a ella como con otros cuerpos, el polen de las flores y el polvillo desprendido de las plumas de aves, que son por lo general los agentes de la fiebre del heno. Fué el doctor Carlos H. Blackley, de Inglaterra, quien, en 1859, descubrió la relación existente entre la fiebre del heno y la absorción del polen. Así, la proteína del virus del resfrío actúa sobre nuestras células, las que reaccionan por el fenómeno alérgico, y el constipado queda engendrado. Estos tres períodos misteriosos explican el nacimiento del resfrío.

Cuando la proteína del resfrío excita nuestras células, éstas crean una sustancia que es producto natural de nuestro cuerpo, la histamina. Entonces, nuestro pulso se acelera, aparece el dolor de cabeza, se desordena la circulación de la sangre por los capilares, segregan mucosidad las fosas nasales y las lágrimas aparecen en nuestros ojos... Esta inflamación disminuye la resistencia de nuestras mucosas. El camino para la acción nociva del virus queda abierto y el terreno se hace propicio para la enfermedad.

Pues bien, varios investigadores norteamericanos acaban de descubrir que las secreciones nasales de los resfriados contienen una fuerte proporción de histamina. Y el cuerpo en cuestión actúa contra el virus del resfrío normal tal cual lo hace contra el polen que engendra la fiebre del heno.

¿Cómo se curará el resfrío?

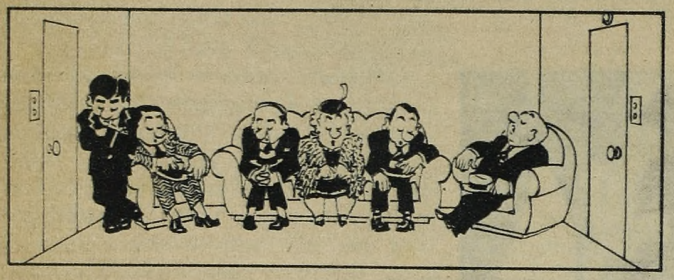
Habiéndose dedicado los químicos a la fabricación de productos sintéticos que bloquearan la formación de histamina, sus estudios fueron inmediatamente aplicados al resfrío. Enfermos que padecían una gran sensibilidad alérgica frente a ciertos alimentos — sensibilidad que produce urticaria y asma — fueron curados con la histamina, lo mismo que del resfrío normal que padecían.

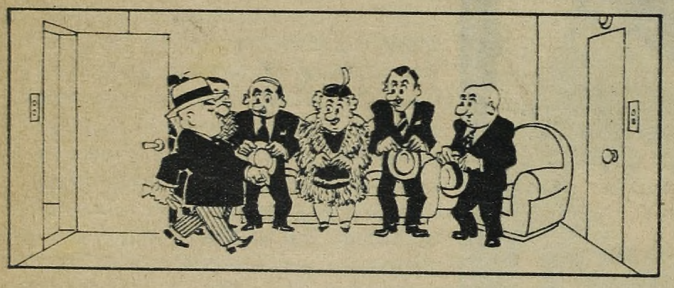
El médico norteamericano doctor Brewster ha hecho absorber antihistaminas sintéticas a centenares de personas atacadas de resfrío. Los resultados fueron y son sorprendentes. El noventa por ciento de los resfriados curaron en un día; vale decir, cuando la histamina fué administrada a las pocas horas de aparecer las primeras molestias. En los casos en que la medicación se retardó, la proporción se redujo al ochenta y cinco por ciento. Esta cifra fué decayendo cuanto más se demoró la absorción de la nueva histamina.

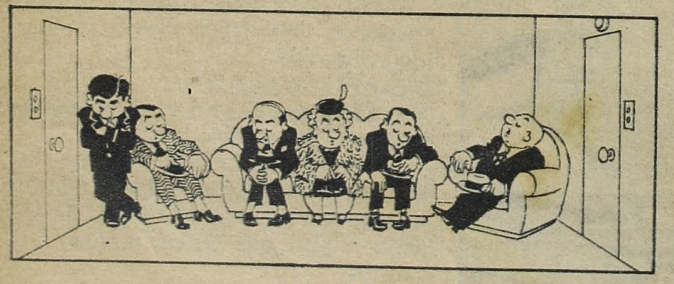
Farmacéuticamente, esta droga sensacional ha recibido el nombre de *trimeton*. Su molécula ha sufrido la sustitución de un átomo de hidrógeno por uno de cloro. Se le ha dado el nombre utilizando la raíz *cor*, derivada de coriza, y *cide* de suicidio. Así ha resultado la *coricidina*, que es una poderosa histamínica, veinte veces más eficaz que sus familiares empleadas para otras afecciones alérgicas. Se la prepara en forma de comprimidos rojos.

La *coricidina* se experimenta en algunos grupos industriales de los Estados Unidos, donde abundan los obreros con posibilidades de contraer frecuentes constipados. Todavía se administra sólo bajo receta médica. En pocas horas seca la nariz, suprime los dolores de cabeza, cierra las mucosas y termina con la fiebre y los estornudos. Salvará a la humanidad de una de las máximas molestias del invierno. Menos espectacular que el descubrimiento de la penicilina, que arranca de la muerte a los hombres, éste de la *coricidina* es una gran victoria sobre una de las enfermedades que más avergonzaban a la medicina moderna.

DEL GRAN BUENOS AIRES







LUIS J. MEDRANO

Harrods

Presentamos

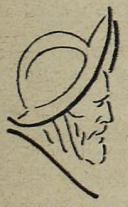
LA NUEVA LINEA ★

Sombreros

"El Conquistador"

Creada por **NEIMAN MARCUS** *de Dallas-Texas, una de las más famosas tiendas de los EE. UU., especialmente para*

HARRODS

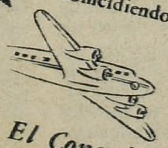


Inspirados en los cascos de los conquistadores de América, estos nuevos Sombreros de suave fieltro, ala doblada en punta y original copa, resultan una novedad interesantísima dentro del panorama de la Moda y lucen igualmente atractivos con adornos o sin ellos.

Si es de Harrods... se distingue.

★

Coincidiendo con la inauguración de



LA NUEVA LINEA

El Conquistador de los Cielos

del **SERVICIO AEREO BRANIFF** que une a las dos Américas.

Florida 877 - (R. 5) - T. E. 32 - 4411

TODOS LOS CAMINOS CONDUCEN A... BUENOS AIRES

MONTECASSINO: UNA VICTORIA QUE NO EVITO LA DERROTA

POR PAT LEROY

El general Morgan, jefe supremo de las fuerzas aliadas en Italia. A su derecha, el coronel Alejandro Florkowski, héroe del que nos ocupamos en este relato.

"Y todas las amapolas de Montecassino han de ser más rojas por el brotar de la sangre polaca..." Con estas palabras termina la canción de los soldados polacos que lucharon bajo el comando del general Anders en Italia.

Es la sexta primavera tras la batalla que florecen en la montaña del monasterio estas flores de insólito color rubí, que cubren como una alfombra las laderas. Han pasado seis años desde el día en que la infantería polaca conquistó la fortaleza de los valientes paracaidistas alemanes en Montecassino, y abrieron así, a punta de bayoneta, el camino hacia Roma a las tropas aliadas.

Algunos días después, el 4 de junio de 1944, los tanques norteamericanos iban a desfilar por las calles de la Ciudad Eterna. Esta victoria fué, asimismo, el comienzo de la invasión de la Francia meridional.

Desde la perspectiva de la guerra fría, y con el fuerte apoyo de la era atómica, hemos de percibir nuevos valores en la batalla de Montecassino. Dejo de considerar el significado militarestratégico. Esa batalla cierra un capítulo de la historia y ocupa un lugar especial al lado de otras batallas de la segunda guerra mundial. Al lado de la hermosa epopeya de la defensa de Tobruk, el terrible asedio a Leningrado, la heroica rapsodia de los marinos norteamericanos que luchaban por la isla Iwo Szima, en el Lejano Oriente, la batalla por la isla de Creta y la defensa de Bastogne, en los Ardenes, por la 101ª división de los paracaídistas norteamericanos del general McAuliff, durante la ofensiva de invierno del mariscal Rundsted, en 1944.

Me repugna usar palabras patéticas y grandilocuentes, pero me parece que aquellas batallas son la despedida de cierta época. Me arriesgo al afirmar que ellas fueron las últimas batallas románticas de nuestra civilización. La última lucha en que sobre la victoria decidieron el cerebro y el corazón del hombre, y no la superioridad del equipo bélico. Fueron batallas de hombres contra hombres, donde la valentía personal pudo decidir la victoria, y batallas de técnica contra técnica, de bombas de hidrógeno contra bombas atómicas. No la probable destrucción de Nueva York o hasta el arrasamiento de Moscú.

La batalla por Montecassino duró una semana. Fué un drama dividido en siete largos días con sus noches.

Esta batalla no tuvo en sí ningún hecho brillante; nadie moría cantando. Está lejos de la fácil poesía bélica, de las descripciones baladíes que entre uno y otro grito de "¡Adelante!" hacen caer las posiciones del enemigo. Fué aquélla una batalla que exigía una labor obstinada, cansadora, sangrienta. El campesino polaco no sólo luchaba contra un enemigo que se ocultaba en "bunkers" de cemento, sino consigo mismo. Y obtuvo la victoria, a pesar de todo. Debió suprimir su propio instinto de conservación, el miedo, la sed, el hambre y el cansancio. Acometía bravamente y se retiraba obligado por el fuego alemán. Y volvía tercamente, guiado por el mismo sentido del deber, que en los tiempos de paz le mandaba terminar en el campo la labor empezada, la siega de los cereales, el arar de la tierra, el arriar del ganado hacia el establo.

Igual obstinada y sencilla valentía tuvo el soldado raso británico, o el norteamericano, o el alemán, o el ruso, o el australiano. Pero ellos eran más ricos que los polacos. y su tesoro consistía en saber que al salir sanos y salvos de la acción podrían regresar a su patria, a su casa, a su jardín y a su ocupación anterior. Los destacamentos polacos estaban formados, en su mayor parte, de prisioneros de campamentos, a los que fueron conducidos en el año 1939 a raíz de la repartición de Polonia entre Rusia y Alemania, y de las cárceles soviéticas, de las cuales fueron liberados después del ataque de Hitler contra Stalin. Desde 1939 eran unos desterrados, separados de sus familias. Cuando iban al ataque en Montecassino, ya no tenían duda alguna de que para casi todos ellos el regreso a la patria era imposible.

Las tropas polacas se dirigieron al frente italiano después de la conferencia de Teherán, en la que Churchill y Roosevelt acordaron la entrega de las tierras orientales polacas a Rusia, tierras éstas en que la mayor parte de los soldados tenían su familia y su hogar. Pocas semanas antes de la batalla de Montecassino, Churchill, en una sesión de la Cámara de los Comunes, puso el punto sobre la "i", al decir: "Siento una profunda simpatía por los polacos, pero también entiendo las aspiraciones de Rusia."

MONTECASSINO ES UNA DE LAS ULTIMAS BATALLAS ROMANTICAS DE NUESTRA CIVILIZACION

Así, pues, en vísperas de los mayores esfuerzos del soldado polaco, sus propios aliados minaban en él la fe en la honestidad de la alianza misma.

El general Anders se encontró, entonces, frente a un grave dilema. ¿Qué hacer en tal situación? ¿Debía él impartir a los soldados la orden de encaminarse a la lucha cuando ya el resultado estaba escrito en la mesa redonda de las conferencias? Fueron éstos unos momentos dramáticos... El supremo comando aliado miraba con intranquilidad hacia el sector del frente ocupado por los destacamentos polacos. Las fuerzas anglonorteamericanas eran entonces escasas, y cada división polaca —eran tres— tenía un valor incalculable. Pero el frente polaco no tembló. Los polacos seguían luchando en contra de los fríos cálculos políticos, que les aconsejaban tirar las armas y observar con los brazos caídos las futuras acciones.

Los polacos se encaminaron por la senda del honor del soldado. "Hermanos e hijos míos — dijo el general Anders en su última orden, con voz emocionada, a sus soldados, con los cuales había recorrido medio mundo antes de llegar a Italia—: Con fe en la justicia de la Providencia Divina vamos hacia adelante con esta santa divisa en nuestros corazones: Dios, honor y patria." Y repitiendo las palabras del príncipe Poniatowski, que aseguró con sus tropas la gran retirada de Napoleón, añadió: "Dios nos confió el honor de los polacos."

Ermanno Amicucci termina su interesante libro sobre Mussolini con la frase siguiente: "La única nación que no produjo en esta guerra un Quisling fué Polonia. Pero los polacos son unos caballeros errantes de la historia y sufren por ello inmensas pérdidas biológicas." Hay naciones que siempre pagan con su sangre. Los polacos pertenecen a ellas. Los formó así su historia, en que siempre desempeñaron el papel de la bandera defensora del cristianismo. La misma actitud conservan bajo la ocupación comunista.

Es probable que esta introducción sea algo larga, pero nuestro deber es saberlo todo acerca de los hombres que viven y trabajan entre nosotros, que comparten nuestro pan. Probablemente, cada uno de ustedes ya ha tratado a alguno de estos militares polacos que llegaron a la Argentina después de la guerra. En el año 1946 vino a Buenos Aires un emisario especial del general Anders, el mayor Badzynski, portador de una carta destinada al presidente Perón, en la que el general en jefe polaco pedía se otorgara asilo a sus soldados. Esta llamada no quedó sin respuesta. La Argentina abrió ampliamente los brazos

hospitalarios. Se encuentran entre nosotros unos veinte mil soldados polacos, con sus esposas e hijos. Está aquí el general Bronislaw Rakowski, que dirigió una división blindada en Montecassino. Trabaja ahora como modesto capataz de almacén.

Conozco a muchos de ellos. Al diminuto capellán de uno de los regimientos blindados, padre Malinowski, quien ahora celebra oficios en la iglesia de Belgrano; al ex cabo Majcher, quien posee un taller textil en Valentín Alsina; al paracaidista Domaszewicz, que saltó sobre Grecia; al capitán Grodzicki, quien tomó parte en la insurrección de Varsovia, en 1944. Les voy a presentar más íntimamente a dos de ellos: al coronel Alejandro Florkowski y al capitán Zbigniew Kulpinski.

Hijo de campesino

Florkowski procede de una familia de campesinos. Su padre supo educar e instruir a sus dos hijos, aunque sólo poseía unas pocas hectáreas de tierra. Una dura labor y una voluntad obstinada, férrea. Fué ésta su ambición, para la cual estaba dispuesto a sacrificarlo todo. Alejandro eligió la carrera militar. El padre se mostró por ello algo fastidiado, pues prefería tener un hijo doctor en medicina o en jurisprudencia; pero, de todas maneras, se pusieron de acuerdo. Antes de la guerra, Alejandro ascendió hasta el grado de capitán.

En Italia ya es coronel en el año 1944 y jefe del estado mayor de la brigada de Lwow, la que tomó el nombre de la ciudad del este de Polonia, ciudad ésta que Roosevelt, sin reflexionar siquiera, obsequió "con mucho gusto" a Stalin en Teherán y Yalta.

La batalla de Montecassino fué para este joven oficial, de treinta y cuatro años, que ocupaba un cargo de mucha responsabilidad, una dura prueba de nervios y perseverancia. Había jefes que se abatieron al ver las pérdidas que sufrían sus tropas en el ataque. Florkowski superó con éxito esta prueba. No pierde la sangre fría en las horas negras de los acontecimietnos críticos, cuando las fuerzas del cuerpo polaco ya están agotadas y el general Anders envía a la lucha las compañías de ordenanzas y manda, además, movilizar las bandas y charangas. Florkowski sabía conversar con los soldados, usando las expresiones propias de ellos; les hablaba con las mismas palabras que éstos habían oído siempre en su hogar, y conquistaba por lo mismo su confianza. Más adelante fué jefe de un destacamento que conquistó la Roca delle Caminate, el castillo de Mussolini, que se yergue sobre Predappio, su ciudad natal.

Los últimos preparativos antes de la batalla de Montecassino. Los oficiales de artillería estudian el mapa que indica las posiciones alemanas. Cruzado de brazos, el capitán Kulpinski, el otro héroe evocado en esta nota.

El fin de la guerra no significa para él el regreso a su casa. Cuando desembarca en Buenos Aires, en el puerto lo esperan sus ex soldados. Este es plomero, aquel albañil, el otro chófer. Saludan con gran alegría a su coronel. Usted va a acomodarse de alguna manera aquí, éste es un buen país. Nosotros lo ayudaremos — dicen. Y durante los primeros tiempos de su estada, Florkoswki vive en casa de uno de sus ex soldados.

Un artillero

El capitán Kulpinski es jurisconsulto de profesión. En el ejército actuó como artillero. En Montecassino actuó como oficial de observación dirigiendo el fuego de las baterías hacia los "bunkers" alemanes. Es de buena estatura, corpulento, comunicativo. Cuenta ahora treinta y nueve años.

El camino que lo condujo a la Argentina ha sido largo y difícil. Cuando tocó a su fin la campaña bélica en Polonia, en 1939, decidió huir al extranjero. Transpuso la frontera rumbo a Hungría y de allí logró llegar a Francia, donde el general Sikorski estaba formando un nuevo ejército polaco. Una vez rota la línea Maginot, las tropas polacas fueron evacuadas hacia Inglaterra. La guerra no terminó para ellas, los polacos se propusieron, como únicos aliados que tenía entonces Gran Bretaña, luchar a su lado. Entre los soldados que desembarcaron en Gran Bretaña, se encuentra Kulpinski. Sin afeitarse, con barba de varios días, casi descalzo, ya que sus botas se le habían deshecho durante la retirada, hambriento, pero, a semejanza de sus compañeros, ya con la esperanza en el corazón. No tardó en ser enviado al norte de África, y en Haifa terminó los cursos para oficiales británicos de estado. La esperanza que lo animaba durante tres años de guerra se desvaneció a raíz del discurso de Churchill después de la conferencia de Teherán. No podría regresar a su ciudad natal de Brzezany, que se encuentra en la región oriental de Polonia, entregada a Rusia. Siguió luchando, sin embargo, porque así lo requerían su honor de soldado y la orden de su comandante en jefe.

Después de la guerra se encontró entre los que llegaron a nuestro país. Fué durante un año presidente de la Asociación de Ex Combatientes Polacos en Buenos Aires. Cuando ejercía estas funciones, la asociación se hizo de su propia casa en la calle Paso. Trabaja como corredor, y ahora en vez de los cálculos de artillería, por medio de los cuales dirigía por teléfono el fuego de las baterías, demoledoras de una de las fortalezas más formidables del mundo, trasmite los precios de los artículos que está vendiendo. Empero, una vez por semana visita a su ex colega, que trabaja como ingeniero químico en una cervecería, y allí, sentados ambos ante los chops espumosos, rememoran los tiempos pasados, cuando en oportunidad de la batalla de Montecassino la artilerría polaca disparó unos ciento treinta mil proyectiles y destruyó los "bunkers" alemanes junto con las laderas rocosas de la montaña.

(Véase en la página siguiente)

Después de la victoria polaca. El rey de Gran Bretaña agradece la acción de sus tropas al general Wladyslaw Anders.

EL MUNDO DE LA DIPLOMACIA

EXCLUSIVAMENTE PARA "EL HOGAR"

POR PEGGY LEROY

La fiesta nacional de la Unión Sudafricana, celebrada el 31 de mayo, evoca el pasado glorioso, en que los intrépidos boers colonizaban el continente negro. Estas son las vestimentas que usaban los antepasados del ministro du Toit, y de los señores Van Heerden y Grobler, de la legación sudafricana en Buenos Aires.

LA DESPEDIDA DE LOS AMIGOS Tengo para ustedes tantas noticias interesantes, que virtualmente no sé con cuál debo empezar. En la recepción ofrecida en la embajada francesa por el encargado de negocios, señor Monmayou, con motivo de la visita de madame Mermoz, madre del célebre aviador, hablé con la bella Estelle Reid de Vesugar, esposa del embajador de la India. E imagínense ustedes con qué novedad me obsequió. Es que abandonan Buenos Aires. Para siempre. En el primer momento pensé que me gastaba una broma. No quise creerlo. Después de pasar algunos días, ya van a hacer las maletas para regresar, viajando por los Estados Unidos, a la India. ¡Qué sorpresa! Hace un año, el señor Vesugar llegó a nuestra capital como primer embajador de la India soberana. El embajador me dijo después que su ministerio considera terminada la misión a él confiada, al haber organizado la embajada y logrado la conclusión del convenio económico con la Argentina. El señor Vesugar, que es un eminente ingeniero, espera que en su país se le confiará una misión vinculada con el plan de industrialización de la India. La noticia referente a la partida de los señores Vesugar ha de ser recibida con pena por todos sus amigos. Desafortunadamente tal es el destino de los diplomáticos. Cuando ya llegan a familiarizarse con las condiciones locales y a hacerse de amigos, el severo ministerio los llama y los envía a otro país.

En la embajada de Francia. La señora de Mermoz, madre del famoso aviador, y el encargado de negocios, señor Robert Monmayou.

EL TELEGRAMA DE UN EMBAJADOR Otra de las noticias que causan estupor y entristecen. En la muy agradable recepción ofrecida por el embajador del Paraguay, doctor Angel Florentín Peña, en el hotel Alvear, en oportunidad de la fiesta de la independencia de su país, conversé con un buen amigo mío, el embajador de Haití, señor Jacques Leger, a quien considero como a uno de los hombres más gentiles dentro del cuerpo diplomático. Comprendéis seguramente que no pude dejar de preguntarle sobre la situación política en Haití, después del último golpe de Estado y de la destitución del presidente Dumersais Estime. El embajador me dijo que entre los miembros de la junta militar se encuentran algunos buenos amigos suyos, pero que, no obstante, envió por telegrama su renuncia, de acuerdo con la tradición y su propia conciencia, siendo que fué destinado para la misión en Buenos Aires como hombre de confianza del ex presidente. El embajador añadió que recibió desde Port-au-Prince una contestación en el sentido de que temporariamente debe seguir desempeñando las funciones de jefe de la misión.

Por intermedio del embajador Leger conocí a la muy gentil esposa del encargado de negocios de Venezuela, la que ostenta unos ojos grandes, negros, redondos, llenos de expresión. Vino a nuestra capital desde Bruselas, diciéndome, con una franqueza encantadora, que siempre anhelaba estar en Buenos Aires. Luego se unió a nosotros el embajador de San Salvador, señor Carlos Alfaro, el cual me dijo (me ruboricé hasta el blanco de los ojos por la emoción) que siempre empieza a hojear "El Hogar" por la lectura de mi sección.

UN HUESPED DE HOLLYWOOD Probablemente hemos de saludar en Buenos Aires a la hermosa estrella de Hollywood Joan Bennet, la que vendrá a nuestra capital, en avión, para asistir a la inauguración de la línea aérea norteamericana Braniff, que vinculará a los Estados Unidos con la Argentina. ¿Quién me dijo esto? La novedad procede de fuente muy buena. Del secretario de la embajada norteamericana, señor Anger Biddle Duke, con quien hablé en la embajada francesa. Joan es esposa de un conocido productor de films de Hollywood y madre de unas niñas encantadoras, muy parecidas a ella, dedicándose la estrella a la vida de familia, contrariamente a lo que hacen otras luminarias de la pantalla.

"Tengo la esperanza de verlo el 31 de mayo en nuestra legación durante la fiesta nacional", dice el ministro sudafricano, señor Stephen du Toit, al nuevo ministro de Grecia, señor Vatikiotis.

ENTRE EL LIBANO Y SIRIA Asimismo nos visitará un distinguido huésped del Cercano Oriente. Efectivamente, vendrá a nuestra capital el señor Mahmoud Azmi, un eminente e influyente dirigente de la Liga Arabe en El Cairo. Esto lo supe del ministro de Siria, doctor Zeki Djabi, un distinguido médico de Damasco, que curó completamente a Pat Leroy de sus "granitos", extendiéndole una receta en ocasión de la entrevista.

Pat estaba en lo cierto al afirmar que el ministro es un hombre gentil y muy llano. Hemos reído mucho los tres, en compañía del consejero de la legación libanesa, señor Fatnalah. El ministro es soltero, como se sabe. Le dije que debiera seguir el ejemplo del ministro libanés de Relaciones Exteriores, Felipe Tacla Bey; es decir, buscar una esposa entre las señoritas de la colectividad siriolibanesa de nuestro país. ¡Hay tantas niñas bellas y buenas entre ellas!

En este momento, el señor Fatnalah añadió, con una expresión misteriosa, que, según parece, el ministro ya tiene fijada su mirada en una candidata.

— Desafortunadamente no hay nada de esto. La señorita en la que usted piensa ya tiene novio —dijo, sonriendo, el ministro Djabi.

"No será ésta, habrá otra", dice una vieja canción francesa. Estoy dispuesta a arriesgar una apuesta.

El ministro Zeki Djabi no partirá de nuestra capital en estado de soltero.

GALERIA DE ESTRELLAS DEL SEPTIMO ARTE

Clark Gable

Protagonista de "La Dama dijo no" film M.G.M.

Su varonil prestancia, su personalidad recia y definida, sus extraordinarias condiciones de intérprete han sido los puntales que a través de los años, conservan en el público un mismo y entusiasta fervor.

WILTON, el cigarrillo que por su mezcla excepcional es siempre muy bien recibido.

Wilton

60 CENTAVOS

LA MEJOR ELECCION EN CIGARRILLOS RUBIOS

EL HIJO DE UN SABIO DISTRAIDO

BERNARD BLIER, GRAN ACTOR DEL CINE FRANCES, NACIO EN BUENOS AIRES

POR NURIA ALIER

BERNARD BLIER, *el argentino que en sus creaciones francesas es un ser sometido al destino y aterrado ante los callejones sin salida de cualquier novela de Kafka.*

Si alguno de mis lectores es aficionado a las películas francesas, habrá visto en alguna que otra cinta —"Crimen en París", "Hotel del Norte", "Amanece", "Entrada de artistas", "Noche de diciembre", "Café del Reloj", "La sinfonía fantástica", "Dominó", "Romance para tres", "María Martina", "Dedé de Amberes", etc.— el rostro apagado y la mirada triste de un hombre que vaga por el mundo sin enterarse de que vive, de un ente sorprendido por dormir y aun por despertar; de un hombre que parece desvanecerse entre las muchedumbres, sometido al destino y aterrado ante los callejones sin salida de cualquier novela de Kafka. Pues bien, ese hombre, que se llama Bernard Blier, es argentino, nació en Buenos Aires y jugueteó en las calles porteñas. Adolescente, sus padres se lo llevaron a Francia, y allí hizo su carrera...

Bernard Blier nació el día 11 de enero de 1916, en Buenos Aires. Una hermana nació en Valparaíso, un hermano, en Santiago de Chile, otra hermana, en París... A pesar de ese mosaico cosmopolita, los padres no eran ni cómicos ni buhoneros. El progenitor fué un digno hombre de ciencia que, a principios de 1914, adscripto a la Misión Calmette, fué enviado a América del Sur para ampliar conocimientos y ejercer prácticas en la medicina y, especialmente, en la veterinaria. (O en la ingeniería pecuaria, como quieren algunos.) El "destacado hombre de ciencia", como probablemente rezaron las gacetillas periodísticas, era un francés típico: chaqué, perilla, calva y cierta obesidad feliz. Como toda francés progresista, había sido "dreyfusard", era radicalsocialista, volteriano y creía en la ciencia más que en nada. Era calmoso y, como buen sabio, distraído. Acaso estas dos "virtudes" las ha heredado Bernard.

Los Blier iban por el mundo creando lazos familiares. De repente se reunían en la casa de París un primo de la Martinica, otro de Argelia..., como ha contado a un periodista. Se hablaba francés con acentos suaves y coloniales. Una revista ha publicado unas cuantas anécdotas de Blier. He aquí algunas que pueden esmaltar una biografía singular.

Cuando los padres regresaron a París, se instalaron en una vieja mansión destartalada y dramática de la calle de L'Ecluse; en uno de los tantos domicilios que tuvo Paul Verlaine. El departamento había pertenecido también a la viuda de un zuavo pontifical apellidado — aunque no lo crean — Pelícano. Con estos antecedentes no ha de sorprender que la casa fuese pintoresca y rara.

El padre, admirador de Fallières —no el de la fosfatina, sino el presidente de la República— leía "Le Temps" concienzudamente. Era su Biblia periodística. Un día, Bernard Blier se peleaba con su hermanita —la chilena— y, con un acento de "bulevard del crimen", le dijo:

— ¡Si sigues molestándome, te abro el vientre en canal!...

El padre, que estaba leyendo lo que por aquel entonces se denominaba "un sesudo artículo de fondo", se limitó a decir:

— Te prohibo que le abras el vientre en canal a tu hermana...

...y siguió leyendo sin darle importancia a la truculenta amenaza del muchacho, que andando el tiempo habría de "tipificar" los héroes tranquilos y sufridos...

Llegó el momento de escoger estudios y profesión, y Bernard exclamó como el personaje de Larra: "Yo quiero ser cómico." El padre de Blier tenía tan profundamente arraigadas sus convicciones liberales, que no intentó desmoralizarlo. El mismo padre lo llevó a la Comédie-Française para que le hablara a Léon Bernard. Este actor le dijo:

— Eres muy joven... Ven a verme de aquí a tres años si es que no me he muerto...

Pero tres años después Léon Bernard había fallecido, y Bernard Blier, que había terminado sus estudios en la Facultad de Letras, ingresó en unos cursos escénicos que dirigían Raymond Rouleau y Julien Bertheau, a quien se vió dos años atrás en el Odeón de Buenos Aires. Los alumnos de Rouleau-Bertheau — cuenta un periodista — eran, entre otros; Corinne Luchaire — muerta hace cosa de dos meses — envuelta en la miseria, tras haber brillado en el París de la ocupación germana —, Odette Joyeux, Jean Chévrier, Jean Mercanton y Gaby Silvia (ésta entonces aun era más conocida por ser la hija de un albañil italiano que como feliz intérprete de uno de los personajes principales de "Altitud, 3.200").

Los cursos no le gustaban mucho a Blier. Entró en el Conservatorio. Pero salió en seguida, porque tres veces que intentó obtener un puesto en el aula, fué rechazado. Lo probó por cuarta vez. Y consiguió su propósito. Tras el examen vió que dos de sus jueces discutían. Uno era Louis Jouvet, el otro, Eduardo Bourdet, el de "La prisionera"... De repente Jouvet le guiñó un ojo a Blier. Aquello quería decir: "Amigo, ya está. Serás mi discípulo..." Blier se atragantó, y Jouvet, para tranquilizarlo, tomó una copa con él en el mostrador de un bar de la calle de Madrid...

Blier estudiaba en el Conservatorio, pero tenía que ganar algo. Compartía los estudios con algunas tareas clandestinas en los tablados y las galerías de París... Además, a Blier le encantaban el excursionismo, los trenes eléctricos y el deporte... Claro que éste en calidad de espectador. El tenis y el fútbol le divierten...

— No sea injusto — advierte alguien mientras escribo estas líneas — Blier es además un deportista activo... ¿No sabe usted que fundó, en unión de Marcel Achard, Juny Astor, el productor cinematográfico Alain Poiré, etcétera, la Federación Internacional de los Deportes sobre Cartón? ¿Qué es eso? Pues algo así como el "parchís" deportivo... Los miembros de esa federación juegan a las carreras de motos, al "boxeo-tresillo", etcétera. Y tienen sus "Luna Park" particulares. ¡Con decirle que la casa de Juny Astor, quien reside en una espléndida mansión de la avenida de Buenos Aires, de París, es conocida con el nombre de "Buenos Aires Square Garden"!... Claro que a la casa de Alain Poiré la llaman "El Estadio de Reims", y no porque se halle instalada en la doliente ciudad de la Catedral, sino porque allá solo se bebe champaña...

Al terminar sus estudios en el conservatorio, ni él ni ninguno de sus compañeros de aula — por ejemplo, François Perier —

ANECDOTAS, FRASES, AVENTURAS, MONOLOGOS Y HECHOS PINTORESCOS.

ARTILLERO EN LA LINEA MAGINOT, PRISIONERO DE LOS ALEMANES.

consiguieron primeros premios ni menciones honoríficas. Nada.

1939. La guerra. Como tantos otros, Blier guardó en la mochila las ambiciones y aceptó, con resignación, un puesto en aquello que debía haberse llamado la línea Painlevé, fué conocida como la línea Maginot y no sirvió más que para mantener durante unos meses la ilusión de que se estaba haciendo una "drôle de guerre". En una compañía de artillería, Blier estaba al lado de un cañón...

—¿Miedo? —le preguntó un capitán.

—De ningún modo. Tengo fe en que uso iniciales dobles. Bernard Blier. B. B. (Lo recomendó a Danielle Darrieux, a Simone Signoret. Eso trae suerte... Cuando ha tenido hijos, Blier ha mantenido el criterio: su hijo se llama Bertrand, su hija, Brígida. "Y mientras haya nombres que empiecen con B no me preocupo"..., ha comentado.)

Otro día se le vuelve a preguntar, al verlo tan callado y tan resignado:

—¿Miedo?

—No. ¿Para qué? —Mas para que no siguiera preguntando todos los días lo mismo, añadió:— Vea, mi capitán, yo lo quiero a usted mucho, pero si alguien ha de morir, la verdad, preferiría que fuese usted...

A pesar de este "humor negro", Bernard Blier fué ascendido a cabo en junio de 1940, pocos momentos antes de caer prisionero de los alemanes...

(Conviene abrir otro paréntesis. Antes de la guerra, Blier había hecho una ascensión a una montaña de la Saboya. Conoció allá a la hija de un hotelero de Saint-Gervais que se llama Gisèle. Mientras escalaban una montaña hubo una simple declaración de amor. "¿Nos casamos?" "Bueno". Luego vino la guerra. No la matrimonial; la otra, la universal.)

Los germanos se lo llevaron al interior de Alemania y de Austria. Fué adscrito a las brigadas de picapedreros y se le vió, en largas jornadas de sol a sol, en los caminos del Anchsluss... Mucho trabajo, mucha disciplina, muchos sustos, poco alimento. Después de veinte meses de dura tarea, aquella vida no le gustaba a Blier. Por eso, lentamente, se fué fabricando unos pasaportes falsos, y buen día, en vez de tomar la azada, tomó las de Villadiego y se dirigió a París,

Amar las flores es síntoma de delicadeza espiritual. Y Blier es un delicado espíritu filosófico que asegura: "La mayor prueba de amor que puede darse es seguir queriendo."

ADMIRABA A RAIMU COMO SCHUBERT A BEETHOVEN.

a pie y sin dinero. Se le veía andar tan tranquilo por los caminos, saludando a cuantos tropezaba, con su sonrisa bondadosa y su aspecto insignificante, que nadie le pidió papeles ni le preguntaron adónde iba. Así llegó a París, y se fué a ver a su mujer... Esta no lo pudo recibir con los brazos abiertos, porque los tenía ocupados vistiendo al primer hijo del matrimonio. Bernard no sabía que había sido padre en el ínterin...

Tenía que alimentar a la madre y al hijo. Algo había que hacer. Con Périer se dirigió a la calle de Madrid. O sea al Conservatorio. Algo encontrarían... En efecto, tropezaron con el secretario de la institución, un señor Chaillet, de cuyo apellido no se olvidan ambos actores, pues éste —elemento de Vichy y de Otto Abetz— les dijo:

—Estoy aquí para eliminar a todos los apestados...

(No pasaron muchos años sin que François Périer contestara en forma de un par de bofetadas la frase aquélla. Las bofetadas llegaron con la liberación, claro.)

Blier volvió a buscar trabajo por las galerías, por los tablados. Se lo dieron. Y como es un buen actor, fué ascendiendo de categoría. De un personaje episódico a otro característico; de éste, a uno principal. Hoy, en el tinglado de París y en la pantalla de Francia, Bernard Blier ya es un nombre respetado y cotizado. Su "Petit Café" ha sido una nueva revelación. Su "Ecole buissonnière", otra afirmación. En "Manège" se lo aplaude. Y en "Auprès de ma blonde" entusiasma... Ya tiene la carrera hecha...

Ahora Bernard Blier, el porteño, desmadeja el monólogo de los recuerdos de las cosas sufridas y dolorosas:

—Vea, Maurice Sachs, el autor de "Le Sabbat", se negó a darme un papel en su obra "L'Ecurie Watson"... "¿Por qué?", le pregunté. "Pues porque no tiene usted un aspecto lo suficientemente varonil..." Está bien. Por aquel tiempo vivía yo con mi mujer en la calle de Jouvenet; bueno, aun sigo viviendo allá, pero en una casa mucho mejor, desde la cual diviso la torre Eiffel y los tejados de París... Un día, en plena necesidad, le dije a mi mujer: "No te preocupes, cuando seamos ricos —y lo seremos—, iremos a vivir a uno de esos departamentos que están construyendo..." Y así ha sido... Lejos todo esto... Como lo están los años en que, gran admirador de Raimu, lo seguía por la calle para verlo y contemplarlo... Lo mismo que dicen que Schubert hacía con Beethoven... Soy un hombre de cortos alcances. ¿Acaso por esto no me guste Giraudoux y me encantaba aplaudir a Bach, aquel viejo "chansonnier" que en la otra guerra popularizó "La Madelon"?... Un día, un periodista me preguntó, pedante.....: "¿A usted le emocionan los concursos hípicos?" Y yo le contesté a esa pregunta, simplemente: "Amo los caballos..."

(A veces Blier se siente un poco filósofo y suelta alguna frase conmovedora. Por ejemplo, ésta: "La mayor prueba de amor que puede darse es seguir queriendo...")

—Me encanta llegar a casa —añade—, quitarme los zapatos, calzarme las zapatillas y leer los libros de los autores jóvenes.

Con la máscara antigás entre las manos, Blier parece repetirse: "Yo lo quiero a usted mucho, mi capitán, pero si alguien ha de morir, prefe iría que fuera usted."

Yo soy "el más viejo de los jóvenes actores", porque tengo unos años más, pocos, pero más que Gerard Philippe, Périer y Reggiani. Lo único que lamento es ser muy distraído. Imagínese usted: actuaba yo en una obra de Achard y creía que era de Jeanson. Vi a éste por la calle y le dije: "Mucho te agradezco el papel que me has escrito, pero te agradecería que le dijeras a Achard que me gustaría trabajar en una obra de él..."

Blier es un hombre bueno y es, además, un hombre fuerte. El excursionismo le ha fortalecido los brazos y tiene buenos biceps. Por eso sorprendió un incidente ocurrido durante el rodaje de "Quai d'Orfèvres" (aquí es conocida esa película con el título de "Crimen en París"). El director Clouzot, enfermizo, agresivo, violento, impetuoso y nerviosísimo, atravesaba una aguda crisis de neurastenia.

—¡No, no es eso!... ¡En modo alguno! ¡Bernard, trabaja usted muy mal! ¡Usted no ha sido ni será un actor! ¡Mal rayo me parta! ¡Qué catástrofe!

(Ni Jouvet, ni Charles Dullin, ni Suzy Delair, le hacían caso. Bueno; Suzy menos que los demás, porque entonces era su mujer. Sabían que Clouzot hablaba así, más que para ofender, para tranquilizar sus ímpetus y porque no podía dominar su mal humor.)

De pronto, Clouzot avanzó por la galería, se acercó a Blier y le pegó una bofetada escandalosa, mientras gritaba: "¡No, no, no, no es eso!..."

Hubo una consternación general. ¿Qué iba a pasar? Clouzot, tras abofetear a su actor, retrocedió como temiendo una justa agresión. Nada. Blier no se movió de su sitio. No contestó al ataque. Clouzot, aterrado de lo que había hecho, le pidió perdón. Blier contestó: "¿Seguimos?" Y siguieron...

Luego, al terminar la jornada, Jouvet o Dullin —o acaso Suzy, que ya tenía la idea de separarse de su marido— preguntó a Blier:

—Pero ¿por qué no le ha devuelto la bofetada?

—¿Yo? Peso treinta quilos más que él. Si le pego, se quedan ustedes sin director...

Este es el actor de cine francés Bernard Blier, que nació en la ciudad de Santa María del Buen Aire, hace treinta y cuatro años.

Defiéndase con

CALOR

Póngase a cubierto desde ahora, de los crudos días que se avecinan, con estos artículos eléctricos de

Casa América

ESTUFA ELECTRICA

con reflector cromado, fácilmente transportable, para ambas corrientes de 220 voltios

$ 225.-

THERMOS

para los pies y la cama. Se enchufa cinco minutos y da calor por muchas horas, para 220 voltios....$ 8.90

ALMOHADILLA ELECTRICA

con 3 calorías diferentes, forrada en caucho, para ambas corrientes de 220 voltios $ 110.-

Otro modelo $ 45.-

Y también las novedosas FRAZADAS ELECTRICAS $ 565.-

El Hogar Eléctrico
Departamento Especializado de CASA AMERICA
Av. de MAYO 959 - Bs. As.

LA PAJA EN EL OJO AJENO...

La rígida cronología es una preocupación esencialmente masculina. Eso de hacer que el tiempo tenga un ritmo invariable y progresivo, al que deben acomodarse los acontecimientos con la paciencia de los que hacemos cola para tomar un trolebús, sin que uno que vino después pueda ocupar el sitio del que le precede, es un puro prejuicio viril, y aun así y todo no compartido por la totalidad de los varones. En cuanto a las mujeres..., ¡mejor es no hablar! Barajan los tacos de almanaques con tal destreza y despreocupación como si fuesen a jugar una canasta uruguaya con sus hojas, y en cuanto a los años, los "orejean" con una habilidad que ya se quisiera el fullero más hábil en trance de hacer brotar comodines en la solapa. Sólo que ellas tratan más bien de hacerlos desaparecer que brotar. Algunos malpensados llegan a suponer que, para no alterar el balance cronológico total, los años que cada dama se quita los distribuye inmediata y equitativamente entre sus amistades, pero en verdad no hay tal cosa. Las mujeres ejercen su acción anticronológica con entero desinterés; la prueba de ello es que nadie podrá sospechar que María Leczinska sea colaboradora del *Para Ti*, y, sin embargo, fué en esa revista donde nos dijeron de ella el 2 de mayo:

María Leczinska

***Una fotografía* determinó un cambio en su vida. Lo mismo que en la existencia de una oscura joven que aspira a un efímero reinado de belleza.**

Y esto de la foto no es cosa accidental, porque más adelante vuelven a insistir, aunque en su forma apocopada:

Porque nadie como ella, que triunfara por azar de *una foto* bien hecha y admirada, se habría resignado sin lucha a ver brillar a sus rivales en torno a su infiel esposo.

La foto, que hoy es tan habitual, no es algo tan antiguo como las redactoras paratienses parecen suponer. Ellas, cada día más jovencitas, no lo recordarán, pero nosotros, en nuestra juventud, nos exaltábamos cada vez que salía una cupletista cantando aquello de:

¡Ay Nemesio,
hazme una foto al magnesio!

Claro está que eso no quiere decir que hayamos sido contemporáneos de Daguerre, pero tampoco Daguerre fué contemporáneo de María Leczinska. En realidad, el primer fotógrafo equidista con cierta exactitud de nosotros y de esa bellísima reina de Francia, pues los primeros daguerrotipos se conocieron allá por 1839, y de María Leczinska dice el colega con increíble exactitud cronológica, compensada en parte por una no menor increíble sintaxis:

Pobre había llegado a Francia para casar con Luis XV, pobre murió en Versalles el 24 de junio de 1768. *Naciera en 1703.*

Ese "naciera" es como para que la pobre se muriera de un ataque de "subjuntivitis".

◇

Ya estábamos olvidando el sonsonete de la canción, bastante tontita por cierto, cuando he aquí que *Tribuna* de Rosario vuelve a ponernos el disco, haciéndonosla recordar al presentarnos el 28 de abril a una simpática vaca:

Se trata, esta vez, de una vaca en serio, sin música. Se trata de una holando-argentina que se llama "Esmeralda Pesch Sylvia". *Y ha batido un "récord" de producción de leche: nada menos que catorce millones seiscientos veintiséis mil novecientos cincuenta litros de leche y cuatrocientos cuarenta y ocho mil trescientos cincuenta de grasa butirométrica en el término de trescientos sesenta y cinco días.* Como se ve, esto sí que es dar leche.

Vaya si lo es: eso de dar leche y lo demás son músicas, porque en verdad que Esmeralda Pesch Sylvia no es una vaca cualquiera. Con sus cuarenta mil litros diarios de leche es la vía láctea en figura de animal, y el dichoso tambero que sea su propietario necesitará un acueducto para ponerse a tono y seguir el ritmo de su producción.

◇

¡No impacientarse! Las cosas hay que pedirlas con un cierto orden progresivo y no querer cosechar antes de haber sembrado. Se nos ocurre esta sagacísima observación después de haber leído en un artículo aparecido en *La Prensa* del 29 de abril:

Muy atrasadas están las estadísticas en el país, o quizás lo que lo esté más sea su publicación.

¡Calma, muchachos, calma y a sosegarse! Porque si fuera cierto que lo más atrasado resultara la publicación, eso querría decir que habría que publicar las estadísticas antes de hacerlas, y ése es un procedimiento que ni el más alegre y despreocupado de los estadígrafos aconseja.

◇

Vamos a continuar con el obsequio de nuestros granitos de aljófar gramatical. Hoy os daremos tres. El primero de ellos demuestra que los efectos terribles de la energía atómica no sólo llegan a producir verdaderas mutaciones en las especies animales, sino que alcanzan a la mismísima ortografía, como pudo observarse en *El Día* de La Plata del 29 de abril:

FRANCIA HA DESTITUIDO *HA* JOLIOT-CURIE COMO ALTO COMISIONADO DE SU PROGRAMA DE ENERGIA ATOMICA

Como el romántico, podríamos decir:

Semanalmente se premiará con cincuenta nacionales a los que remitan las dos mejores perlas. No se admiten perlas anónimas, es decir, sin documentación. Todo envío debe acompañarse con el recorte del diario, revista o libro donde se hizo el hallazgo. Y a fines del cobro, los premiados presentarán una copia de la carta con que se acompañaba el envío de la perla.

PREMIADOS ESTA SEMANA:

Josota Montaña. — **Capital**
Marinero. — **Bahía Blanca**

"¡Que haya una hache más, qué importa al mundo!" En todo caso, de introducir esa hache podrían haberla puesto después y no antes de la a, para que dijera: "¡Ah Joliot-Curie!", como dolorosa exclamación frente a la terrible mezcolanza de la ciencia con la política.

◇

EL segundo viene a revelarnos hasta qué punto nadie es filólogo ni gramático en su tierra, pues estamos completamente seguros de compartir la opinión de los autores de la sección "Filológicas y Gramaticales" de *La Prensa*, en contra de los redactores de la misma, quienes escribieron en un telegrama de Wáshington publicado el 25 de marzo:

La subcomisión del Senado no fijó fecha para la *comparencia* de Eisenhower...

insistiendo un poco después:

Mientras tanto, el senador republicano Homer Ferguson, uno de los que pidieron la *comparencia* de Eisenhower...

Y esta "comparencia" nos hace recordar aquello de nuestro Fausto criollo:

¡Qué *comparancia* tan fiera!

Porque la "comparencia" no podría resistir en cuanto a legitimidad la menor "comparancia" con *comparecencia* o *comparación*, que, como no titubearán en sostener con nosotros los citados filólogos y gramáticos, son las únicas formas aceptadas en castellano.

◇

EL tercero y último de los granitos es ortográfico, pero bien redondito. Se desprendió de *Los Principios* de Córdoba del 12 de abril, en una evocación del Jueves Santo de 1900, y rezaba así:

Los *horadores* sagrados más calificados de nuestro clero hablaron al pueblo en aquella ocasión.

Pero esos "horadores" sagrados, justamente por su condición, le tendrían un sagrado horror a las haches en su nombre. ¿Y para qué va a necesitar un orador a una letra tan enemiga de la elocuencia como lo es la mudísima hache?

¿SABE USTED LO QUE SE ENTIENDE POR "BIEN EDUCADA"?

La mayor parte de nosotros sabe que la buena educación no depende necesariamente de una ascendencia distinguida o de una buena enseñanza general. Muchas jovencitas han sido bien iniciadas en el arte de usar los cubiertos adecuados con cada plato, o de servir el té, y, sin embargo, no dominan los rudimentos de la buena crianza, porque la educación es algo más serio que los modales superficiales; es, en realidad, un estado mental. La mujer egoísta, codiciosa, que sólo piensa en sí misma y en todo lo que le pertenece, no tendrá "clase" por mucho que domine el arte de comportarse en sociedad, mientras que la mujer cortés, graciosa, tiene un don de gente natural, aunque no haya cursado estudios secundarios.

MUCHAS PERSONAS QUE POSEEN LAS CONDICIONES INHERENTES A LA BUENA EDUCACION DAN, SIN EMBARGO, UNA IMPRESION EQUIVOCADA QUE LAS HACE PARECER EGOISTAS O MALEVOLAS. He aquí, entonces, algunos consejos que la ayudarán, amiguita, si es usted una de ellas, a desarrollar sus cualidades natas de "buena clase".

ANTE TODO, NO DE LA IMPRESION ERRONEA DE QUE ES USTED UNA MUJER CODICIOSA, MERCENARIA, AVARA. EVITE LA JACTANCIA sobre lo que tiene o sobre las costosas costumbres de vida de su familia o de sus amigos. Así como no debe jactarse de sus posesiones, tampoco debe tratar de sonsacar a los demás sobre lo que tienen o dejan de tener. La mujer que le pregunta a una amiga cuánto pagó por tal o cual cosa, o que levanta un "potiche" para verle la marca impresa abajo, firma su sentencia de muerte social.

LA PERSONA BIEN EDUCADA NO VALORA UN OBSEQUIO POR SU PRECIO. TAMPOCO ESCOGE A SUS AMIGOS DE ENTRE AQUELLOS QUE TIENEN DINERO. LA GENTE MERCENARIA ES DOLOROSAMENTE TRANSPARENTE Y TERMINA POR INSPIRAR LASTIMA.

SI USTED ES BIEN EDUCADA, OBSERVARA UNA NORMA DE CONDUCTA GENERAL TANTO CON LA GENTE DE DESTACADA POSICION SOCIAL O DE INFLUENCIA COMO CON LA GENTE DE POSICION INFERIOR A LA SUYA. La verdadera dama es cortés y considerada con todo el mundo, sin distinción de clases.

LA MUJER REALMENTE "BIEN" NO SE HACE ECO DE CHISMES, NO ES CURIOSA NI ENTREMETIDA. Al mismo tiempo, guarda para sí sus preocupaciones y disgustos, a menos que sienta la necesidad de pedir consejo a una buena amiga. Si se le pregunta por su salud, contesta brevemente y no aburre a los que la escuchan con un extenso relato sobre sus operaciones. También evita hacer este tipo de preguntas a los demás. **MUCHA GENTE NO DESEA DISCUTIR LOS ASPECTOS DESAGRADABLES O PERSONALES DE SUS VIDAS, Y SE OFENDEN CUANDO SE LES HACEN PREGUNTAS INDISCRETAS.**

CONVIENE TAMBIEN EVITAR LOS TEMAS DELICADOS DE CONVERSACION, SOBRE LOS QUE SE PUEDE FACILMENTE DIFERIR Y TAMBIEN OFENDER, COMO LO SERIAN LA RELIGION Y EL PATRIOTISMO. Una conversación sobre política o religión puede resultar interesante, pero sólo debe mantenerse cuando se conoce perfectamente la opinión del interlocutor. Y ya que nos referimos a la conversación, no olvide que debe escuchar con atención a la persona que habla y no tratar de monopolizar la conversación. **LA PERSONA QUE TRATA DE SER CONSTANTEMENTE EL CENTRO DE LA ATENCION GENERAL Y LE MOLESTAN LOS ESFUERZOS QUE HACEN LOS DEMAS POR COLOCAR UNA PALABRA, NEGANDOSE OBSTINADAMENTE A CEDER LA CONVERSACION, COMETE UNA GROSERIA IMPERDONABLE.**

La persona que acabamos de describir **ES LA QUE SUELE INTERRUMPIR GROSERAMENTE A LOS DEMAS CUANDO TIENE ALGO QUE DECIR, SIN PREOCUPARSE DE SI LO HACE EN LA MITAD DE UNA FRASE.** Si usted se encuentra en ese mismo grupo, debe tratar de llevar la conversación nuevamente al punto en que fué interrumpida. **SERA UNA ESPECIE DE REPARACION PARA LA PERSONA OFENDIDA Y, AL MISMO TIEMPO, DARA UNA MERECIDA LECCION A LA OFENSORA.**

Y SIGUIENDO CON EL CAPITULO DE LA CONVERSACION, TENGA PRESENTE EL HECHO DE QUE UNA PERSONA BIEN EDUCADA HABLA GENERALMENTE BIEN. Si no está segura del significado o de la pronunciación de una palabra, no la use. Es mejor hablar con sencillez y no querer impresionar con términos difíciles y mal aplicados, pues caería en el ridículo. **Y, SOBRE TODO, NO HABLE FUERTE. GUARDE SUS GRITOS PARA LOS CAMPOS DE DEPORTES, SI ES ASIDUA A ELLOS; PERO NO LO HAGA NUNCA EN LOS SALONES NI EN LOS LUGARES PUBLICOS, Y MENOS AUN EN SU CASA.**

Existen, naturalmente, muchos otros tópicos a discutir sobre la buena educación. Pero sólo hay otras tres condiciones esenciales, sin las cuales no se puede ser bien educada. Primero, **NO SE SOBRECARGUE EN EL VESTIR.** Use alhajas sencillas. Y si tiene muchas, úselas por turno. No se confunda, que usted no es un árbol de Navidad. **ES MUY IMPORTANTE NO ATRAER LA ATENCION NI CON LA ROPA, NI CON LOS ACTOS, NI CON LA FORMA DE HABLAR.** Con esto no queremos decir que tiene que pasar inadvertida, pero la mujer que atrae la atención porque es gritona o exhibicionista no se destaca precisamente como sería de desear, sino que da motivo a que tanto los amigos como los extraños la critiquen. **LA MUJER BIEN EDUCADA ES MUCHO MAS POPULAR QUE LA MAL EDUCADA, Y CUANDO LA GENTE HABLA DE ELLA LO HACE SOLO PARA DECIR COSAS BUENAS.**

Y QUIZA LO MAS IMPORTANTE SOBRE LA BUENA EDUCACION ES SU MANERA DE TRATAR A LOS DEMAS. SEA SIEMPRE CORTES, AUNQUE ELLO LE CUESTE UN ESFUERZO COMO CUANDO SE TRATA DE PERSONAS GROSERAS; PERO ES ENTONCES CUANDO MAS TIENE QUE HACERSE VER.

De la vida y del corazón

POR SILVIA WATTEAU

Discreción ¡No! ¡No lo digas a nadie! ¡No confíes a nadie tu queja! ¡No repitas lo que "él" dijo de ti! Tú misma, con eso, propalas la calumnia, la maldad, o la desconsideración con que fuiste tratada. Ni a tu mejor amiga repitas las palabras ásperas con que fuiste herida. Cada vez que un hombre habla, con razón o sin ella, mal de una mujer, siempre encuentra a otra mujer que lo escucha, que transmite el chisme, que lo adorna..., y lo aumenta. Las mujeres, entre sí, no suelen ser muy generosas. Yo he visto a mujeres hermosas, elegantes, colmadas de todo, y envidiar algo a la desposeída o menos hermosa que ellas o colocada en un rango inferior. Eso nos demuestra que toda la humanidad lleva siempre en el fondo del corazón la inconfesada envidia, esa envidia que no descansa, que actúa constantemente. Esto es tal vez lo peor de la vida.

Cuando un hombre pone una piedra delante de los pies de una pobre mujer para hacerle más dolorosamente difícil el camino de la vida, lo más terrible es que siempre encuentra otra mujer que lo ayuda, y sobre esa piedra ponga dos. No se asusten. No me constituyo en defensa de los hombres, ni en enemiga de las mujeres... Señalo, simplemente, un mal social... Pero hay en la vida mujeres buenas..., y, por suerte, hay hombres caballerescos.

Un escritor francés dice: "Dejad que las mujeres hablen de trapos. Ellas tienen la necesidad constitucional de hablar siempre, y mientras hablan de trapos, no hablan mal de nadie." Yo pregunto: ¿y de qué llenaríamos la boca del hombre hablador?

●

Siempre el recuerdo "No sé lo que me ocurre —me dijo—, pero su recuerdo me asalta en el camino, se reaviva en mí, me persigue como sombra... A veces, andando, debo darme vuelta, porque creo sentir sus pasos, porque me parece que su mano alcanza mi espalda... ¡Cosas del amor!... Una eternidad de ausencia nos separa; ¿por qué este pensamiento tenaz nos acerca?..."

Cosas del amor, respondo, que en este mundo inmenso y en este mundo pequeño mantiene atados los corazones y los pensamientos. A la bendición de amar..., la maldición de no olvidar... ¡Ah, si pudiéramos oprimir la frente, como quien exprime un fruto maduro, y dejar caer, gota a gota, los recuerdos del amor!... Pero esas son cosas de la vida..., y cosas del corazón. Cuando una vez llevamos en él instalado a un hombre, no lo derribamos jamás. Si vive, podemos de nuevo encontrarlo, y el amor es siempre esperanza en la casualidad, que es la madre de todos los milagros del querer. Por casualidad lo conocemos, por casualidad lo amamos..., y es una casualidad quien siempre nos lleva. La casualidad es femenina: caprichosa, veleidosa a veces, buena y mala. Si la muerte lo arrancó de nuestro querer, amamos una sombra, recordamos de él sólo lo bueno: lo malo dejó de existir... Son los bienes que hacen siempre más amarga y terrible a la terrible muerte...

De manera que todo es inútil: si un día lo llevamos en el corazón, por siempre lo llevaremos en el recuerdo. ¡Cosas de la vida y del amor!

●

Amor Amar incoloramente, desganadamente, no es amar. "—Me caso." "—¿Estas enamorado?..." —"¿Enamorado?... No, precisamente. En esta época los hombres nos casamos porque es menester casarse bien, con una chica bien, de apellido. Hay que formar hogar, familia, y es menester asegurarse en todo sentido." "—Pero, ¿no las amas?" "—Me caso, he dicho. Yo no he dicho: estoy enamorado. Además, este episodio me permite luego seguir divirtiéndome, si es que llego a aburrirme de mi mujer."

¡Pobres chicas!... Esto que refiero se dice entre hombres todos los días.

Una vez me dijo un hombre entre joven y maduro: "Si las mujeres pudieran oírnos hablar en los clubes, no se casaría ninguna." Y creo que me dijo la verdad.

El amor resbala sobre los corazones. El amor no ruge dentro del corazón. Bosteza, a fuerza de ser tranquilo, carente de raíces, carente de profundidad. Es un pobre amor sin emoción lo que se dan las parejas que vemos circular por todas partes. ¿Exceso de libertad? ¿Facilidad de ir y venir?... ¡Tal vez!

Desventurados son los amores sin inquietudes y sin dolores, fáciles, sin raíces, que el primer soplo de un desacuerdo los echa por tierra. Además, ¿qué podemos exigir, pedir o esperar de aquellos corazones que vivieron en desgano?

Es amando que se forma ese gran tesoro de la vida, ese caudal de la vida, eso que se llama tener vida interior, tener mundo.

Amando es donde se encuentra el gran equilibrio de la existencia. Amando, la gente se enaltece, obtiene criterio, humanidad, bondad; el amor es el único sentimiento que nos pone en contacto con la vida y con los corazones.

...es decir, si Vd.
quiere elegir cómodamente,
dentro de una
diversidad de modelos
única en el país,
y a precios muy,
pero muy razonables...

...para su diván o mueble-cama...

...venga a

VAZQUEZ

Charcas 1327 - T.E. 41-5888 y 44-8661

...también colchones de gran calidad!

¿TRAE SUERTE LA LETRA "F"?

UNAS PRINCESAS REVOLTOSAS SOBRE LAS BARRICADAS DEL AMOR

POR NORMAN GREY

EN el oriente esto lo llaman "kismet" considerándolo como voluntad del Alá, todopoderoso y justo. En el occidente decimos: fatalidad. Ante todo esto es una ironía maliciosa del destino que afecta al rey egipcio Faruk y a su coetáneo en el trono de los emperadores de Persia, el pensativo, tranquilo, soñador y ambicioso Riza Pahlevi. Porque a ambos monarcas, que se desprecian mutua y profundamente, les vincula un paralelismo de vida extraño, misterioso y dramático. Como si esto ocurriera deliberadamente, para su mayor enfado, los destinos de sus vidas se desarrollan de una manera casi idéntica, como si estuvieran escritos con papel carbónico.

Ambos asumieron el poder a una edad temprana, debiendo confiar únicamente en los consejos y las sugestiones de los ministros y los cortesanos. Ambos tienen las mismas preocupaciones y, lo que es aun más importante, las mismas ambiciones; es decir, encabezar el movimiento del mundo islámico. Ambos se divorciaron hace dos años, casi al mismo tiempo, y esto por las mismas causas —la falta de hijos varones que podrían sucederles en el trono Y ahora cayeron sobre ellos idéntica, complicaciones de familia, desagradables, irritantes, capaces de provocar en cualquier momento escándalos sumamente incómodos.

UN VIAJE A LOS ESTADOS UNIDOS

Para el Cha el motivo de los sinsabores lo es su hermana menor, la bella Fátima, quien nos dedica miradas lánguidas desde las fotografías que siguen insertando los periódicos. Al rey Faruk le quita el sueño el comportamiento de sus dos hermanas, las princesas Fathia y Faikah, como asimismo el de su madre, la reina viuda Nazli.

La princesa Faikah, hermana del rey de Egipto, con su esposo, Fuad Sadek, que en viaje de bodas llegaron a Honolulú, en las islas Hawai.

En ambos casos la causa indirecta de los conflictos de familia son los Estados Unidos. Eso, sin embargo, no tiene nada en común con la alta política, con el Departamento de Estado y la guerra fría. El prólogo de esta historia es muy sencillo. Hace dos años, poco más o menos, las hermanas de ambos monarcas se fueron para los Estados Unidos. En ambos casos tuvieron una influencia decisiva sobre estos viajes motivos distintos. Para Fátima la gira debió constituir una parte de su educación. Debió allí terminar sus estudios, conocer la vida norteamericana, completar sus conocimientos del idioma inglés. Después de pasar en los Estados Unidos un año, debía regresar a Teherán, donde la esperaba su novio, designado por el hermano, un rico aristócrata persa.

LA GRAN AVENTURA

Para Fátima el viaje a través del Atlántico fué la gran aventura de su vida, con la que soñaba durante largas horas, paseándose bajo los árboles frondosos del parque real en Teherán, con toda la fuerza de su joven corazón. Por fin ha de abandonar, aunque por corto tiempo, la vida aburrida de palacio, regulada por el protocolo de corte, por fin dejará de mirar siempre las mismas caras, escuchar las mismas conversaciones y anécdotas. Conocerá al mundo que le fué enseñado por el film, que la interesaba y fascinaba. A través de las ventanas del palacio había visto en los años de la guerra las siluetas apuestas de los oficiales norteamericanos, cuyos gestos y comportamiento evocaban en su mente las figuras de Gary Cooper, Clark Gable, Robert Taylor. Riza Pahlevi le advirtió antes de la partida, empleando un tono grave, que a su regreso debería casarse, pero la princesa tomaba todas estas exhortaciones a la ligera, declarándose conforme con todo lo que exigía su hermano emperador, pensando solamente en su futura estada en los Estados Unidos. En su corazón había una débil esperanza de que antes de su regreso a Teherán alguna gran aventura la salvaría del casamiento con un hombre poco interesante y de la vida en común con él.

Visitó a Nueva York, Wáshington, Los Angeles, Florida. Miraba con ojos asombrados al mundo para ella desconocido. Llegó a conocer muchos hombres, actores de cine, jóvenes millonarios, deportistas. Lentamente se acercaba el día de su regreso. Pareció que nada la salvaría del casamiento con el príncipe persa. Cierto día recibió la noticia sobre la llegada de su hermano. Riza Pahlevi, invitado por el presidente Truman, vino a Wáshington. Su visita tuvo el fin de hacer popular el empréstito para Persia. Resultó un éxito, porque el joven emperador supo por sus maneras llanas convencer a los periodistas de que era un monarca democrático. En cierta oportunidad tomó parte junto con su hermana en una gran recepción que le fué ofrecida en Hollywood. Allí Fátima conoció a un joven estudiante de medicina, Vincent Lee Hillyer, hijo de un modesto cirujano, un muchacho simpático, alegre.

¿KISMET O COUP DE FOUDRE?

Kismet, han de decir en este momento los mahometanos, nosotros tenemos para esto la palabra francesa "coup de foudre". Aquella noche Fátima resolvió que prefiere mil veces un pequeño departamento sin criada en Los Angeles, a la magnificencia de la vida palaciega en su patria. El plan de los enamorados fué sencillo. Fátima no ha de decir nada a su hermano. Se encaminará de regreso a Persia pasando por Roma, donde la esperará Vincent. Entretanto, Fátima tratará de comunicarse por medio de cartas con unas tías suyas que ejercen una gran influencia sobre el emperador. Como ya se sabe, la intervención de las buenas tías no surtió mayor efecto, pero esto no influyó en la decisión de Hillyer, quien dijo: "Tu hermano, estando entre nosotros dijo tantas cosas hermosas sobre la democracia y la amistad de Persia y la suya con los Estados Unidos, y ahora se niega a otorgar su permiso para tu casamiento conmigo." "Quizá pediremos a Truman para que escriba al emperador", propuso tímidamente Fátima. Vincent, sin embargo, decidió proceder de acuerdo con las doctrinas de las películas, respondiendo que Truman, aunque sea un hombre muy gentil, tiene muchas otras tareas que cumplir. En consecuencia, el joven enamorado se casó con Fátima en el registro civil, en Civitavecchia, cerca de Roma. La reacción de Riza Pahlevi fué violenta, carente de sentido común. Expulsó a su hermana de la familia, privándola de todos los bienes y títulos. Esto hubo de provocar una impresión sumamente desfavorable en los EE. UU., donde la gente no pudo comprender el porqué el casamiento con un norteamericano ha de ser un crimen de tal magnitud... "Nuestros dólares son buenos, pero nuestros muchachos no resultan aceptables para el emperador de Persia", escribió uno de los periódicos norteamericanos. Estas reflexiones, combinadas con dólares, tuvieron la virtud de apaciguar rápidamente la ira del emperador. Pasados unos días, escribió a su hermana que le devolvería sus privilegios con la condición de que Hillyer adoptara la religión musulmana y se casara en una mezquita. Así se hizo realmente, y al casamiento religioso asistió otra norteamericana, que asimismo adoptó la religión mahometana, Rita Hayworth.

UN SUCESOR DEL TRONO DE 70 AÑOS DE EDAD

La causa de las princesas egipcias Fathia y Faikah y la de su madre, la reina viuda Nazli, es más complicada. Revela un foco enmarañado de intrigas en la corte egipcia El papel principal en este drama, que se está desarrollando en el palacio real Abdine, en El Cairo, lo desempeñó el príncipe Mohamed Alí, de setenta años de edad, primo del rey, quien en estos momentos es el sucesor del trono por no tener Faruk un hijo varón. Es éste, probablemente, el primer caso en la historia en que el sucesor del trono podría

ser muy bien el abuelo del monarca mismo. El príncipe Alí es, según se dice, un anciano muy ambicioso, quien después de la muerte del rey Fuad iba adquiriendo cada vez más influencia sobre Faruk, despojando a la reina Nazli de sus privilegios maternos. De acuerdo con las versiones que circulan al respecto, supo cambiar el amor filial de Faruk por una indiferencia total, y luego, por un sentimiento decididamente hostil. De las hermanas de Faruk, Fathia y Faikah se plegaron a la causa de su madre. Fawzia, la infortunada esposa del emperador de Persia, se adhirió a las decisiones de su hermano. El conflicto iba creciendo durante los largos años de la guerra, cuando la familia real se veía obligada a permanecer en El Cairo. El ambiente se hacía cada vez más insoportable, y la reina Nazli resolvió aprovecharse de la primera oportunidad para salir de Egipto. No pudo, sin embargo, ausentarse de El Cairo sin previo permiso de su hijo. Tales leyes dinásticas siguen aún imperando en la corte egipcia. La ayuda para Nazli y sus dos hijas llegó sorpresivamente de una fuente enteramente insospechada. Es decir, de parte de los judíos. Cuando la ofensiva de las tropas egipcias en Palestina acabó en una derrota, esto ejerció una influencia tan desfavorable sobre la autoridad de Faruk, que el rey, debiendo hacer frente a las intrigas de distintos políticos, tuvo que concluir un armisticio dentro de su propia casa. La reina Nazli partió entonces, en compañía de sus dos hijas, para el extranjero, por un período de tiempo indeterminado.

EL SECRETARIO

Fueron a vivir a los Estados Unidos, con el fin de estar lo más lejos posible de El Cairo y del príncipe Mohamed Alí. La descripción de este drama no sería completa sin que se dibujara la silueta del secretario personal de la reina viuda, Riad Ghali, un cristiano copto. Faruk lo considera como la eminencia gris que está guiando la mano de su madre, y como un peligroso intrigante. Para los mahometanos él resultaba siempre desagradable, porque no podían soportar la idea de que un cristiano desempeñara funciones tan importantes en la corte. Muchas veces Faruk exigió que su madre le echara de la corte. La reina, sin embargo, se negaba obstinadamente, no queriendo a ningún precio verse privada de la colaboración de Ghali. De creer en las versiones que circulan al respecto, en El Cairo habían luchado enconadamente detrás de las bambalinas, durante largos años, dos personas dotadas de una individualidad muy fuerte: precisamente el mismo Riad Ghali y el viejo príncipe Alí, quien, por fin, venció.

En el destierro, en los Estados Unidos, Fathia y Faikah resolvieron formarse su vida según el propio parecer de ellas. Faikah se casó, hace algunos meses, con el diplomático egipcio Fuad Sadek.

El rey se enteró del casamiento "post factum", protestando airadamente. Exigió inmediatamente que se invalidara este matrimonio. Temiendo, sin embargo, la divulgación de sus protestas, el rey negociaba con su madre y su hermana, exclusivamente por intermedio del embajador egipcio en Wáshington. Faikah no quiso atender las protestas de su hermano, y Sadek, a quien se amenazó con eliminarlo del cuerpo diplomático, respondió que sabrá vivir de otra manera. El conflicto de familia salió a la superficie, comentándolo la prensa sólo después del casamiento de la bella Fathia con Riad Gahli. Faruk y el príncipe Alí llegaron a la conclusión de que esto ya era un limpio desafío. Empezaron la contraofensiva, y considerando que esto ha de ser el golpe más doloroso para la reina y Fathia, les cortaron los envíos de dinero al congelar sus fondos en el Banco de Egipto. Al mismo tiempo, el consejo de la corona embargó todos los bienes de la reina viuda en Egipto. Respondiendo a estas medidas, Nazli declaró a los periodistas que Faruk sigue siendo un buen muchacho y que toda la intriga fué organizada por el viejo príncipe Alí, cuya ambición máxima lo constituye el anhelo de ser rey, aunque por un solo día. De esta manera el mundo llegó a enterarse de la mañana a la noche de las disputas encubiertas en la corte egipcia, no habiendo siquiera sospechado su existencia. La reina Nazli añadió, aún, que se hallaba dispuesta a sacrificarse para salvaguardar la felicidad de su hija, y que vuelve a pedir al rey que reconozca el matrimonio de Fathia. En respuesta a esta declaración, Faruk envió a su madre un "ultimatum" intimándola a que vuelva dentro de sesenta días a Egipto.

No conocemos aún el epílogo de este conflicto. La oposición de las princesas sigue en pie y el poder de Faruk no alcanza a los Estados Unidos. El cuadro de este conflicto en la casa real no es alentador, ni mucho menos. Para nosotros, los mortales comunes, constituye, sin embargo, un estímulo. Porque si bien no andamos por tales alturas, obramos, en cambio, en línea recta.

La bella princesa Fátima de Irán, con su esposo americano, Vincent Lee Hillyer, en un hotel de París, contestando a las numerosas llamadas telefónicas de los periódicos.

El Agha Khan asiste al casamiento de la princesa Fátima con el estudiante norteamericano que adoptó la religión musulmana.

Valores argentinos que surgen

POR BRIGIDA FRIAS DE LOPEZ BUCHARDO

Marta del Carmen Báez

DE los valores artísticos que se destacan en el interior del país surge la cantante mendocina Marta del Carmen Báez.

Desde muy niña sintió inclinación por la música e inició los estudios de piano, solfeo y teoría a edad muy temprana.

Tuvo en la Universidad Nacional de Cuyo la oportunidad de llenar sus aspiraciones artísticas al perfeccionar sus aptitudes de pianista bajo la dirección de los maestros Henri Gil Marchex y Francisco Amicarelli, como asimismo iniciarse en el canto.

Obtuvo la plena posesión de sus dotes vocales bajo la dirección y depurada escuela de la prestigiosa cantante y profesora señora Franca Cavalieri de Biava.

Finalizó sus estudios de profesora de canto en examen público y ante destacadas personalidades del Conservatorio Nacional de Música de Buenos Aires, obteniendo las más altas calificaciones.

Con el auspicio de la Universidad de Cuyo ha tenido oportunidad de presentarse con marcado éxito ante los públicos de Mendoza, San Juan y San Luis.

Radio Aconcagua de Mendoza buscó su colaboración para sus programas de música selecta, y la Comisión Provincial de Cultura solicitó su actuación en las Fiestas de la Vendimia.

La ductilidad de su temperamento y su gran musicalidad le permiten destacarse como intérprete no solamente en la música de cámara, sino también en el género lírico.

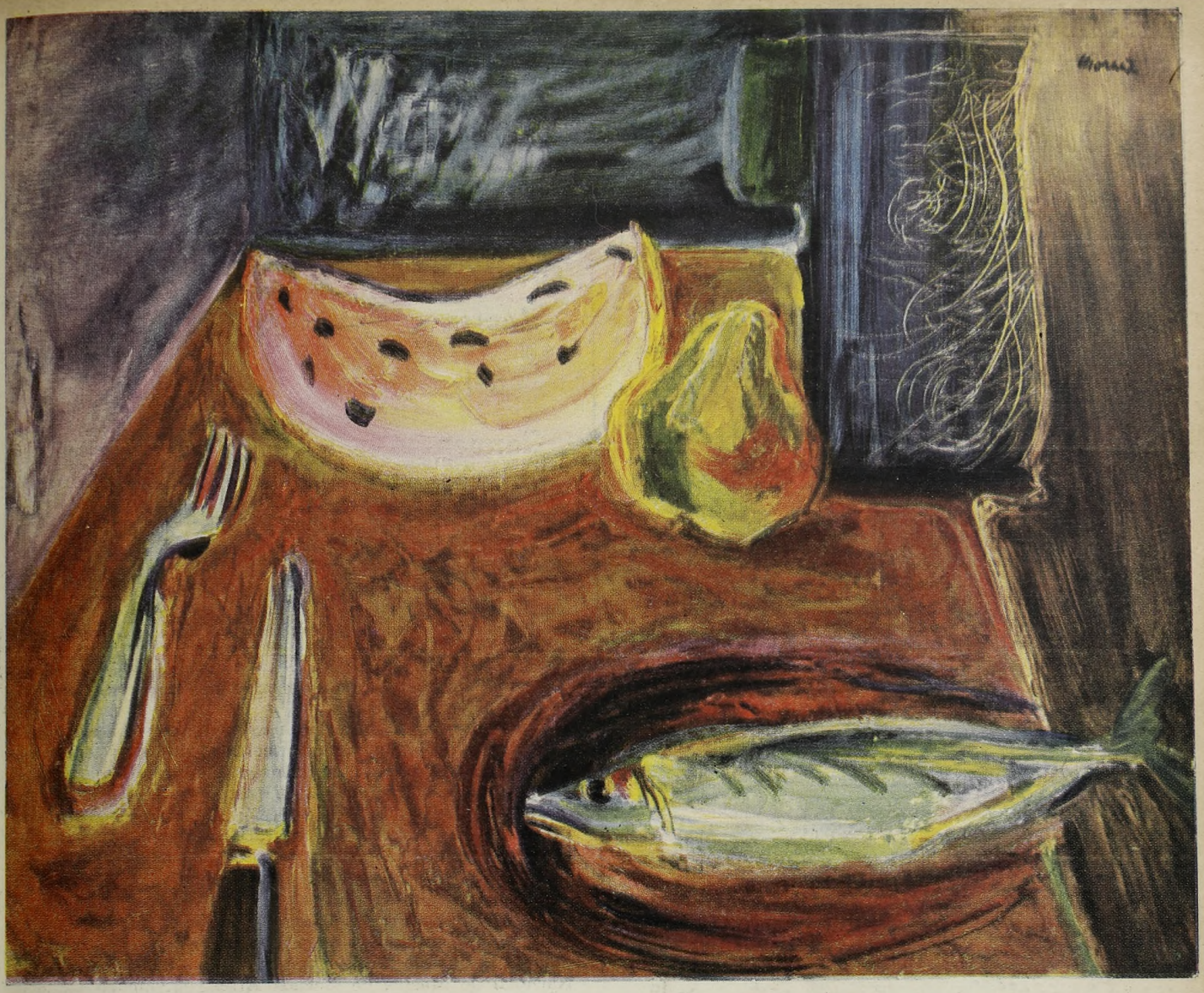
Su sensibilidad artística no podía permanecer ajena al llamado telúrico de las bellezas de nuestro folklore, al servicio del cual dedica sus mejores dotes interpretativas, plenas de emoción y belleza.

En el Teatro Cervantes de la Capital Federal, últimamente tuvo oportunidad el público de Buenos Aires de apreciar sus cualidades vocales, en que ilustró una conferencia de folklore dictada por el profesor Juan Draghy Lucero, con el auspicio de la Universidad de Cuyo.

La crítica ha acogido siempre sus actuaciones en forma favorable, destacando la riqueza del colorido de su voz, la pureza de su técnica y su exquisita emotividad.

Actualmente perfecciona sus estudios siguiendo los cursos de armonía y canto coral.

Sin lugar a duda, Marta del Carmen Báez ocupa, desde ahora, un señalado lugar en el ambiente artístico de nuestros cantantes.



La exposición de JOSE MANUEL MORAÑA

JOSE Manuel Moraña, de quien reproducimos en esta página una de sus naturalezas, es uno de los verdaderos valores jóvenes de nuestra pintura. Oriundo de la provincia de Buenos Aires, es, desde hace años, expositor en el Salón Nacional y en todos los salones oficiales de la Capital Federal y del interior del país. Es profesor de dibujo egresado de la Escuela de Artes Decorativas de la Nación. Acaba de regresar de un viaje a México, becado por la Comisión Nacional de Cultura, donde llevó a cabo una exposición auspiciada por la embajada argentina. Moraña obtuvo en México un gran éxito de público y de crítica. El gran aliento del pueblo mexicano, el color, los motivos, la luz, han impulsado notablemente al joven pintor a buscar más hondamente aún en sí mismo. Moraña vuelve al país madurado. Ha viajado. Ha estado, además de México, en el Cuzco y en La Paz, donde también ha expuesto. Todo lo que su paleta ha asimilado está en sus cuadros, que se exhiben en la galería Antu de esta capital.

1950 AÑO DEL LIBERTADOR GENERAL SAN MARTIN

COMO SIEMPRE...

PARA

RELOJES

CASA

ESCASANY

Reloj sobremesa ingles, de madera fina lustrada 8 días de cuerda, toca horas y medias, campana a gong, mide 31 x 22 cm., $ **630**

Reloj cartera para viaje, 1 día de cuerda, con despertador, cuadrante luminoso, dorado fino estuche cuero, 10 cm. alto, $ **350**

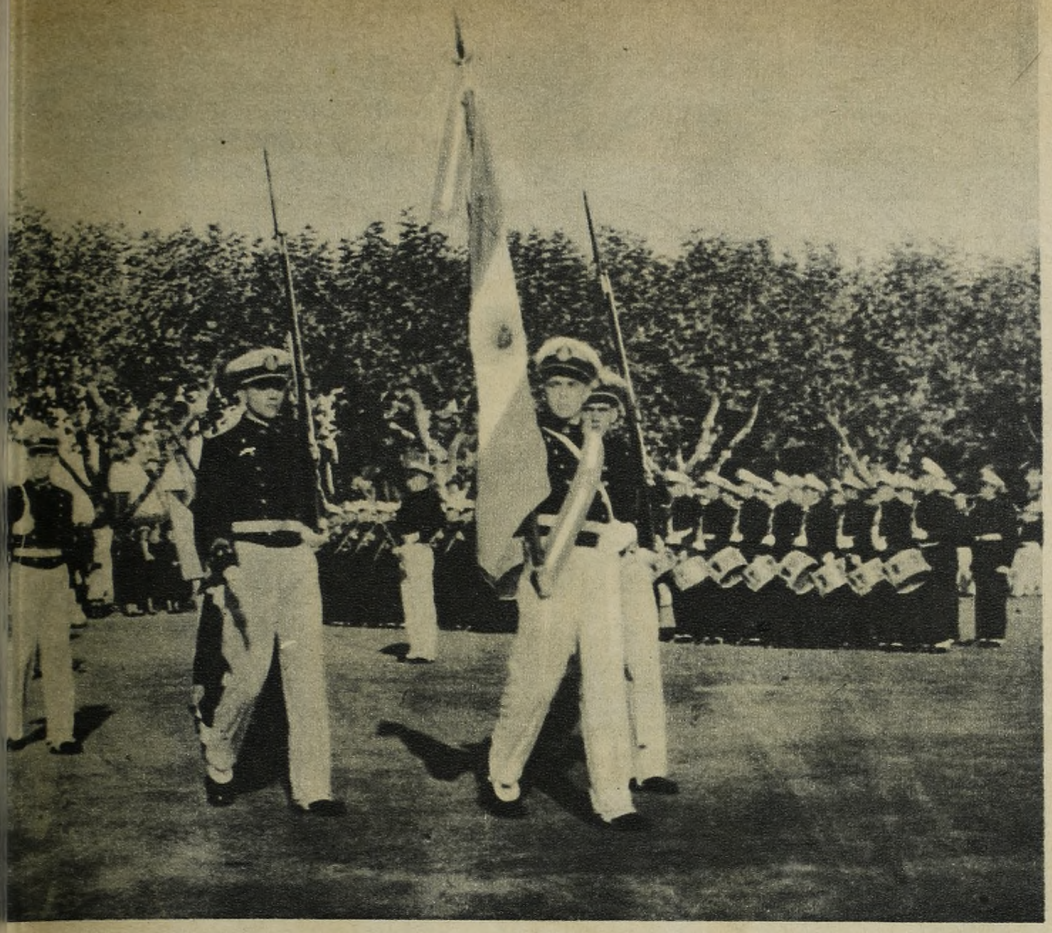
Reloj sobremesa dorado fino, suizo, montado en rubíes, 8 días de cuerda, con despertador, mide 21 x 11 centímetros, $ **680**

CASA ESCASANY

PERU ESQ. RIVADAVIA... Y SUCURSALES

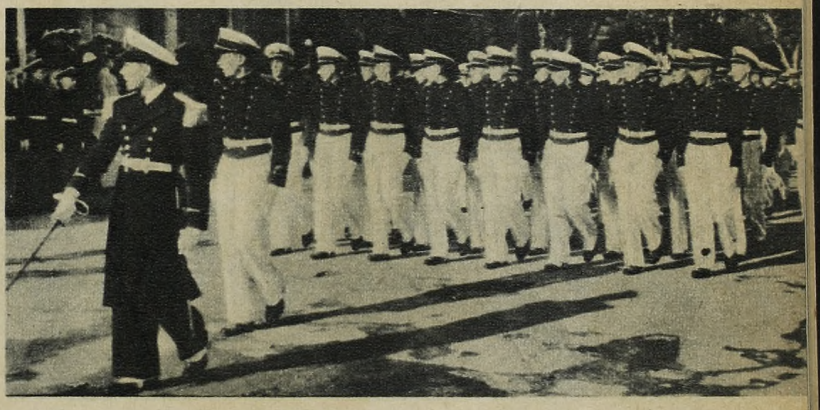
Recibieron el uniforme los nuevos cadetes del Liceo Naval Militar

UNA ceremonia de hermosos contornos se llevó a cabo en el Liceo Naval Militar, establecido en Río Santiago, con motivo de la entrega de uniformes a los cadetes de primer año, llamados a constituir la cuarta promoción de ese prestigioso instituto. El acto, que congregó numeroso público de familias y delegaciones expresamente invitadas, comenzó con la formación de los cadetes, la designación del abanderado y los dos escoltas y la ejecución del Himno Nacional. A continuación habló el director de la Escuela Naval, capitán de navío Jorge P. Ibarborde, y se realizó en seguida una interesante exhibición gimnástica.

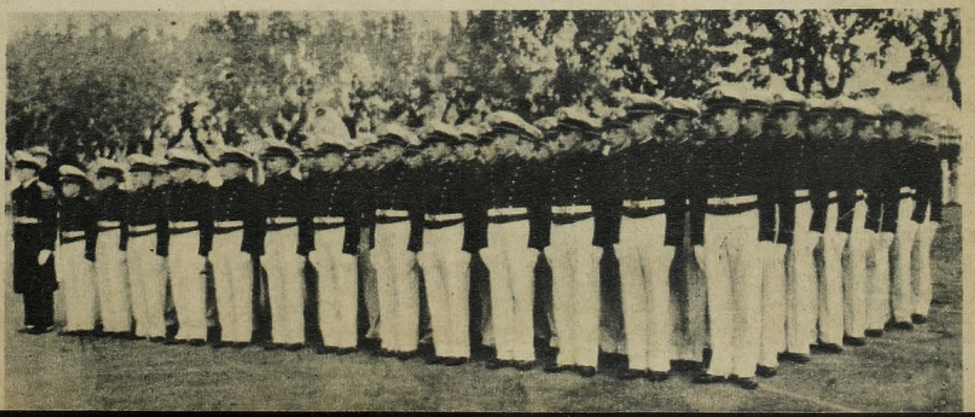


● En primer término, el abanderado del Liceo Naval, cadete **Hernán Enrique Velarde**, a cuya derecha desfila el cadete **Jesús María Solé Costa** y a su izquierda el cadete **Enrique O. Suárez del Solar**, designados escoltas en mérito a su conducta y aplicación.

● Asistieron a la ceremonia el jefe de la base naval de Río Santiago, contraalmirante **Athos Colonna**, el comandante de la fuerza de torpederos y fragatas, contraalmirante **Guillermo Plater**, y el director de la Escuela Naval, capitán de navío **Jorge P. Ibarborde**, a cuyo cargo estuvo el discurso alusivo a la incorporación de los nuevos cadetes.



● Una sección de cadetes del Liceo Naval Militar durante el desfile celebrado con insistentes aplausos que siguió a la formación preliminar, en el amplio patio de armas del instituto.

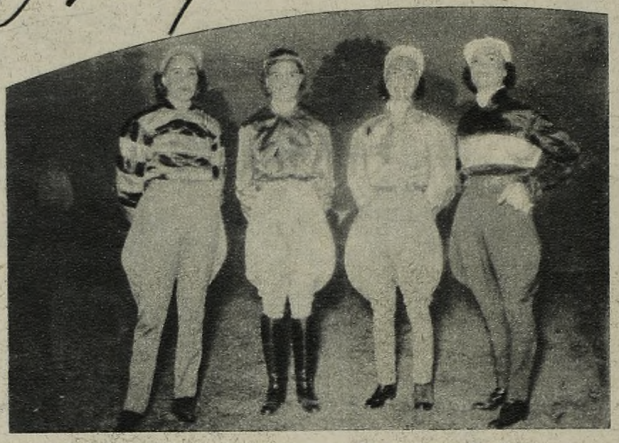


● Escuadrón de los nuevos cadetes que después de un breve período de instrucción militar visten por primera vez el uniforme del Liceo, que está inspirado en el traje del almirante Guillermo Brown.

● **Florencio Elortondo (h.)**, ganador de la carrera de "gentlemen-riders", al llegar a la meta.

Fiesta hípica

LAS reuniones hípicas siempre se ven animadas por gran cantidad de los muchos simpatizantes que tiene este deporte. Y más cuando la reunión es organizada por el Venado Tuerto Polo Club, donde a los numerosos adeptos a este deporte se unen los admiradores del club. Desde la capital y desde todas las estancias vecinas llegaron los invitados a la fiesta hípica. El programa estuvo constituído por carreras de "gentlemen riders", carreras de trotadoras conducidas por señoritas, y luego finalizó con cena y baile, que se efectuaron en el club.



● Las cuatro participantes en la carrera de trotadoras, **Cecilia Palacios, Clara Elortondo, Catleen Guazone de Pasalacqua y Mora E. de Zorraquín.**

● **Rodolfo Hearne** con su hijo **Rodolfo**, observan una de las carreras.

● **Ana Rowel de Cavanagh** con su hija **Susana** en la pista.

● **Mora Elortondo de Zorraquín**, junto a **Federico Elort** y el doctor **Hernán Ayerza.**

● **Rodolfo Hearne (hijo)** y **Clara Elortondo**, discuten acerca de los probables ganadores.

● **Ivonne Smile, Juan Traill y Josefina Benítez.**

● Dando hurras a los invitados aparecen en esta foto **Miguel Cavanagh**, presidente del Venado Tuerto Polo Club, y **Margarita Duggan de Kenny.**

● Vista parcial de la concurrencia a la reunión organizada por el club Venado Tuerto.

● **Margarita Duggan de Kenny** toma champaña en una de las pequeñas copas entregada, mientras que el ganador de la carrera, **Federico Elortondo,** sostiene la gran copa llena de dicha bebida, de donde debe tomar toda la concurrencia.

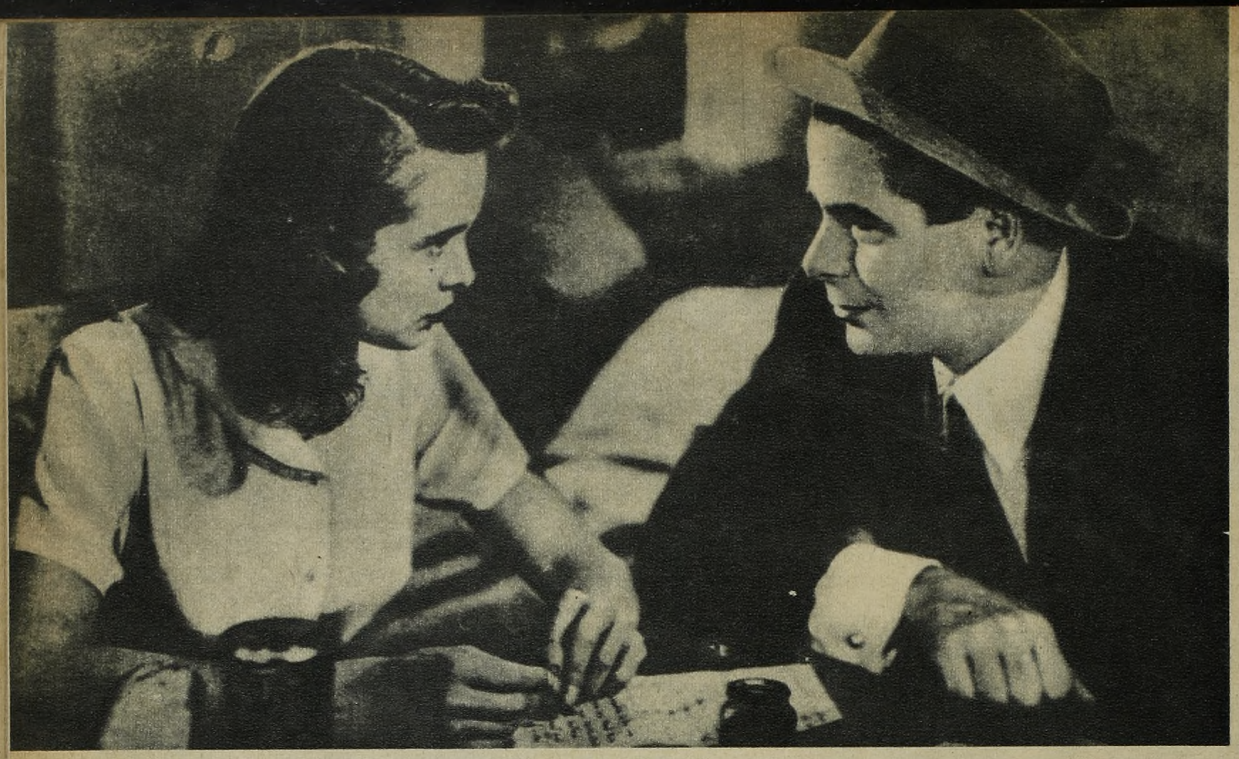
● **Brendham Murphy** y su señora **Maureen O'Farrell, José Paz Anchorena** y su señora **Margarita O'Farrell** durante la comida servida en el club, luego de terminado el programa.

Fotos Ricardo y Alexandro.

● **Clara Elortondo,** ya finalizada la carrera de trotadoras.

● **Catleen Guazone de Pasalacqua,** que fué la ganadora de la carrera de trotadoras.

● **Cecilia Palacios,** otra de las participantes que se destacaron en dicha carrera.



● Michel y Eveline **(Glenn Ford y Janet Leigh)** se casan en cuanto ella sale del hospital, no curada aún del todo, con lo cual Michel incurre en la ira de su padre, el cual lo expulsa del hogar.

CUERPOS Y ALMAS" EN LA PANTALLA

POR ANA QUEL

"CUERPOS y almas", la novela de Maxence van der Meersch, ha sido adaptada en Hollywood con el nombre de "El doctor y la joven", trasladado el ambiente de París a Nueva York, y modificados los nombres, algunos episodios y la trayectoria de algunos de los personajes. Quienes han leído el libro —patético encadenamiento de episodios de la vida de un grupo de médicos, idealistas unos, ambiciosos otros, sabios, principiantes, jóvenes y viejos, entregados todos a una carrera en la que repercuten acontecimientos políticos y privados dramas y comedias de la vida— no olvidarán, sin duda, las apasionantes páginas y alguno de los inolvidables momentos culminantes. Es aventurado juzgar si las modificaciones habrán mermado su interés o su sentido. Sin embargo, cuesta creer que el clima neoyorquino corresponda al de los viejos hospitales de París y que el personaje del joven médico, encarnado por Glenn Ford, no haya sido afectado en el transplante. Janet Leigh, la joven actriz de "La hora del olvido", y que ha intervenido en numerosas películas aún no estrenadas aquí —como "La historia de los Forsyte", "Mujercitas" y otras—, hará el papel de la joven enferma curada y enamorada del doctor Corday, el cual arriesga todo su porvenir en aras de su amor por ella.

● Fabienne Corday **(Gloria de Haven)** acompaña a su padre como enfermera y colaboradora en la clínica de su propiedad. Su hermana Mariette la apoya en su deseo de independencia.

● Resuelto a reparar el daño causado, el viejo doctor Corday trata de convencer a su hijo de que abandone su clientela pobre e ingrese en su clínica, para ocuparse de sus aristocráticos enfermos.

● Buscando a una paciente cuyo estado de salud le preocupa, Michel recorre el hospital, hallando por primera vez a Eveline, enferma, abandonada, sola y sin esperanzas de obtener la curación.

● El anciano doctor Corday **(Charles Coburn)**, anonadado ante la muerte de una de sus hijas, se arrepiente de su intransigencia y concede su perdón a Michel y a Eveline.

La Responsabilidad determina la Calidad

En cada lata de La Campagnola Ud. encuentra un producto de Responsabilidad!

Las Conservas de Pescado **La Campagnola**, *ofrecen a Ud., como garantía de su calidad, la tradición de su nombre, su prestigio y su proceso de elaboración. Ud. puede comprar con toda confianza cualquiera de los productos de* **La Campagnola**, *en la seguridad de adquirir lo mejor y lo más exquisito en conservas de pescado.*

Hay un momento en el proceso de elaboración de los productos **La Campañola** - *el más rápido, sencillo y seguro que se conoce* - en el cual se une un alto refinamiento culinario, a la técnica más moderna y perfecta.

Es el momento en que el pescado, ya lavado, cortado y cocinado, recibe el condimento de la salsa.

El condimento es preparado de acuerdo a magistrales recetas de cocina, de tal manera que cada plato de Conservas **La Campañola** es como la obra maestra de un "chef"

Todo el proceso de elaboración es absolutamente automático. No se pierde un instante. Todo está previsto y controlado "al minuto", automáticamente, con costosas máquinas - únicas en el país - bajo la mirada constante de profesionales y de técnicos.

Así se le brinda a Ud., la seguridad de adquirir un producto que mantiene todas las propiedades nutritivas del pescado fresco y está enriquecido por su sabrosa preparación.

Otros deliciosos productos de **La Campagnola**: ATUN ETIQUETAS AMARILLA, ROJA Y VERDE - PICADO DE ATUN EN SALSA DE TOMATE - FILETES DE ATUN EN TOMATE - CABALLA AL NATURAL, SALSA PORTUGUESA, EN ESCABECHE Y EN ACEITE - FILETES DE CABALLA EN ACEITE - MARISCOS - PASTAS.

UN BANQUETE SUCULENTO PREPARADO EN UN MOMENTO!

CABALLA EN SALSA PORTUGUESA, EN NIDITOS

Corte seis papas medianas en palitos finos, cocine en aceite caliente por dos minutos, déjelas enfriar y coloque en moldes haciendo nido. Dore al horno Caliente la Caballa **La Campagnola** en Salsa Portuguesa y llene los moldecitos de papas. Caliente la salsa y échela sobre yema batida, vuelva a calentar un instante, y sirva sobre la Caballa.

MARCA REGISTRADA

La Campagnola

RESUELVE EL MENU DEL DIA!

BENVENUTO S. A. C. I. - Hipólito Yrigoyen 2576, Buenos Aires

son lavables...

Firmetex

de INVIERNO

DISTRIBUCION

1950 "AÑO DEL LIBERTADOR GENERAL SAN MARTIN"

SENTIDO HOGAREÑO DE BUENOS AIRES

POR LINDA LINDSAY

● **Hersilia Peña Pueyrredón** lleva un juvenil vestido del tono del momento, confeccionado en taffetas, con adornos de terciopelo en el cuello y los puños.

HOMENAJES A JEAN MERMOZ

LA serie de actos realizados tuvo un significado muy emotivo, aun más profundo por la estada de la madre del aviador francés, que cruzó el Atlántico siguiendo el mismo derrotero que su hijo, y en quien los aviadores ven un símbolo. Así me lo decía precisamente un aviador, quien me aseguraba, durante el almuerzo efectuado en el Hogar de la Empleada General San Martín —en el que, en hermoso rasgo, se hizo presente la esposa del presidente de la Nación, señora Eva Perón—, que no eran pocos los señores del aire que saludaban a madame Mermoz con lágrimas en los ojos. Y eso tiene un significado especialísimo, porque los hombres de las aerolíneas argentinas y francesas ven en esa figura anciana y animosa a su propia madre.

La señora Gabrielle Mermoz quiso asistir a la exhibición de la película "Nido de héroes", que se relaciona con la recordada hazaña, y pese a todas las encontradas emociones que significaba eso para ella, tuvo el dominio de sí misma, que cabe sólo en esa pasta de madres de hombres extraordinarios.

● **Teresa Torello** luce un vestido de noche negro, confeccionado en gasa.

● **Sylvina Luro Pueyrredón** lleva un modelo hecho en taffetas.

LLEGADA DE DEVADAS GANDHI

Otra figura de gran trascendencia en Buenos Aires: la del hijo menor del Mahatma Gandhi, quien llegó en carácter de periodista, pero que era visto, fundamentalmente, en su personalidad de hijo del gran líder hindú.

(Concluye en la pág. 84)

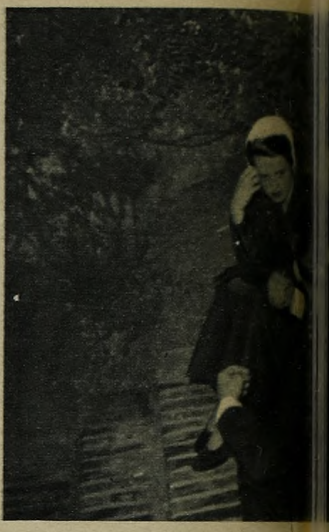
EL NEGRO: COLOR DEL MOMENTO

● Este modelo de tarde, realizado en taffetas negro, que lleva **Alicia Peró Cullen**, es elegante por su sencillez, elegancia que se ve realzada por la delicada gargantilla de perlas que luce.

Foto Claros

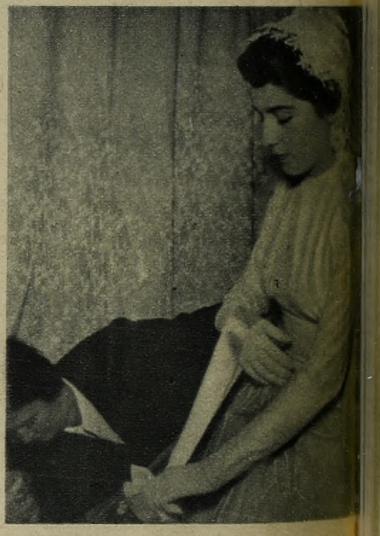
ENLACE O'FARREL - GUTIERREZ

● **Clara O'Farrel** llega a la basílica de Nuestra Señora de la Merced, donde se llevó a cabo su enlace con **Mariano Gutiérrez Achával.**



● **Inés Duncan Bosch y Carlos Achával Molina,** durante el brindis con los novios.

Fotografías de Waldsman y Damiano Palau.



● **En esta foto puede verse** con mayor claridad los detalles del vestido de la novia.

● **María Seré y Alfredo Tezanos Pinto,** en la fiesta.

● **María Cristina Bunge de Mihura** con **Eloísa Mihura de Casal,** en la reunión, que alcanzó lucidas proporciones.

ACHAVAL

● **Silvina O'Farrel e Inés Polledo,** durante la fiesta.

● **María O'Farrel, Gloria Mihura, María Rosa Elía y Patricia O'Farrel, "bridesmaids"** de la novia.

CON una brillante ceremonia se llevó a cabo el casamiento de Clara O'Farrel con Mariano Gutiérrez Achával en la basílica de Nuestra Señora de la Merced. La recepción tuvo lugar en la casa de los padres de la novia y alcanzó lucidísimas proporciones. La novia lució un delicadísimo modelo de tul y seda. La falda llevaba un novedoso motivo de hojas aplicadas, y el manto, a la aguja, sostenido por un gorrete, llevaba en la parte posterior, a la altura de la mitad de la cabeza, un moño que caía graciosamente hacia atrás. Como complemento del modelo llevó un ramo sujeto, según puede apreciarse, por una larga cinta de raso.

● El tocado lucido por **Clara O'Farrel** puede apreciarse aquí en toda su elegancia.

● **Clara O'Farrel y Mariano Gutiérrez Achával,** terminada la ceremonia religiosa, se dirigen hacia la casa de los padres de la novia, donde tuvo lugar la recepción.

● **Alicia Milberg, Inés Noelinger y Jorge Texanos Pinto.**

¿CREE USTED QUE LA TERCERA GUERRA PUEDE SER EVITADA?

"Ni siquiera quiero pensar en la posibilidad de una nueva guerra. Es necesario que todos colaboren para que se evite una nueva catástrofe. Me gustaría que las grandes potencias siguieran el ejemplo de la India y del Pakistán, que después de una "guerra fría" han obtenido, finalmente, un entendimiento preliminar entre sus dos cancilleres."

¿CUANTOS DIARIOS SE EDITAN EN LA INDIA?

"Muchos. Mil doscientos. Pero tienen una tirada reducida. El mío, el "Hindustan Times", tiene una tirada de noventa mil ejemplares. Somos un pueblo pobre y un ejemplar pasa por muchas manos. Tenemos, también, como tantos otros países, el problema de la escasez de papel, que debemos importar pagando, como ustedes, dólares."

¿EXISTE EL PELIGRO DEL COMUNISMO?

"No creo que el comunismo sea un peligro de gravedad para mi patria. El Partido Comunista está reconocido por el gobierno, pero el movimiento está debidamente fiscalizado en la India."

EL HIJO DEL MAHATMA EN BUENOS AIRES

EN gira por América del Sur, nos visitó el señor Devadas Gandhi, hijo menor del Mahatma Gandhi, destacado periodista y director del diario "Hindustan Times". El señor Gandhi viajó a Montevideo para asistir, como delegado de la India, a las sesiones que realizó en esa capital el Subcomité de Libertad de Información y Prensa de las Naciones Unidas.

El señor Devadas Gandhi con el embajador de la India, señor Jamshed Vesugar, que conoció a su padre durante la primera guerra mundial en Londres. El hijo menor de Gandhi recibió a los representantes de la prensa durante un té ofrecido por la embajada de la India en el Alvear Palace Hotel. Una joven pintora argentina, Sara Stábile, decidió ofrecer al hijo del Mahatma un retrato del padre de éste. El cuadro fué ubicado en el salón donde el señor Devadas Gandhi recibió a los periodistas porteños.

HABLENOS DE SU PADRE COMO SIMBOLO DE LA INDIA INDEPENDIENTE

"Para el pueblo hindú, mi padre es más que un símbolo. Aún perdura el tremendo sacudimiento producido por su muerte de mártir. Su desaparición consagró la unidad nacional. Hay para su figura, además de veneración y respeto, un sentimiento entrañable que forma claramente la raíz misma de nuestra nación."

El señor Gandhi platicando con los periodistas. A su derecha, la señorita Cooper, del "Buenos Aires Herald"; el señor Robert Neville, del "Time", de Nueva York; a su izquierda el redactor de "El Hogar" señor Bau.

"...en casa también tenemos Cocinero..."

COCINERO

el aceite verdadero

MOLINOS RIO DE LA PLATA S.A.

Delion
ALTA COSTURA

Florida 665 · Bs. As.
32 - 1546

presenta su colección de modelos
para Invierno

Fiesta diplomática en Costa Rica

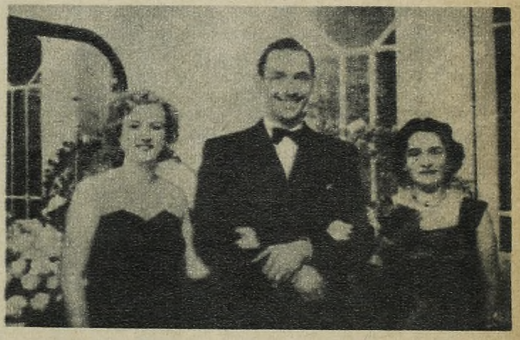
● El presidente de la república de Costa Rica, don **Otilio Ulate**, en un aparte con el embajador argentino, doctor **Albino Pugnalín**, en la citada recepción, que se llevó a cabo en la sede de la embajada argentina.

● La señora de **Pugnalín**, esposa del embajador argentino, con la señora de **Flack**, esposa del embajador de los Estados Unidos de Norteamérica, y la señora **I. de Tattemback**.

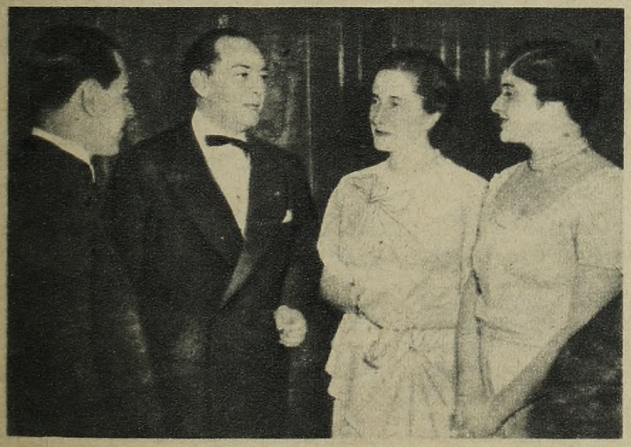
BRILLANTES proporciones alcanzó la recepción realizada por el embajador argentino en Costa Rica, doctor Albino Pugnalín, y su esposa, en honor del presidente de dicha república, don Otilio Ulate. Representantes de todas las naciones hermanas del continente asistieron a la fiesta, en la que la amabilidad y la simpatía de los organizadores se pusieron una vez más de manifiesto.

● La señorita **Lucrecia Icasa** con el director del "Diario de Costa Rica", señor **Mariano Sanz**.

● Señores **Fernández, Curubeto, Zeballos** y **Venito**, miembros de la embajada argentina.



● El encargado de negocios del Paraguay con la esposa del consejero de la embajada argentina, señora de **Fernández**, y la esposa del agregado civil, señora de **Zeballos**.



● El ministro del Brasil, don **Osvaldo Fürst**, con la señora de **Fournier** y el secretario **Correia Oliveira** y su esposa, en un momento de la animada reunión.

● El presidente de Costa Rica con varias damas, en un aparte de la recepción.

LA NUESTRA ES LA GRAN CAPITAL AMERICANA DE LA MUSICA

Sir Malcolm Sargent es el "embajador jefe en misión permanente" de la música británica

ES MOROCHO COMO UN ANDALUZ; USA CLAVELES ROJOS; CUANDO DIRIGE PARECE "LATINO"; PERO SU ASCENDENCIA INGLESA TIENE MAS DE CINCO SIGLOS

POR RAMON ANTONIO CHAS

EN todos los tiempos de su legendaria historia los ingleses han tenido brillantes embajadores. Pero desde hace veinte años tienen uno insustituíble. Es el primero en su género y "primerísimo" en su categoría. En las misiones al exterior no lleva en su cartera diplomática "ni documentos secretos" ni "instrucciones confidenciales". Sólo un débil bastoncillo; una diestra batuta para conciertos magistrales. Sus cartas credenciales no son para los gobiernos. Llegan directamente a los pueblos con la "mejor música del mundo". Y aunque es un embajador extraordinario, sus tarjetas de visita traducen una modestia franciscana. Se lee sólo en ella: SIR MALCOLM SARGENT. Ni un título, ni una dirección, ni una leyenda. Sólo el nombre, que ya es bastante.

De que su país da un significado trascendente a sus viajes lo indica un detalle: casi siempre se aloja en las embajadas británicas de las naciones que visita. Este infatigable viajero de la música ("en misión no oficial") no habla sólo el lenguaje natal. Posee un elegante eclecticismo. Su mensaje musical tiene valores universales: Bach, Mozart, Haydn y Beethoven, junto a ilustres británicos contemporáneos.

Su misión no se reduce al pacífico oficio de la música en los días festivos. Si a los músicos se les acordara grado militar por los servicios artísticos prestados en la guerra, sir Malcolm sería "mariscalísimo". Aguantó de pie la terrible batalla aérea de Londres, dando conciertos públicos mientras llovían las bombas a su lado. Envuelto en un paracaídas, en el más incómodo rincón de los Lancastrian y Avro de bombardeo, voló sobre territorio enemigo. Se sacudió estremecido por las granadas antiaéreas que estallaban casi junto a su aparato en el cielo. Allí daba conciertos para las tropas inglesas. Lo mismo en Africa, con calor tropical, que en Noruega, con hielo y nieve. Tomaba un jerez antes de partir con el jefe de la plaza. Cabeceaba en el aeródromo un poco, mientras calentaban los motores de otro bombardeo. Se cubría otra vez con la bolsa de su paracaídas y volvía a volar de regreso sobre los blancos enemigos, desde donde saludaban su paso con los más hermosos, potentes y multicolores proyectiles antiaéreos. En Londres volvía, imperturbable, a dar sus audiciones, que los nazis se empeñaban en estropear con indeclinable saña y... pésima puntería. La Lutfwafe no faltó a uno solo de sus conciertos, hasta que los Spitefire se opusieron totalmente. Es, así, el único director del mundo que usó el estruendo de poderosas bombas y mortíferas cargas de T N T para sus efectos orquestales.

Este semidiós de la pólvora tiene contrastes notables. Las bombas jamás desplancharon su rígida línea inglesa; pero los niños, en cambio, lo conmueven y le sacan rodilleras. Sir Malcolm posee muchos títulos mundiales, pero si no los tuviera, sería igualmente famoso sólo por este detalle: es el propulsor de los conciertos para niños en Gran Bretaña. Algo así como el Papá Noel de la "buena música".

Hace mucho tiempo que Sargent nos debía este viaje. Casi todas las semanas se comunica con nosotros (cuando está en Londres) por conducto de la B. B. C. Pero necesitábamos su "presencia física". Por fin llegó, en una gira continental con el alto auspicio del Consejo Británico, que es algo así como el "departamento del tesoro" de la cultura inglesa.

Sir Malcolm dió en sus conciertos entre nosotros una prueba "doctoral" de buena música. Fino, sensible y culto, impuso la clásica línea de los "grandes maestros". Se presentó impecable. Su frac, su clavel rojo, sus elegantes desplazamientos y su cordial adhesión a sus músicos ante quienes se inclinaba antes de saludar al público) fueron propios de un auténtico "gentleman". Además, no desmintió la fama escolástica de las universidades británicas. Demostró que su curioso título de "doctor en música" no es un rótulo, sino una ferviente y disciplinada vocación. Ya lo sabíamos. Porque conviene que el lector también se entere de que este extraordinario conductor tiene tres dimensiones: ofrece desde hace veinte años sus famosos conciertos "para niños"; es el director predilecto de los obreros ingleses, y en los conciertos de gala del Coven Garden el rey y la aristocracia inglesa lo aplauden con "inusitado calor".

Un inglés morocho de rojo clavel

Si no fuera por su impecable traje de clásica línea inglesa, sir Malcolm impresionaría como andaluz. Cuesta creer, en una fugaz primera impresión, que este músico alto, delgado, moreno, con rojo clavel en la solapa, sea el "pope" de la B. B. C. Parece más bien el director de la orquesta sinfofilarmónica de Sevilla.

Cuando le confiamos nuestra impresión, no dice con jovial indulgencia:

— Siempre me dicen que de inglés no tengo nada. Que por mi aspecto, mi "pasión" musical y... otros detalles parezco "un latino". Pero sólo podría serlo "honorariamente" En mi ascendencia hay quinientos años ininterrumpidos de sangre inglesa.

Señalemos que sir Malcolm sólo parece "latino" a "primera vista". Su clásica línea inglesa surge desde la primera palabra (acento, estilo y continente). Su buen humor (tan estilo de Chesterton) y una peculiar distinción personal (Picadilly Circus) no dejan dudas. Estamos ante "un caballero británico" de singular individualidad en el catálogo humano, sólo comparable a la de "otros caballeros bri ínicos". (Anotemos que cuando, en el calor de la interpretación, se le arruga el cuello almidonado, se lo cambia en el intervalo para no desmerecer su atildado frac.)

En suma: este director insular no desmiente su origen, aunque parezca "latino". Por el contrario, lo afirma en cada palabra, en cada gesto y en la forma curiosamente británica de cruzar... las piernas sin arrugarse los pantalones (¿seguirá siendo la industria textil inglesa la mejor del mundo?)

— ¿Ha incorporado Gran Bretaña la diplomacia musical a su servicio exterior? — le preguntamos con candorosa impertinencia.

— No conozco los secretos de la cancillería de mi país —responde rápidamente con una sonrisa llena de picardía. (Sospechamos que sir Malcolm quiere divertirse con "nuestro reportaje".)

— Pero usted es un embajador extraordinario de la música británica, ¿no es así?

— Agregue: "embajador jefe". ¡Y desde hace años! Difundo en el extranjero no sólo música de mi país. Muestro, además, cómo sentimos en Gran Gretaña la música de los demás.

— ¿Su viaje a América del Sur tiene finalidad cultural o política? (Proseguimos con nuestra impertinencia "profesional".)

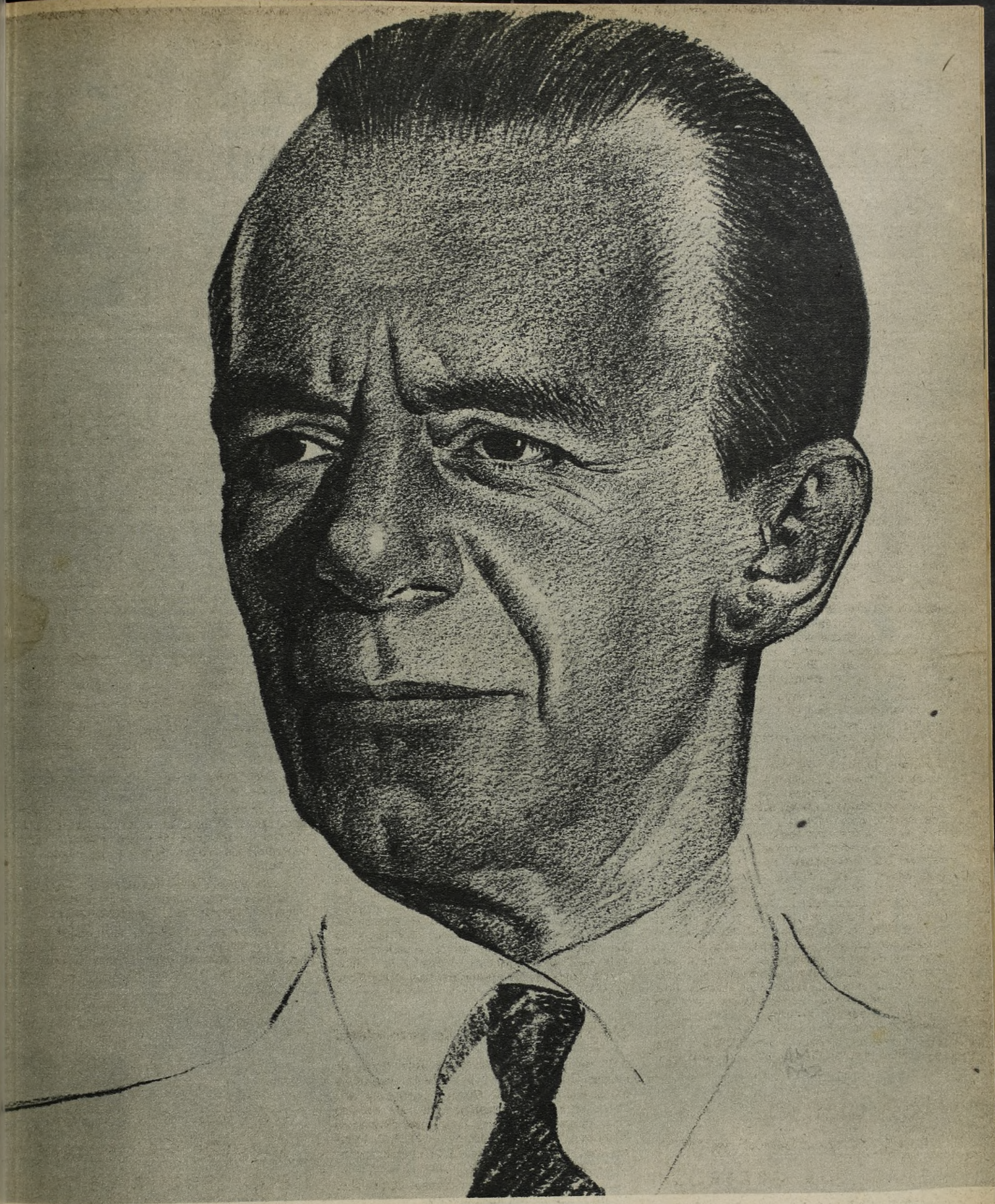
— Esa pregunta debería formularla usted al teatro Colón o a los Amigos de la Música. Ellos me invitaron. (Sir Malcolm se muestra un implacable "destructor" de nuestras preguntas.)

— Pero si usted debiera responder por sí mismo sobre el objetivo de este viaje, ¿qué diría?

(Concluye en la pág. 79)

LOS "SHOWS" EN LONDRES SON AMERICANOS; PERO LOS OBREROS PREFIEREN A BACH

DURANTE LOS BOMBARDEOS NAZIS DABA DOS CONCIERTOS POR DIA EN LAS FABRICAS



EL MAESTRO SIR MALCOLM SARGENT POSO ESPECIALMENTE PARA ESTE RETRATO DE A. M. PAZ

EL HOGAR PRESENTA:

Modelos lucidos en la comida ofrecida por el doctor Adolfo Oyenard y su señora, Susana Giménez Zapiola, con motivo de la celebración de una fecha íntima

LA elegancia y el buen gusto de la mujer porteña se puso una vez más de manifiesto en la comida ofrecida por el doctor Adolfo Oyenard y su señora, Susana Giménez Zapiola. El color del momento, el negro, imperó en las toilettes, afianzando más su reinado para los modelos de vestir, igualmente que los pequeños gorros profusamente bordados, ya sea al tono o con piedras multicolores.

● **Angela Bidau de Bary de Gondra** lució en dicha oportunidad un elegante modelo de crêpe negro, cuyo adorno lo constituyen los volados plissé, dispuestos según puede apreciarse en el diseño. Gorrete de terciopelo negro.

● Vestido de taffetas negro con escote moderno y adornos de terciopelo del tono. Llevó en dicha oportunidad **Delia María Alcorta de Gondra.** Acompañó su toilette con sombrero de terciopelo bordado con azabache y tul labrado.

● Gorrito de terciopelo marrón con minoches rosas lucido por **María Magdalena Casares.**

● **Amelia Giménez Zapiola de Estrada** lució un vestido realizado según modelo de **Christian Dior,** en satén negro. Bolso de terciopelo bordado de perlas y lentejuelas doradas. Gorrito de terciopelo con bordados de azabache.

● **Inés Otamendi Groussac de Obarrio** llevó un sencillo pero muy elegante traje de dos piezas de gros negro. Sombrero de satén gris con bordados multicolores.

● Lució la dueña de casa vestido de moiré negro con dos caídas al bies. Manojo de rosas rojas en el hombro.

● Tailleur de lana negra llevó **Nelly Maraspín de García Pinto,** con cuello y ribetes de terciopelo negro. Vincha de terciopelo verde con piedras multicolores y tul.

Apuntes del natural tomados especialmente para EL HOGAR por nuestra colaboradora DELFINA BUNGE DE ROSA.

FERNET-BRANCA

UNICO EN EL MUNDO

UNA OBRA MAESTRA

JOYAS

Irupé

LAVALLE 742 - Bs. AIRES

El hoyo 19 por San Pedro

COSAS DEL GOLF

● Hoyo en uno en Río Cuarto. El presidente de la entidad deportiva de esa localidad y actual campeón de ese golf, don Vicente F. Conti, cumplió la siempre extraordinaria "performance" de hacer un hoyo en un golpe. Ocurrió el "fenómeno" en un partido con Héctor J. Bina, Francisco Palacios y Oscar Fernández. El autor de la hazaña, de 3 de handicap, jugó con tal puntería el hoyo 2, de 160 yardas, que embocó su pelota al ser jugada con un hierro Nº 6. Es de imaginar las "vueltas" que habrá tenido que pagar el presidente del club en el hoyo 19, dadas la actuación cumplida y su condición de campeón y presidente del club.

● Los socios del Argentino Golf Club están en trámites para adquirir un magnífico terreno en los alrededores de la capital, con el propósito de construir allí su cancha de golf, y, según parece, las negociaciones están muy adelantadas para tal fin.

● También se nos ha informado que en el parque Tres de Febrero, donde se encontraba la cancha de Palermo, se piensa reconstruir esos links para fundar allí una cancha popular de golf. Este proyecto es maravilloso, y hacemos votos por que se realice, pues una cancha de golf en ese estilo sería la primera del país y propendería a la popularización de este deporte.

● Ha mejorado de su dolencia el veterano profesional Marcos Churio.

● El popular maestro Martín Pose, del Jockey Club, dejó de pertenecer a la categoría de "profesional solterón". Con tal motivo, sus numerosos alumnos y colegas le ofrecieron una demostración.

SE DESTACARON

Margarita M. de Maglione y Carmen B. Castex de Conen, que tuvieron una brillante actuación frente a la fuerte pareja constituída por las señoritas Fay Crocker y Marcelina E. Nollman, en el reciente certamen abierto sin ventaja disputado en el Jockey Club, imponiéndose las primeramente nombradas.

LO PINTORESCO EN EL GOLF

MAS de una vez ha quedado una pelota encastrada entre las ramas de un árbol, dando motivo, como es natural, a escenas verdaderamente pintorescas en la cancha, sobre todo si el arbolito es de regular altura. Este caso, bien raro por cierto, se ha producido de nuevo en los links del Olivos Golf Club, en un partido en que tomaban parte los hermanos comodoro Ríos y brigadier Ríos contra el coronel Bacca —que, pese a este nombre tan de nuestras pampas, es el agregado militar a la embajada de los Estados Unidos— y Tito Costalés. En lo mejor del partido. "El Carpintero", que así se llama el *caddie* del comodoro Ríos, pierde de vista la pelota. Los militares se "desplegaron en línea" y atisbaban nerviosamente el césped y el *rough*, como si fueran verdaderos escoceses, pero los aviadores, acostumbrados a las alturas, se preguntaron: "¿No estará allá arriba, sobre el árbol?". "El Carpintero", haciendo de pájaro, "voló" en su busca y, efectivamente, la encontró, pero no sujeta por unas ramas, sino dentro de un nido. La esferita blanca, en su trayectoria, "embocó" el nido, con el consabido drama para los pájaros y para los golfómanos.

STANDARD PAR DE LAS CANCHAS DE CLUBES AFILIADOS A LA ASOCIACION A. DE GOLF

HEMOS recibido unas planillas de nuestras autoridades máximas del golf, con el *standard* "par" de los clubes afiliados, y es interesante comprobar que los clubes adheridos a la Asociación son 36, y cuentan con 40 canchas.

También pudimos comprobar que los *links* más largos son los del Ituzaingó Golf Club, con una distancia, para sus 18 hoyos, de 6.782 yardas. Le siguen en importancia de longitud los del Olivos Golf Club, con 6.780, con un *standard* "par" de 73 para los dos golfs.

Para las damas, la cancha más larga es la del Olivos, con 6.367 yardas, siguiéndole la cancha colorada del Jockey Club, en San Isidro, con 6.352. El *standard* "par" de ambas es de 76.

Si sumamos el total de yardas de las cuarenta canchas para caballeros, nos da una apreciable longitud: 247.782 yardas, y las de damas, 206.990.

Si esta estadística nos revela la importancia que ha adquirido el golf en los clubes afiliados, también nos permite comprobar que son numerosas las entidades existentes en la Argentina que no se han asociado a la institución que rige y controla nuestro deporte. Creo que está de más hacer resaltar las ventajas que disfrutan los socios de los clubes afiliados a la Asociación, máxime si se tiene en cuenta la módica cuota de afiliación, sobre todo para los del interior. Además, en beneficio general, todas las entidades de golf deben afiliarse a la Asociación, ya que es incomprensible que haya clubes que vivan al margen de ella en momentos en que se halla en trámites para formar la Federación Sud Americana de Golf, iniciativa a la que numerosos países ya han brindado su amplio apoyo. Si este propósito de las autoridades de la Asociación Argentina de Golf tiene éxito —cosa que descontamos—, la sede de la Federación sería Buenos Aires, y constituiría un gran paso en pro del golf en la América latina.

VIAJEROS

HENRY T. COTTON

ANTONIO CERDA

ROBERTO DE VICENZO

Ha llegado a nuestro país el conocido campeón y profesional Henry T. Cotton, el que tomará parte en los certámenes programados por la Asociación de Profesionales de Golf y por la Asociación Argentina de Golf. Fueron numerosos los amigos que visitaron al destacado jugador. Sin duda alguna, la figura de Cotton constituirá un gran atractivo, tanto para los profesionales como para los aficionados, en los campeonatos a realizarse próximamente.

Partió para Europa el destacado campeón argentino Antonio Cerdá, quien participará en los campeonatos de Francia, Italia y Gran Bretaña.

J. L. CRUICKSHANK

El mes próximo partirá, también para el Viejo Continente, nuestro campeón Roberto De Vicenzo. Lo acompañará en su nueva gira el profesional del Olivos John Innes Cruickshank. Visitarán Holanda y Francia, para terminar en Gran Bretaña, donde participarán en el famoso Open. Estos profesionales argentinos efectuarán su viaje en avión. De Vicenzo ganó su pasaje en el premio instituído por K.L.M., el año pasado, al adjudicarse el campeonato de profesionales en Lomas.

LLEGO LA CIGÜEÑA?

$10.50

EN LAS BUENAS CASAS DEL RAMO

Distribuidores Exclusivos:
LOPE DE VEGA 3543
Bs. Aires

Interior c/reembolso a giro.

ENVIE CON SUS FELICITACIONES, EL PRACTICO ESTUCHE "HEREL" IMPRESCINDIBLE PARA LA HIGIENE DEL BEBE.
EL BONITO "ESTUCHE HEREL" CONTIENE:
1 FRASCO DE DELICADA COLONIA.
1 PASTILLA DE SUAVE JABON Y 1 CAJA DEL NUEVO TALCO BITAMIZADO HEREL.
Tres productos hechos especialmente para el delicadísimo cutis del bebé.

Zonas disponibles para revendedores en el Interior

DOS PRACTICAS PRENDAS DE Calidad

NOVEDAD! Blusa en jersey, de lana a lunares. Gris, beige, celeste y verde. Talles 42 al 50 $ 75.-

Pollera recta, con botones, tela simil casimir. Colores: beige, verde y negro. Talles 44 al 50 $29.90

ANAHID
CORDOBA 550 - Local C 9
T. E. 32-5715
(GALERIAS PACIFICO)

GALERIE Sport presenta

SACO de GAMUZA

En tonos Marrón, Tostado, Gris, Verde y Azul. Forro rayon, talles 44/52..... $295.

Al interior, contrarreembolso, envíos en el día.

Surtido en Gamuza antilopada y nappa

GALERIAS PACIFICO - Local 19 F
FLORIDA 753 - Bs. As.

ORGANIZADO Y REALIZADO POR PUBLICIDAD "NAYPE"

OFERTAS y novedades

¡Qué lindos REGALOS!

4224 - BRITIX, elegantísimo reloj para dama, áncora 15 rubíes sellados, doré a fuego en oro 18 Kts., garantizado inalterable, fondo de acero inoxidable, marcha controlada, con garantía 10 años, vidrio óptica. Con malla doré a fuego en oro 18 Kts., exactamente igual a los de oro. Su valor $450 REBAJADO a $350

Interior, remitimos c/reembolso o giro

1642 - Malla para caballero, que supera a las importadas por su realización que no se diferencia de las de oro, bañada en ORO 24 Kts., garantizamos su duración. Su valor $ 150.- REBAJADA como propaganda a $90.-

BAGUET

1643 - Malla para dama, bañada en ORO 24 Kts. superior a las importadas, por su ejecución no se diferencia de las de oro, de duración garantizada. Su valor $ 120 REBAJADA como propaganda a $70.-

COMUN

2035 - Pulsera para dama, una verdadera joya, en su realización supera a las importadas y no se diferencia de las de oro, bañada en ORO 24 Kts. Garantía de duración. Su valor 140.- REBAJADA como presentación a .. $80.-

Casa GOLD
VENTAS POR MAYOR Y MENOR
RELOJERIA - JOYERIA - FANTASIA
DIAGONAL NORTE 612 esq. FLORIDA

MEDIO SIGLO EN EL ARTE FOTOGRAFICO
ESTUDIO FOTOGRAFICO
Dixio M.R.
SIEMPRE LOS FOTOGRAFOS DE ACTUAL
BDO. DE IRIGOYEN 136

11ª CARTELERA PUBLICITARIA MENSUAL IMPULSADA EN "CONVOY" CON MAS DE UN MILLON DE EJEMPLARES MEDIANTE LAS REVISTAS

ESTO ES SUYO!..

EL MANIQUI DE SU TALLE y todos los útiles necesarios para su aprendizaje; cortes de género, reglas, centímetros, papel de molde, lápices, etc., al iniciarse en nuestro curso.

INSCRIBASE HOY MISMO

y en sólo dos meses, con 20 lecciones prácticas le otorgaremos GRATIS en su domicilio el Diploma de Profesora de

CORTE Y CONFECCION

Pídanos el catálogo explicativo "CHIC" y verá qué fácil es. Envíenos el cupón.

GRANDES ACADEMIAS "PARISIENS"
MAIPU 1761 - ROSARIO

Nombre _____
Dirección _____

LA CASA DE LAS BOLSAS

BOLSA de HULE

Para paseos, pañales y viajes.

Con cierre automático en tonos Azul, Marrón y Negro; forro interior de hule. 40x28 cm. a solo $29.90

Envíos al Interior

CASA CESTO
SANTA FE 3378 SUIPACHA 994
LOMAS de ZAMORA: Av. MEEKS 172

NO NECESITA ALCOHOL
LA COCINA A KEROSENE, SIN PRESION
FABRICADA POR
CARU
BARTOLOME MITRE 2724

$250.

MINIMO ESPACIO - MINIMO CONSUMO
MINIMO TRABAJO - MAXIMA SEGURIDAD

NUEVO

Velador CAZ

CONSUME 5 CTVS. DE KEROSENE POR MES

Si su proveedor no lo tiene remítanos $ 4.- y le será enviado con franqueo pago.

LABORATORIOS "CAZ"
CORDOBA 1481
T. E. 44 JUNCAL 2555

LA LAMPARA MARAVILLOSA

$ 3.50

EXP. No. 196.644 - 50

DISPOSITIVO PARA GRADUAR LA LLAMA

A REVENDEDORES PRECIOS ESPECIALES

EN VENTA EN BAZARES Y FERRETERIAS

GRAN OFERTA

845 - CARTERA en Becerro, todos los colores, forro de cuero 17 x 34 cm.

$ 29.90

Al Interior remitimos c/reembolso o giro.

SOLICITE CATALOGO

C. PELLEGRINI 713
"La Estenográfica" Florida 735

Henri
CINTURONES - CARTERAS

NUEVO! HORNO DE ALUMINIO REGULABLE

ADAPTABLE A CUALQUIER TIPO DE COCINA Y DE CALENTADOR

Para cocinar asados, pollos, zapallitos, perdices, papas, pizza y cualquier otro plato, así como postres, masas secas, etc.

Nº 1 (26 x 15 cm.) $ 25.80
Nº 2 (30 x 18 cm.) $ 37.80

Envío postal c/u. $ 3.-

IMPORTADORES
BAULINA
CHACABUCO 166
T. E. 33-0474

DE GRAN actualidad

- 26 ABRIL - 10 MAYO | 1950 - AÑO DEL LIBERTADOR Gral. SAN MARTIN

ESFEROGRAFICA

Birome

RETRACTIL

ES MÁS PRÁCTICA
RINDE MÁS Y...
ESCRIBE MEJOR

DISTRIBUIDORES OFICIALES

Geller Hnos.

Bmé MITRE 2243 - T. E. 48 - 5268

OFERTAS ESPECIALES
POR INAUGURACION
DE LA NUEVA SUCURSAL SUIPACHA 569

Señorial y moderno el VISSONET (vizcacha legítima) es el tapado incomparable por su vistosidad, a un precio sin parangón, desde ..... $ 290.-

PELETERIAS
Rose Marie

SUIPACHA 251
ESMERALDA 545
CORRIENTES 2338
SUIPACHA 569

CASTORET, (zorro rasado), siempre de moda, desde ..... $ 1.290.-

SACON 3/4 de MOUTTON DORE (piel de carderita rassé), desde $ 690.-

---

ANTENA - CHICAS - CUENTAME - EL HOGAR - IDILIO - MUNDO ARGENTINO - MUNDO DEPORTIVO - MUNDO RADIAL - RICO TIPO Y SELECTA

INDUSTRIA ARGENTINA
MARCA REGISTRADA

PRESTISIMA

LA INSUPERABLE CACEROLA A PRESION

$ 185.-

La calidad vale más!

Un nuevo producto con las últimas mejoras indicadas por la experiencia; control de presión patentado y tapón de seguridad. No hay posibilidad de quemarse las manos ni el rostro. Cocina los alimentos a la perfección en contados minutos, ahorrando hasta un 70 % de combustible

En las mejores casas del ramo de todo el país

Distribuidores Exclusivos
WILSON, SONS & Co., Limited
SARMIENTO 345 - Bs. As. - T. E. 31-3071

Rosario - Santa Fe - Bahía Blanca - Mar del Plata - Necochea

NOVISIMO SOUTIEN

"Renée"

SIN BRETELES
Patente Nº 64.604

TRUZA en tul N.Americano, con cinturón. REBAJADA a $ 36.90

Unico corpiño SIN BRETELES, seguro, práctico y liviano, confeccionado en tul de NYLON norteamericano; exclusividad SERGE, a ... $ 23.50

fajas-lencería
Sergé

SANTA FE 1655
T. E. 44-7329
ESMERALDA 540
T. E. 35-0254

Modelos Triunfadores

MODERNISIMO VESTIDO de jersey, en beige, celeste, habano y verde billar, combinado en tonos de contraste. Talles 42/52. Una verdadera creación al increible precio de

$ 149.-

REGIO SACON NAVAL, de pura lana azul marino. Todo forrado. Talles 42/52. Al asombroso precio de

$ 98.-

Enviamos al Interior c/reembolso
Solicite Catálogo

Modas La Maison Elegante
BLUSAS - LENCERIA
CONFECCIONES PARA DAMAS
Av. SAN JUAN 3686

AL LLEGAR A ROMA, PAUL CLAUDEL AMPLIA SUS DECLARACIONES PARA "EL HOGAR"

Con gran placer visitaría la Argentina, pero ya tengo 82 años, y el corazón no va...

POR J. L. MUÑOZ AZPIRI

El gran poeta católico en compañía del autor de esta nota.

VENGO a Roma como peregrino por el Año Santo. Soy viejo, apenas puedo caminar, pero sé arrodillarme."

Paul Claudel arribó a Roma el 28 de abril por la noche.

A la mañana siguiente vamos a saludarlo en su cámara del "Hassler". Nos atiende la señora Claudel.

— Paul. Te buscan. Quieren saludarte.

— ¿Quién es?

— *Un monsieur argentin...*

— ¡Ah, ah!

La señora Claudel, elegante y gentilísima, nos solicita permiso para continuar la endiablada tarea decorativa que ha emprendido con las cortinas de una ventana que se asoma a la Academie de France, en la Villa Medici. Los muros de amarillo húmedo del palacio se destacan entre la fronda primaveral. La lluvia, que cae desde hace días, envuelve las perspectivas de Roma con melancólicas cortinas de plata. Verso triunfante: la lluvia en las encinas y en el pinar.

— Mal viaje —se queja el poeta—. El agua produjo trastornos en Génova. Debimos dar la vuelta por Bolonia. Noche fatigosa...

El retrato un poco cruel de Gide —escritor que es también huésped de Italia en estos momentos— se muestra vivo delante nuestro:

"Frente baja, pero amplia; rostro sin matices, cortado a cuchillo; cuello taurino, recto, macizo, prolongación de la cabeza; se ve cómo la pasión, a través de él, sube en seguida a congestionar el cerebro..."

— En la Argentina —le decimos— se os admira y se os quiere. Allí se publicaron vuestros "La anunciación a María", "El libro de Cristóbal Colón", el "Himno del Santísimo Sacramento" y "Juana de Arco en la hoguera", editado por la propia Municipalidad de Buenos Aires. "La anunciación a María" se estrenó en el Odeón, hace diez años, en francés; después se representó también en español, en el teatro Municipal de Buenos Aires. Las revistas literarias y los grandes diarios publican continuamente traducciones de vuestros poemas. Vuestras obras se comentan en la universidad, en los círculos literarios, en la prensa. Se os considera el más grande de los poetas católicos vivientes, y hay quien os reconoce como el poeta universal por excelencia. Se habla de vos y se recuerda a Esquilo, Shakespeare y Dante.

— *Merci bien, merci bien...*

— Tenéis allí una especie de traductor "oficial" en español: Angel Battistessa, profesor universitario. Su versión de "Corona benignitatis anni Dei" pasa entre nosotros como una obra maestra de la traslación.

— Lo sé bien. Lo recuerdo y estimo. Me escribe a menudo.

— Quiere que os presente también sus saludos.

— No veo, con todo, por qué no habéis traducido aún *Le soulier de satin*, un drama mío que tiene ya siete años. Es la glorificación de lo que vosotros denomináis con orgullo "la raza". Os gustará y halagará. Ya lo veréis. En español lo denominaríais "El zapato de... de..."

— De raso.

Pronuncia castizamente las zetas españolas. (Hemos visto que en la obra las palabras "raza" y "nada" aparecen en español. Primores del iberismo: obtienen ciudadanía europea conceptos españoles que simbolizan un todo, como "raza", o representan el nihilismo absoluto, como "nada".)

— Ayer partió Jean-Louis Barrault, gran "metteur en scène" y gran artista, para Buenos Aires. Representará "Le Soulier" en el Odeón. En colaboración con él preparamos la obra para la escena, abreviándola. El drama está dedicado al pintor español José María Sert, y lleva música de Honegger. Veréis cómo os agrada.

— *"Ça va sans dire"*, maestro. Lo hemos leído. Es admirable. Hoy mismo escribiremos a la Argentina para que lo traduzcan, como vos pedís.

"La noble Nación Argentina"

Madame Claudel, en paz con sus cortinas, me ruega, de retorno, que alce un poco más el tono de la voz, debido a la semisordera que aqueja al poeta.

— ¿Visitaríais la Argentina, maestro?

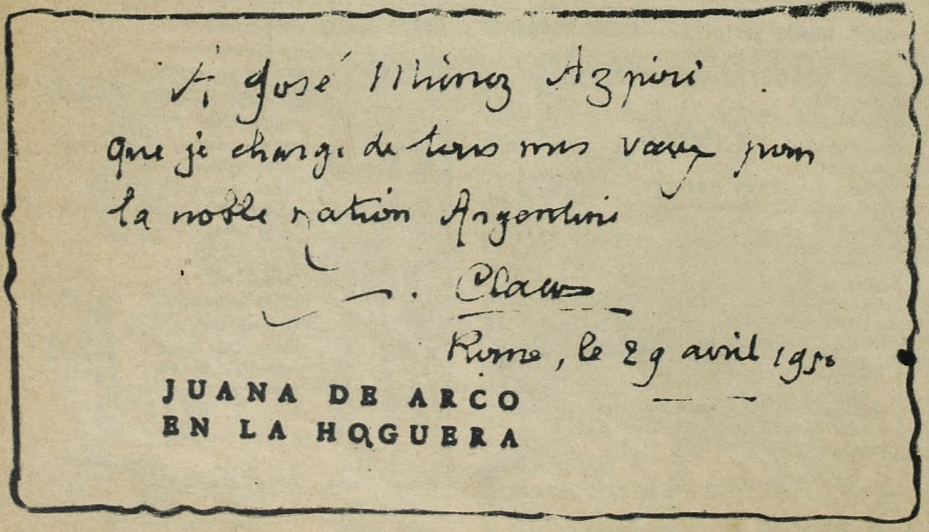
— ¿Cómo? ¡Ah, sí!; lo haría con gran placer, pero no sé si podré cumplirlo. Ya soy muy viejo. Tengo 82 años El corazón no va...

El poeta habla, y en tanto lo contemplo con fijeza, recuerdo involuntariamente una cita de Barrés: "Viejo; muy viejo..." Barrés entró un día al parlamento de Francia y vió una figura encanecida y magra, sepulta en su sitial de senador. Barrés estaba en la veintena y envidió, con todo, a esa sombra en la cual ya la muerte preludiaba esfumaturas tétricas. Aquel profeta en las postrimerías era Víctor Hugo. "Todo lo que resta por vivir, por obtener, por gozar —pensó el escritor—, lo cambiaría ahora mismo por encontrarme definitivamente dentro de ese saco de piel marchita. Ahora mismo, aunque debiera sobrevivir solamente hasta mañana..."

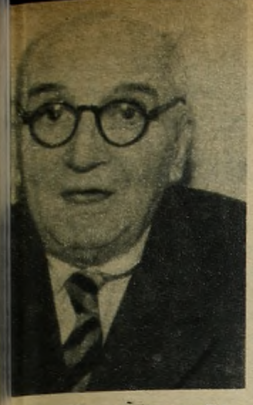
La voz del poeta nos sustrae al recuerdo.

— Una vez toqué la frontera de vuestra patria, cuando era embajador en el Brasil. Hice un viaje al interior y llegamos hasta un río limítrofe cuyo nombre no recuerdo ahora. Me habría gustado sobremanera cruzarlo. Sois un grande y noble pueblo, y en Francia se os aprecia mucho. Deberéis expresar a vuestros compatriotas en cuánto estimo a la Argentina. ¿Tenéis ahí una estilográfica?

Con letra firme y clara escribe en la portada de una "Juana de Arco en la hogue-



Saludo a la Argentina de Paul Claudel, escrito en la portada de una de sus obras, publicada en Buenos Aires.



"He estado en Roma, hace diez años, cuando la consagración de Pío XII. Durante la guerra anterior me ocupé aquí, también, de negocios con carácter consular."

Claudel cuenta ochenta y dos años vigorosos y alertas. Es hombre bajo y robusto. En el ojal, la insignia de la Legión de Honor.

"Escritores, diplomáticos... ¡Eh, bien! Giradoux, Morand... No lo hacemos del todo mal. Una vez se sorprendió alguien cuando aludí a un gran acuerdo sobre el café que pude combinar en Río de Janeiro siendo yo diplomático. ¿O es que, acaso, nuestra profesión puede disminuir el sentimiento admirativo?"

ra", editada en Buenos Aires, que he llevado conmigo:

"A. J. M. A. que je charge de tous mes vœux pour la noble nation argentine."

Recibo la página con mano trémula.

— Muy reconocido, maestro. Acepto esta prueba de simpatía como un homenaje que rendís a mi nación. Los que jurábamos de muchachos por Claudel y por vuestro maestro Rimbaud, en Buenos Aires, así lo reconocerán. La Argentina joven, abnegada y pura, abierta al espíritu católico universal, saluda en vos a uno de los más grandes contempladores de la evidencia que hoy exis en. Muchas gracias, de nuevo.

"Soy siempre un optimista"

— La compañía Hébertot, de París, representará pasado mañana en Roma, por primera vez en lengua original, "L'Annonce fait à Marie". Conocéis la obra. Refleja el mundo medieval de las catedrales francesas. Es un mundo no sepulcral, sino de tumba gótica, un mundo de plegaria y consolación esperanzada. Hébertot, mi gran amigo, ha adoptado, hace dos años, esta última versión...

— La cuarta...

— ...que compuse en 1938. La acción es presentada ahora en una época precisa: la de Juana de Arco. Resulta así menos simbólica, más explícita. Los cambios más notables son los del último acto. Lo consideraréis quizá menos grandioso, aunque más claro.

Pregun amos a nuestro interlocutor si la nueva literatura francesa mantiene vivas las tradiciones de legitimidad del espíritu francés, que tan bien refleja las poesías, "misterics" y dramas del poeta

— Yo soy optimista: pero reconozco que avanza una marea de desmoralización y pesimismo. Creo que las fuerzas espirituales universales soportarán, con todo, triunfalmente esta prueba. Francia es fuerte y posee enormes reservas de inteligencia y de alma. Es e Año Santo servirá de mucho a los bien pensantes de Europa para reforzarse en sus propias opiniones salvadoras; es la convicción que porto desde París. La Francia tradicional, que es hoy la Francia joven, es optimista. ¿Cómo puede no serlo? Creemos en la realidad poética. La poesía es totalidad, y el pesimismo es unilateral.

"Este desprecio y desconfianza actuales por las cosas "más altas" no ha tocado ni tocará a Francia. El pesimismo es una actitud de rebajamiento general, que no puede expresar ni la verdad estética ni la verdad ética, y menos que nada aún la verdad religiosa, de la cual y para la cual todos vivimos.

— Somos de la misma opinión, maestro.

Escritores, periodistas y fotógrafos se agolpan entretanto en la puerta del departamento del ilustre huésped, pujando por saludarlo y fotografiarlo. Madame Claudel adopta con todos ellos la técnica conciliatoria y triunfante que utilizó con las cortinas. Colaboramos con la elegante señora al despedirnos de ambos.

— *"Merci, merci. Au revoir!"*

En la calle, bajo la lluvia pausada de primavera que llora en las fachadas de los viejos monumentos y lava las vidrieras del palacio Zuccari, donde Andrea Sperelli, el de "Il piacere", aguarda eternamente una dama crepuscular, parecida a la Dánae del Corraggio, pero sin velo ni "manchon", recordamos de nuevo, casi placenteramente, y esta vez con deliberación, la actitud del joven Barrés al ver en el Senado al primer poeta de su tiempo, en el último tramo de su carrera gloriosa.

"Aaah!... Conque Vds. también toman Ovomaltina? Muy bien!"

"En mi familia todos tomamos Ovomaltina, con magníficos resultados! Mi señora y yo desayunamos con Ovomaltina; los chicos también la toman por las tardes, y abuela dice que dos tazas de Ovomaltina constituyen "toda una cena", porque alimenta sin exigir laboriosas digestiones".

VALE POR UNA COMIDA!

NO TIENE SIMILARES

WANDER OVOMALTINA

Ovomaltina contiene las vitaminas naturales A, B1, C, D, y G, respetadas intactas mediante una científica elaboración exclusiva. Es fácil de preparar; se vende en almacenes y farmacias y es importada directamente de Suiza por

LABORATORIO WANDER ARGENTINA, S. A.

SABER VIVIR

...QUE COMER CUALQUIERA COME

ANATOLE FRANCE DIJO...

...que la humanidad será más sabia cuando substituya la espada por el asador. En realidad, sobre los hombres no pesan más que dos grandes preocupaciones: comer y amar.

ES ABSOLUTAMENTE NECESARIO PARA LA VIDA...

...el consumo de algunos gramos de proteína por día, y para la mejor conservación de la salud es esencial comer algo de proteína de la clase A, de cuando en cuando. (Carne glandular.) Las proteínas de la clase B se encuentran en el músculo (bistec, costeletas, asados, etcétera). Se clasifican aparte de las carnes glandulares porque, desde el punto de vista puramente científico, son componentes de calidad inferior de los tejidos del organismo. Contienen aminoácidos de la clase B. Los aminoácidos vienen a ser los ladrillos de los cuales están formadas las proteínas, que a su vez constituyen el material vivo de las células.

COQUILLES DE SAUMON PARMENTIER

Repartir el contenido de una lata de salmón en conserva en ocho coquillas o pequeños pyrex enmantecados; al salmón se le sacarán las espinas. Hacer un puré con un quilo de papas, un vaso de leche y la manteca necesaria, sazonar con sal y pimienta; este puré debe quedar cremoso. Sobre cada porción de salmón colocar un trocito de manteca y un poco de queso gruyère rallado. Sobre esto extender el puré procurando que quede completamente cubierto el salmón, espolvorear con queso rallado, y colocar en horno caliente para gratinar.

FUE PARA LUIS XIV...

...para quien se trajo de los puertos de Levante las peras tempranas que él denominaba la "bonne poire"; y es a su vejez a la que debemos los licores. Este príncipe experimentaba algunas veces debilidad, esa debilidad que se manifiesta después de los sesenta años; entonces, unióse el aguardiente al azúcar y a los perfumes para prepararle pociones que, siguiendo la costumbre del tiempo, se denominaban *pociones cordiales*. Tal es el origen de la licorería.

EL CHOCOLATE...

...fué llevado a España hacia el siglo XVII, y pronto su uso se hizo popular por la preferencia muy pronunciada que demostraron por esta bebida aromática las mujeres, y, sobre todo, los frailes. Las costumbres no han cambiado a este respecto, y todavía actualmente se sirve en toda la península el chocolate, siempre que se tiene la cortesía de ofrecer algún refrigerio. El chocolate pasó las montañas con Ana de Austria, hija de Felipe II y esposa de Luis XIII. Los frailes españoles lo dieron a conocer por los regalos que hicieron a sus hermanos de Francia. Los diversos embajadores de España contribuyeron también a su boga, y al comienzo de la Regencia su uso se hizo más universal que el café, ya que se consideraba como un alimento agradable, mientras que el café todavía no pasaba de ser una bebida de lujo y de curiosidad.

LINNEO LLAMA AL CACAO...

..."cacao theobroma" (bebida de los dioses). Se ha buscado una causa de esta calificación enfática: unos la atribuyen a que dicho sabio amaba apasionadamente el chocolate; otros, al deseo que tenía de agradar a su confesor; otros, en fin, a su galantería, teniendo en cuenta que fué una reina la que primeramente introdujo su uso.

PARA CONSERVAR LOS LIMONES...

...se guardan en un cajón lleno de aserrín. De este modo no pierden la frescura durante muchos meses.

SE DICE QUE EL ESPARRAGO...

...fué el primer vegetal que el hombre introdujo en su alimentación.

LA CLAVE

...QUE BEBER CUALQUIERA BEBE

ALLA, EN LOS PUERTOS MEXICANOS

El *drac*, mezcla de coñac, ron y otras bebidas no menos fuertes es el antecesor más directo del cocktail. Probablemente es una corrupción del apellido Drake, hecho famoso en todas las playas de América por el aventurero inglés y sus secuaces. Para revolver estas mezclas, los taberneros prefieren las cucharas de madera o unas raíces delgadas, denominadas *colas de gallo*. (Cola de gallo, en inglés, se dice *cock's tail*, y bien pudiera ser que los marineros ingleses y norteamericanos, al pedir en las tabernas de los puertos mexicanos una mezcla de aquéllas, substituyera el *drac* por el *cock's tail*, que luego se adjudicó a toda suerte de mezclas espirituosas.

EL SAINT-JAMES COCKTAIL

El timbal con una cuarta parte de hielo picado. Dos chorros de angostura y dos de curaçao, una cucharada de jarabe y un vaso de ron. Adaptar el timbal y batir a fondo. Servir en vasos medianos con una rodaja de limón.

NUESTRA EXPORTACION A SANTO DOMINGO

Señaló, en 1945, 11.974 litros de vino, 9.539 de otros licores, 8 de cerveza y ¡uno! de whisky.

Agregaremos que en el curso de ese mismo año, Santo Domingo produjo 3.094.357 litros de ron y aguardiente, y 2.899.976 de cerveza.

JERSEY COCKTAIL

En el gobelete de 25 centilitros con algunos trozos de hielo: una cucharadita de angostura, otra de azúcar en polvo y un vaso de sidra. Revolver y pasar a una copa chica, en la cual se ha depositado previamente una tajada de limón exprimida.

DESIGNACION DEL BURDEOS

Estos vinos franceses, además de la designación general bordelesa, llevan los de las comarcas concretas, como ser Médoc, Saint Julien, Saint Emilion. Nombres de padre y madre ilustres, a los cuales, empero, se ha de agregar los de la finca o propiedad de donde proceden, el nombre de un "chateau". Entre los cuales hay uno que, diríamos, real, el *Chateau D'Yquen*.

OLD TOM COCKTAIL

En el gobelete ya mencionado, con una cuarta parte de hielo picado: dos chorros de curaçao, una cucharada de jarabe, un vaso de old-tom-gin. Revolver y pasar a una copa más pequeña, con una rodaja de limón exprimida.

HAY UNA CONFUSION...

...generalizada, que consiste en denominar *claret* al burdeos tinto y *sauternes* al blanco, aunque aquél no sea claro ni éste sea de Sauternes, que es una comarca, y sí el nombre de una clase —deliciosa, por cierto— de los vinos blancos de Burdeos. Así, se incluye en la denominación general de Sauternes a los *barsac* y los *graves*.

OLD MAN

En el gobelete mediano, con hielo en trocitos hasta una cuarta parte: dos chorros de angostura y dos de curaçao, una cucharada de jarabe, medio vaso de whisky y otro tanto de vermut italiano. Revolver y presentar en vasos chicos.

LOS GEORGIANOS

Figuran entre la gente más bebedora del mundo entero. Pero beben vino. En cambio, en otras repúblicas soviéticas lo que abunda es el vodka, que se despacha en las tabernas o *dujans*. Stalin, georgiano, que ha estado un poco por todas las regiones de su país, no desmiente su afición al vodka, con el cual se hacen los brindis oficiales en Rusia.

SALPICON

Hielo picado.
Una tercera parte de gin.
Otra de jerez.
Una tercera de coñac.
Y una cucharadita de jarabe de menta.

REFRAN

"No hay vaso que mida los gustos."

Más de 100 años luciendo su delicada fragilidad

Verdadera pieza de vitrina, esta maravillosa copa de baccarat perteneciente a la colección de la señora María Luisa Larreta Quintana de Pradere, fué siempre motivo de alabanza y admiración. En su artístico tallado, en su delicada fragilidad revive la suntuosa elegancia de las grandes reuniones de la sociedad porteña del siglo pasado.

Nobles por su origen, los Licores Bols, durante casi cuatro siglos han estado presentes en todo grato festejo, en toda reunión elegante. Servir Licores Bols es algo más que un mero acto de cortesía. Es prueba de refinado buen gusto. Agasaje Ud. también a sus amigos con Licores Bols.

Licores BOLS

CHERRY - MENTA - KUMMEL - CURACAO - LICOR DE ORO
CACAO - MONASTIQUE - APRICOT - ADVOKAAT - DRY GIN

El destino es tortuoso como la montaña

CUENTO DE
ROSARIO BELTRÁN NÚÑEZ

ILUSTRACION DE
JORGE MORENO

AVANZAN los jinetes arrebujados en sendos ponchos y capas, aun cuando la primavera ha desnudado de nieve los picachos negros y torna más caudalosa las aguas del río cuyas espumas se revuelven entre las piedras, a la vera de la ruta. El viento se arrastra aún por valles blancos, muertos.

La cháchara del grupo amortigua el rumor de la corriente y el golpe de los cascos en la peña. Complácense en recordar las hazañas que en aquel vasto e imponente escenario han protagonizado ellos mismos, al luchar por la independencia de la propia patria y también por la de Chile —país de donde regresan —al mando de aquel que ahora marcha delante de ellos, marcial la figura, noble el gesto, en los hombros el poncho de amplio vuelo y encasquetado el falucho de charol.

—Chacabuco... Cancha Rayada... Maipo...

Sin cesar se oyen los gloriosos nombres. Un oficial que marcha junto al jefe evoca también aquellos episodios sin olvido posible para ellos, y que han de ser memorables para América toda. Mas aquél no lo escucha. Una vez realizados sus planes, no torna el espíritu hacia el pasado, con inútil añoranza, sino hacia el futuro. La libertad lo espera, y hace tiempo que él se ha trocado en su paladín. Pero en esta ocasión no es el porvenir de combates el que le preocupa, sino otro, inmediato, íntimo, dulce y tal vez doloroso.

"¿Cómo se encontrará mi Remeditos?", se interroga en silencio, en tanto sus ojos vagan por el laberinto de la montaña, tan semejante al del destino. "¿Y mi hija, mi pequeña? Si mi mujer empeorara... ¡Tengo un presentimiento!..."

No tardará en verlas. María de los Remedios lo espera con Merceditas, en Mendoza, donde las dejó al partir apremiado por los acontecimientos.

"Si su salud le permitiera acompañarme de vuelta a Chile...", reflexiona. Y su corazón le canta, en pugna con el presentir obsesionante: "Vendrá, vendrá, la encontrarás fuerte y alegre con tu hija en brazos."

El hérce sueña como hombre, sueña como cualquiera de sus soldados con la mujer y el hijo, mientras avanza por el laberinto de piedra, tan semejante al destino en sus cumbres y sus abismos.

Mendoza multiplica calles agrestes, con acequias y arboledas, con cercos y tapias, con baldíos donde cantan las cigarras de día y protesta el grillo por las noches. Los viajeros van dispersándose por ellas, con el ánimo tan ligero como el andar.

San Martín también anhela verse en su casa, y se encamina hacia la Alameda. A poco divisa ya el portal y las rejas negras en las paredes blancas. Allí estarán su Remeditos y su niña. ¡Cómo se le hace largo el breve trecho!

La primera en verlo y en correr hacia él ha sido la Jesús, la cual andaba por el patio entreteniendo a la chiquilla con su parloteo de negra.

—¡El amito! ¡El amito, mi señor don José! —anuncia a gritos alborozada, mas su voz se ahoga de golpe al responder a una pregunta—: ¿Mi amita?... Mi amita, muy enferma; ahora casi no se levanta de la cama. ¡Ay, pobrecita!

San Martín palidece, estrecha aun más a Merceditas contra su pecho y va a encaminarse hacia la alcoba, cuando ve que María de los Remedios avanza hacia él. La alegría le ha encendido la mirada y las mejillas, le ha erguido el cuerpo y el alma. Ríe nerviosa y feliz; y al sentirse en los brazos del amado le parece que una energía milagrosa la traspasa, la reanima, la ampara, la defiende, en tanto él mide en silencio la hondura del presentido drama.

Por segunda vez se encuentra María de los Remedios en Mendoza. Durante la primera estada ha esplendido la felicidad en su vida, como nunca. El nacimiento de su hija, la colaboración en la empresa del marido, las tertulias en esa su casa de la Alameda, los actos solemnes que presenció —tal la jura de la bandera del Ejército de los Andes, que sus amigas y ella cosieron y bordaron— y los bailes y corridas de toros a que asistió del brazo del esposo, prestándoles a aquellos días un encanto sin par, tornándolos inolvidables.

—Dichosos años aquellos... —evoca con infinita tristeza—. ¡1815!... ¡1816!...

Ahora la enfermedad la vence, y el miedo a una larga soledad va posesionándose de su espíritu. Sí, le será imposible acompañar a su héroe hasta Chile, como proyectaron, como ambos ansían. ¡Qué dolor separarse de nuevo! ¡Qué pena volver sola con su niña a Buenos Aires, a aguardar en la casa paterna un regreso que sólo Dios sabe cuándo y cómo ha de acontecer!

Es duro el destino con su juventud, con sus veinte años, que se amustian acaso sin remedio. Pero no. Tendrá fuerzas; la Virgen del Carmen, patrona del Ejército de los Andes, ha de ayudarla —se reanima, se asegura con febriles anhelos— para seguir a su amado hasta Chile, y aun hasta el Perú, y presenciar allí el triunfo de las armas de la patria. Entre los sopores de la fiebre vislumbra días de gloria y de amor. Ya no se separará nunca del amado. Será, al fin, definitivamente dichosa, como merecen su bondad, su corazón y su juventud.

—San Martín, mi hijita... y yo. San Martín, mi hijita...

Así pasa el verano entre delirios y angustias, mientras el héroe de Chacabuco y de Maipo apresura los preparativos para una ausencia que han de disputarse el peligro y la victoria, no el amor.

Los médicos dan su opinión cerrada, sin un resquicio por donde pueda colarse la esperanza:

—La dolencia de madame es muy grave; si permanece en Mendoza, su vida será bien corta.

—Mejor que acompañar a su merced en los viajes y campañas tan peligrosos será que se torne a Buenos

Aires a recibir los cuidados de la familia.

Y un amanecer de marzo, alumbrado más que por la luz por la llama de oro de las frondas del otoño, María de los Remedios, junto a la volanta que la traería a Buenos Aires, besa por última vez al amado sin sospechar hasta qué punto aquel beso es el postrero.

Combates, clarines, triunfos: la gloria para el héroe. La soledad más triste, la del corazón, y el sacrificio más cruel, el del hogar, para el hombre.

Santiago, Valparaíso, El Callao, Lima, Guayaquil. La libertad alucina, llama, arrebata cada vez más lejos al soldado. Mendoza, Los Barriales, Buenos Aires, la casona de los Escalada, ¡cómo suena el corazón ajeno al vértigo de las victorias!

María de los Remedios, en tanto, sufre silenciosa, abnegadamente, en el hogar paterno. Lento morir el de su carne, en tanto su juventud rebelde, anhelosa, exige su derecho a la vida, al amor y a la gloria que debiera compartir.

Un día el héroe retorna a la patria. Cumplido paladín de América, tres pueblos le deben la libertad; mas si el soldado tiene por fortuna la gloria, al hombre sólo le restan la fatiga, la pobreza y la ingratitud. ¿Adónde volver los ojos en esa hora triste sino al amor? ¿Qué desear sino el descanso entre los cuidados de la esposa y la ternura de la hija?

Apenas arribado se confirman de nuevo los presentimientos que durante la jornada le volvieron a ensombrecer el corazón.

— Madame Remeditos está muy grave en Buenos Aires.

— María de los Remedios no tiene cura.

Luego los chasquis, precipitándose uno tras otro, pampa adelante, le traen el clamor de la amada: quiere verlo antes de morir, tener el consuelo de la adorada presencia, darle el último beso... Le ruega, le suplica el retorno en su postrero alentar.

¡Qué dolor el del héroe solitario y enfermo en su chacra de Los Barriales! Los enemigos le cierran la ruta hacia esa espera angustiosa, hacia ese dolor desesperado que el amor anima y la muerte quiere acallar. Y al fin, la noticia dolorosa como ninguna, la que no admite esperanzas, sino resignación: "María de los Remedios ha muerto el 3 de agosto, en la quinta, y hasta el último momento..."

La pena del héroe se vuelve silencio, recogimiento. Está definitivamente solo, y tanto al hombre como al soldado, sólo le resta un único bien.

Arde el verano entre los vapores del río. A lo lejos van tornándose confusos los verdes de la Alameda, la silueta del Fuerte, el rojo de las techumbres de la ciudad donde acaba de partir el navío *"Le Bayonais"*.

Un hombre y una niña miran aún la colorida distancia. Él piensa en los largos caminos recorridos desde que un día arribó a esa tierra que va borrándose en la lejanía, y en la amada criatura que reposa allí, donde unas simples palabras sintetizan la grandeza de un abnegado amor: "Aquí descansa doña Remedios de Escalada, esposa y amiga del general San Martín."

La pequeña, a su vez, recuerda a la abuelita que quedó llorando en la costa, y la casona de grandes patios por donde ha corrido tan feliz, y llora junto al silencio del padre.

De pronto, San Martín se vuelve, la toma de la mano y se la lleva consigo a la cabina.

— Merceditas... —le dice, acariciándole los obscuros cabellos— Merceditas...

La niña llora contra el pecho estremecido de quien ha dejado de ser guerrero para convertirse en padre. Ya no tiene más amparo que ese másculo corazón.

Y porque el destino es tortuoso como la montaña, también él, el héroe de mil combates, el libertador de tres naciones, después de tantos triunfos y de tantas luchas, no tiene otro bien que una herencia de amor: la criatura que su Remeditos le dejó.

DON PIERNUCHO — POR TOÑO GALLO

UN POCO DE BUEN HUMOR

LECCION

¿Les dije alguna vez que en un tiempo fuí concertista de piano? Pues lo fuí, y de los buenos. Tanto, que supe de elogios. Y tantos elogios se me hicieron, que en un determinado momento se me subieron los pájaros a la cabeza y empecé a mirar para arriba. Recuerdo que cierta noche salía yo del teatro, después de haber brindado un concierto simplemente maravilloso, cuando me encontré con el habitual grupo de admiradores —seis o siete mil, poco más o menos— que solicitaba mi autógrafo. Uno de ellos se me acercó y me lo pidió. Pero le dije:

— Nada de autógrafos hoy. Tengo las manos muy cansadas...

Y va el otro y me contesta:

— Maestro..., yo también tengo las manos cansadas de tanto aplaudirlo...

Cuando un niño está quieto, eso no siempre significa que está tramando alguna diablura. Puede ser también que ya la haya hecho.

La señora quiso entrar al cine con su perrito. Naturalmente, el portero no la dejó entrar. Y entonces exclamó la señora:

— ¡Esto es absurdo! ¿Qué mal puede hacerle una película a un perrito tan chico?

Razonó el hombre:

— Yo no quiero ser millonario. Me conformo con vivir como un millonario.

Y después está el caso de aquella muchacha que aprendió a patinar en diez caídas.

Ella y él terminaron de bailar. Y dijo él:

— ¿Puedo bailar la última pieza con usted?

Y replicó ella:

— Ya la ha bailado.

Ustedes no lo van a creer, pero tengo un perro que sabe escribir. Eso sí, a máquina, porque con las patas no puede sostener un lápiz.

Dijo la mujer a su esposo, después de mucho hablar:

— ¿Qué hay? ¿Por qué te quedas mirándome de esa manera?

Dijo el esposo:

— Estaba pensando, querida, en lo bonita que eres con la boca cerrada...

Parece que entre Juancito y Pedrito las cosas andaban mal, porque el primero estaba a punto de pegarle con un palo en la cabeza. En eso lo vió la madre y le gritó:

— ¡No hagas eso, Juancito! ¡Lo puedes lastimar y tendrá que ir al médico!

— ¡No importa, mamita! —dijo Juancito—. ¡Me dijo que esta tarde tiene que ir al médico lo mismo, porque está resfriado!

Ayer llegué a casa y encontré a mi mujer toda escandalizada.

— ¿Qué pasó? —pregunté.

— ¡Ni me hables! —contestó—. ¡Hoy tuve un día terrible! Por la mañana el nene cortó su primer diente... Por la tarde dió el primer paso solito... Por la noche se cayó y se lastimó el diente...

— ¿Y qué hay con eso?

— Que en cuanto se lastimó el diente..., habló por primera vez.

Maestra. — ¿Quién de ustedes puede nombrar cinco cosas que contengan leche?

Alumno. — Yo, señorita.

Maestra. — A ver...

Alumno. — El queso, la manteca, la crema y dos vacas.

Hacía mucho tiempo que el hombre le debía una cuenta al médico. Ese día recibió nuevamente la factura. Debajo de ella el médico había escrito:

"Mañana esta cuenta cumplirá un año."

Y entonces el hombre se la devolvió con un agregado que decía:

"Feliz cumpleaños."

Conozco un actor de cine muy malo, muy malo...

Ayer me enteré de que un perro lo mordió.

Es raro, porque, que yo sepa, en nuestro país no se permite a los perros entrar a un cine...

DEFINICIONES

Presupuesto: algo que nos indica que no podemos comprar una cosa, pero no evita que la compremos.

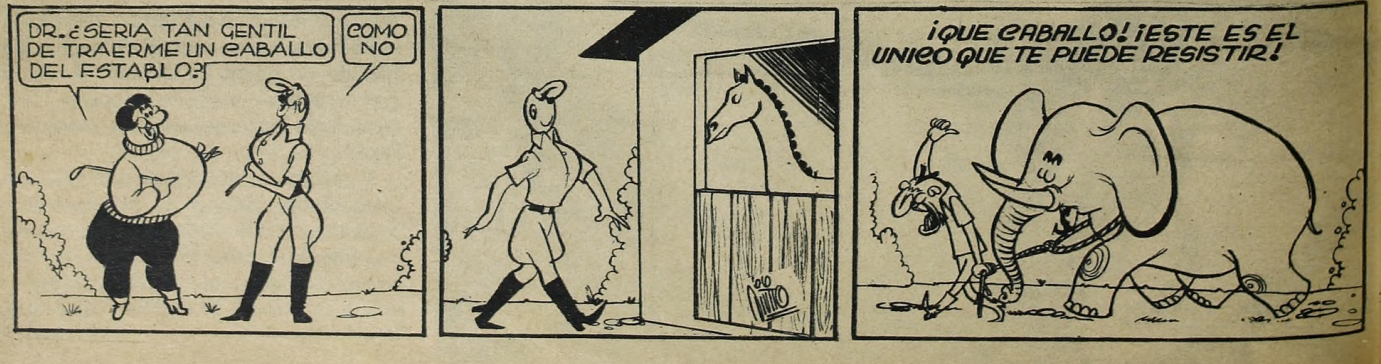
Imitación: la manera más sincera de elogiar a alguien.

Resfrío: lo único capaz de permanecer más de un día en la cabeza de algunas personas.

Conejo: un animal cuya piel es atribuída a otros cuando se convierte en abrigo femenino.

Turista: un señor que viaja miles de quilómetros para hacerse retratar al lado de su automóvil.

EL OTRO YO DEL Dr. MERENGUE — POR DIVITO



Buena iluminación al maquillarse

CUANDO hayamos encontrado el tipo de cosmético que conviene exactamente a nuestro rostro, habremos realizado la mitad del camino para dar el mayor realce posible a nuestras facciones; pero nos faltará aún un detalle, a la vez pequeño e importante. Se trata de la iluminación y particularmente de la forma como recibe la luz, ya sea eléctrica o natural, el lugar en que hayamos dispuesto nuestra mesa de toilette.

Porque es sabido que acertar en la elección del tono de rouge, del colorido de la crema base, no es todo. Nos ha ocurrido muchas veces, y lo hemos notado también en otras mujeres, que el maquillaje que parecía discreto, al darle el toque final resulta, una vez en la calle, exagerado o mal distribuído. Y, por contraste, otra veces, al comer en el restaurante, al ir al teatro, etc., nos ha sorprendido desagradablemente encontrarnos con un rostro pálido, que bajo las luces poderosas parece enfermizo. Tanto en un caso como en el otro es probable que nuestra mesa de toilette esté ubicada en un sitio no suficientemente iluminado, y eso nos hace aplicar mal el color.

ARREGLO PARA EL DIA Y LA NOCHE: Para no encontrarnos con desagradables sorpresas, es menester que el ambiente en que nos maquillemos sea, en cuanto a iluminación, lo más semejante posible a aquel en que hemos de actuar inmediatamente. Y es preciso también que el rostro sea bañado uniformemente por la misma claridad. En ningún caso se debe modificar la disposición de las lámparas en el curso del maquillaje, y menos aún iluminar sucesivamente cada parte del rostro, a medida que se hace el arreglo, porque el resultado sería siempre desastroso.

Por lo demás, los rayos luminosos deben iluminar el rostro y no el espejo, porque este último debe reflejar una cara puesta perfectamente en valor, sin sombras exageradas ni halos que deformen la apariencia de las facciones.

Debemos, además, tener en cuenta que algunos colores, tales como los rojos de labios y mejillas, aparecerán relativamente pálidos bajo la iluminación eléctrica, en tanto que otros, el blue, verde o violeta de los "fards" darán, por el contrario, la impresión de obscurecerse bajo la misma luz.

Es ése el mismo efecto que hemos notado al comprar una tela por la noche; vista al día siguiente con luz natural, encontramos no sólo que el color es más claro, sino que el tinte es distinto.

EL CUIDADO ESPECIAL CON LOS TRAJES BLANCOS: Si vestimos un traje blanco, es menester recordar que con él, bajo la luz eléctrica, el rojo de las uñas, de los labios y mejillas cobrará un aspecto más vivo.

Esto, que en general es sentador, porque el tono del vestido anula cualquier contraste violento, puede, sin embargo, no ser el efecto buscado.

En el caso de una jovencita que con un vestido blanco hubiese elegido el maquillaje "romántico", tan de moda, la luz sería culpable de destruir ese efecto, agregando color.

Ese detalle hay que tenerlo en cuenta cuando se lleva un traje blanco, limitando el color rojo si no se desea que parezca más vivo.

COLOCACION DE LA LUZ: Si estudiamos la instalación de nuestro cuarto o tenemos posibilidad de hacer modificaciones en lo existente, debemos cuidar que una luz fuerte vaya colocada en nuestra mesa, al frente y ligeramente arriba de la cabeza, para evitar el encandilamiento, de preferencia unos cuantos centímetros más adelante que el espejo. Alumbrará directamente el rostro y su acción se combinará con una segunda lámpara de intensidad menor, pero también dirigida hacia el rostro; ésta colocada sobre la superficie de la mesa toilette. Esto convendrá para el maquillaje de día, cuando no se pueda contar para hacerlo con buena luz natural.

Invirtiendo la disposición de las lámparas —el simple proceso de cambiar en el momento requerido las bombitas de luz— se obtiene la claridad que se encuentra de noche en un salón, conviniendo particularmente cuidar este detalle cuando nos preparemos para asistir a una comida. En efecto, el reflejo de la luz sobre el mantel blanco resulta particularísimo.

DETALLES FINALES: Para terminar, digamos que una luz insuficiente, que deja parte del rostro en una semipenumbra, resulta perjudicial, porque siempre tendremos tendencia a recargar el maquillaje en esas zonas de obscuridad. Siempre convendrá contar con una luz difusa, que será completada con una fuerte luz directa. Pero si sólo contamos con luz difusa, ésta irá colocada en el frente y hacia arriba, a fin de corregir las sombras, sobre todo las laterales, que en otra forma son inevitables.

Kennel Club

Richard Hudnut

un CHAMPU CREMA LIQUID

que contiene HUEVO

Da nueva belleza a su cabello y lo vuelve dúctil... más fácil de arreglar...

¡Y la PERMANENTE CASERA toma mejor!

¡Todo eso es obra del huevo! Las recientes comprobaciones científicas han demostrado que el huevo verdadero en polvo que contiene el Champú Crema Richard Hudnut es lo que vuelve su cabello fácil de peinar y arreglar... Ud. hará rizos más parejos y suaves que forzosamente han de durarle más. Y vea ¡cuánto mejor *toma* su Permanente Casera Richard Hudnut después de este champú! Y ¡cuán grato es! ¡No es extraño, pues, que su cabello luzca con "destellos de amor"!

el Champú Richard Hudnut es mejor porque:

1 Contiene huevo, el cual, está probado que deja el cabello más fácil de manejar.
2 No es una cera o pasta, sino una suave crema líquida!
3 Se aplica fácilmente; los enjuagues lo quitan prontamente.
4 Elimina las películas de caspa.
5 Es el mismo champú crema que emplea el Salón Richard Hudnut de la Quinta Avenida en Nueva York ¡para los tratamientos de lujo!

Con los otros 3 productos famosos (Crema Enjuague, Loción para Caspa y Crema Fijadora) completa el Ritual para la Belleza e Higiene del Cabello creado por el Salón Richard Hudnut.

MARTIRIO DEL OBESO" A LA ISLA DE RE

ITOR SALE DE LA PRISION

POR FRANCISCO MADRID

l año 1922 ro, un libro s librerías de martirio del nri Béraud. De scritor, los tran- suponer que el do de dietética. Algo zar comiendo". Pero , harto conocido, no se le una obra semejante. su violencia y su obesidad parisiense casi con provoca- martirio del obeso" había salido sca del premio Goncourt. Y lo obtuvo. Luego consiguió lo que muchos premios Goncourt no logran: que la obra fuese traducida a muchos idiomas. (Acaso desde "Batoula" —la novela del negro René Marán—, también cargada con el premio citado, ninguna novela que alcanzó el galardón académico haya sido tan comentada y traducida como esta de Béraud.)

¿A qué viene todo esto? Viene a que Henri Béraud ha salido ya de la prisión de Thoiras, en la isla de Re, donde cumplía diez años de reclusión por "indignidad nacional", por "colaboracionismo", etc... Y su nombre ha vuelto a asomar a las páginas de la prensa francesa...

Béraud tiene ahora, aproximadamente, sesenta y cinco años de edad. Nació en Lyon. "Mi padre fué un pastor del Delfinado — contó el escritor—, que pasó a ser músico durante cinco años de un regimiento de línea, que aprendió el oficio de panadero, que se casó con una hermosa campesina, a la que le hizo una mala acción: yo." En uno de sus libros, "La gerbe d'or" —que era la muestra que ostentaba pomposamente el comercio de su padre—, ha contado su infancia en Lyon. Sus travesuras son tremendas. No le basta con hurtar dulces, vagar por la ciudad y pegarle a los compañeros... Un día se presenta completamente desnudo ante un grupo de mujeres. Era un exhibicionista. Al andar del tiempo se le dirá "que eso no dejó de serlo jamás". De una escuela a otra colecciona las malas notas. Pero la calle es suya. Asegura haber visto muchas manifestaciones obreras, el desfile de los marinos del zar, el asesinato de Sadi Carnot y el nacimiento del cine en la fábrica de los Lumière... Pasa de un trabajo a otro: correveidile en una compañía de seguros, mandadero de un notario, decorador en una fábrica de tejidos, director de una fábrica de cartón, vendedor de vinos, corredor de manteca, industrial carbonero, anticuario... En esta profesión, según él, aprende a conocer a sus paisanos de un modo distinto al que tiene un lionés ilustre:' Herriot, alcalde de su ciudad desde hace más de cuarenta y cinco años... Béraud considera que el lionés es tradicionalmente avaro. "Para comprar un plato se reúne el consejo de familia. Y luego sacan una por una las monedas del laberinto de sus bolsillos." Béraud no es hombre para hacer un mismo oficio mucho tiempo. Decide ser actor. ("Tengo un copioso y harto insólito aspecto de tenor italiano", dirá después.) Ya había intentado ser jugador de rugby, pero la incipiente

HENRI BERAUD

escuchando su sentencia de muerte, a la que fué condenado por haber contribuído, en el periódico "Gringoire", a atacar a Gran Bretaña y al general de De Gaulle. La sentencia fué conmutada después por diez años de prisión.

obesidad no le daba el necesario aliento.

París, al principio, no le es grato. Hambre. Miseria. Cuarto de hotel maloliente. Esperanza perdida en cada esquina. Se secan todas las pilas de todos los timbres que aprieta. Luego del servicio militar, cumplido en Grenoble, Béraud vuelve a París. Insiste. Pero la guerra de 1914 le da una ocupación cuartelera. Hace, como cualquiera, su deber. Lee "Le feu" de Barbusse, y en las trincheras dispara contra el enemigo. Cuando se termina la contienda, en su amplio pecho hay una cruz y es teniente... De nuevo se ve en el bulevar.

En aquellos años, "L'Oeuvre" era uno de los diarios mejor escritos de Francia. Seis u ocho pequeñas páginas diarias. Pero un puñado de hombres inteligentes que orientan a la opinión. Gustave Téry es el director. Béraud se presenta, desgarbado y huidizo.

— Quiero ser periodista, hacer reportajes...

Téry lo contempla de arriba abajo. Es hombre que cala a los interlocutores. Descubre la audacia del demandante...

— Muy bien. La cosa es fácil. Esta tarde se celebra una conferencia *secreta* para estudiar el tratado de paz... Vaya y tráigame una información completa.

Henri Béraud no titubea. Con la decisión de quien sabe que en la aventura se lo juega todo — el pan, la posición, la fama...—, sube la gran escalera. Los guardias le presentan armas, lo saludan los comisarios, y penetra en un salón. Hay delegados y pocos taquígrafos, secretarios y suplentes... Béraud saluda a unos y a otros. Cada cual preocupado con sus problemas, lo sospecha un colega más.

Al día siguiente "L'Oeuvre" publica un informe sensacional.

Clemenceau, a quien le gustan los epítetos violentos, grita:

— Me dan ganas de enviar a Téry al poste de Vincennes. (Allá donde se fusilaba a los colaboracionistas de 1914...)

— ¿Quién ha hecho eso? —pregunta París.

— Béraud.

Aborda la literatura. A la fuerza quiere ser algo más que un excelente reportero... "El martirio del obeso" es galardoneado. Y "El vitriolo de luna" se vende mucho. Pero a Béraud no le basta la popularidad. Quiere prestigio. No le basta que lo reciban reyes, cardenales, validos y bufones; quiere, además, que los ilustres críticos literarios de Francia lo ensalcen. Su periodismo es agradable, pintoresco, a veces terrorista ("Lo que yo he visto en Moscú"). La gente lee lo que escribe después de haber entrevistado a Mussolini, al cardenal Gasparri, a Zogú, a Mustafá Kemal, a Primo de Rivera o a Baldwin... Mas no por eso los exegetas de la "Nouvelle Revue Française" o de "Europe" le han de rendir pleitesía.

El equipo de la N. R. F. —los arrodillados ante Proust, Gide, Claudel...— lo menosprecian. Por razones editoriales se publica una crítica en la N. R. F. sobre un libro de Béraud. Naturalmente, desagradable. El autor reacciona como un luchador de "catch-as-can" malhumorado. La emprende a golpes con un respetable escritor. Son sus únicas razones.

Se casa con una bailarina de la Opera, Marthe Deladune. Luego se divorcia. Vive de noche. Duerme de día.

Henri Béraud necesita vivir en el escándalo. Que su artículo sea el más comentado y el más agresivo. De las páginas agresivas de "Le Crapouillot" pasa a las columnas vendidas a la Alemania nazi de "Gringoire". Sus amigos de ayer lo van dejando en el camino. Pero él no se da cuenta. Cree que la fama es el comentario de la gente que lo rodea.

— Exagera... Va demasiado lejos... Es excesivamente agresivo...

Considera la grosería, el insulto, lo soez, la desvergüenza y la escatología los cuarteles de su escudo periodístico. Uno a uno maltrata a los caballeros de la acera de enfrente. Desde 1934 a 1943 Béraud abandonó la literatura periodística por la mísera difamación. No tiene empacho en atacar a quienes fueron sus amigos de la hora primera...

De pronto estalla en un odio feroz contra Gran Bretaña. Es su blanco preferido. Llega a publicar una serie de artículos que aparecen en un folleto titulado: "¿Hay que reducir a Gran Bretaña a la esclavitud?"

Cuando estalla la guerra "no se pone al lado de Alemania" —como dice en su descargo—, sino en contra de "la enemiga de su patria: Gran Bretaña". Se le recordó todo. "Ni quito ni pongo rey, pero ayudo a mi señor..." Y se añadió: "Bien; pero usted colaboraba en publicaciones pagadas por Otto Abetz." ¿Que lo ignoraba? Demasiado listo para no saberlo. Está al lado de Vichy

Por A. P. Gassier.

HENRI BERAUD en cuatro caricaturas.

Por Dola.

Por Becau.

Por Obale.

y en contra de De Gaulle; al servicio de lo que se llama "el orden europeo" y en contra de "la resistencia". Puede decir ante el tribunal.

— Todo el mundo sabe que siempre dije: "Antes me cortaré la mano que escribir la palabra *colaboración*."

A lo que se le replicó:

— No la escribió, pero la ponía en práctica.

De todas formas, por un artículo suyo, en que pedía a sus compatriotas que frente a los invasores se mostraran orgullosos, los agentes alemanes lo acusan de judío y le invaden la casa...

— Pero siguió colaborando en la prensa pronazi y atacando a los aliados y a los franceses que se oponían a Vichy...

Cuando París quedó liberado, los resistentes lo detienen. Hubieran podido matarlo en aquel momento de lucha y de venganza. Es detenido en agosto de 1944, a medianoche. Vivía en la avenida de Ternes, cerca de la Porte Maillot. Lo liberan. Pero vuelve a ser detenido días después. De la cárcel de Fresnes a otras, hasta ser conducido a la isla de Re, de donde, años atrás, salían los presidiarios que habían de morir en la Guayana. Se le había condenado a muerte, pero De Gaulle le conmutó la pena por diez años de reclusión. Antes de saber esa rebaja, Béraud solicita ver a su segunda mujer, Germaine, y solloza:

— Perdóname el mal que te hago...

Cuando se llevan a su Béraud a la isla, frente a La Rochelle, Germaine se instala en ella para estar cerca de su marido. Las olas chocan contra los acantilados. Dicen que Béraud desde que ingresó en la prisión es un preso modelo. Es el primero en levantarse en cuanto tocan diana... ¡Adiós aquella bohemia de pipa y de monóculo! ¡Adiós aquella existencia vagabunda! Ahora la monótona disciplina. Lo nombran bibliotecario de la prisión. ("Al fin y al cabo, para un carcelero, un hombre como Béraud no deja de ser un intelectual...") Ordena los libros, hace las fichas, teniendo en cuenta los sistemas bibliográficos de la Nacional. Su trabajo le rinde quince francos mensuales y la comodidad de tener libros a mano. No hace exhibicionismos, no quiere pedir un favor. Como si de repente se le hubiese clavado en el alma un hondo sentimiento del deber y quisiera pagar con el silencio de diez años de cárcel su culpa. Por dos largos períodos no puede sentarse en el sillón de la biblioteca: una vez la pulmonía lo retiene largo tiempo en la enfermería; otra, un ataque de hemiplejía... Verduras y frutas para su comida. El, que tanto amaba, treinta o veinte años atrás, la langosta-thermidor, la carne *bien saignant*, las *crêpes* muy jugosas, las ostras, el caviar, el pastis y cuanto, por ser indigesto, es agradable...

Dos veces al mes ve a su mujer. Béraud escribe, claro está. Tiene unos cuantos libros inéditos. Acaso memorias, recuerdos o novelas apasionadas...

Y uno de sus defensores, dispuesto a crear el ambiente favorable para que se lo libere, publica un libro jugando con el título de su novela más famosa. "El martirio del obeso" se transforma en "El martirio de Béraud".

Los resistentes, los héroes de la guerra, las viudas, los huérfanos que sufrieron, mientras Béraud atacaba a quienes querían salvarlos de los invasores y de los colaboracionistas, se sorprenden de que sean posibles tantas reivindicaciones. Pero hay algo que cuesta mucho de aprender a quienes fueron heridos: el sentimiento de la piedad.

Bèraud ya ha salido de la cárcel y se ha quedado a vivir en la isla.

LAS NOVIAS

● En la basílica de Nuestra Señora de la Merced tuvo lugar el enlace de **Blanca Estela Ramayón** con el señor **Narciso Juan Roura**. La novia entra al templo del brazo de su señor padre, general de brigada **José A. Ramayón**.

● Los novios durante la ceremonia, con los padrinos, **Estela Sánchez Boutet de Ramayón** y el general de brigada **José A. Ramayón**.

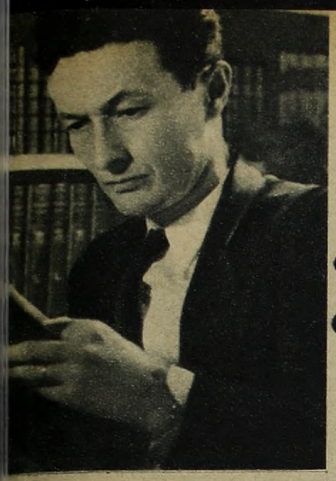
● **Mabel Susana Rodríguez Quesada** y **Tomás Emiliano Flores**, al finalizar la consagración del enlace, que tuvo lugar en la basílica de Nuestra Señora de la Merced.

● En la iglesia de Nuestra Señora de las Victorias fué consagrado el enlace de **Magdalena Sofía Martínez Zuviría** con **Jorge Morales Bustamante**. Actuaron como padrinos de la ceremonia el doctor **Gustavo Martínez Zuviría** y su señora, **Matilde de Iriondo**, y el general **José Morales Bustamante** y su esposa, **Mercedes Cabal**.

● La novia llega al altar del brazo de su padre, el doctor **Rodríguez Quesada**.

● En la iglesia de Nuestra Señora de las Victorias fué consagrado el enlace de la señorita **Rogelia Genoveva Oyuela** con el señor **Emiliano Luis Abacens**. Los novios ante el altar.

● Los novios durante la ceremonia, con los padrinos, general **José Morales Bustamante**, doña **Mercedes Cabal** y doña **Matilde de Iriondo**.



"¡Hasta pronto!", dice a los lectores de EL HOGAR Juan Luis Barrault

POR ANDRES HURTADO

NO es la primera vez que una compañía teatral francesa ha pasado el Atlántico para llevar a los públicos sudamericanos el mensaje espiritual de París. Y sin embargo, a esta excursión que van a hacer las huestes de Madeleine Renaud y Juan Luis Barrault se le ha dado en la capital francesa tanta importancia, que parece como si fuera un acontecimiento inaugural. Un distinguido funcionario de la Asociación Francesa de Acción Artística afirmaba en una conferencia de prensa que el viaje de la compañía Renaud-Barrault significa la más importante embajada artística que Francia ha enviado a Hispano-América. La afirmación pudiera parecer atrevida. Y sin embargo, oyendo a Barrault, que no habla el lenguaje enfático del ambiente oficial, sino que pone un acento humano y cordial en sus palabras, nos encontramos ante la evidencia de que, en efecto, la excursión Renaud-Barrault tiene un simpático carácter de cosa nueva y de cosa extraordinaria.

—Hemos dejado de lado —nos dice Juan Luis, en un aparte— cuanto pudiera haber de comercial en nuestra gira. Nuestra campaña del teatro Marigny se ha inspirado en este espíritu de respeto al arte. Por fortuna, nuestro desinterés ha sido premiado por el público con una adhesión entusiasta, que nos permite tener la audacia de emprender más amplias aventuras, como esta de presentarnos ante los públicos sudamericanos. Estamos seguros de encontrar allá un público culto, enterado, sensible, al que nuestra experiencia parisiense le ha de interesar. Y vamos a ofrecérsela tal y conforme la han juzgado los parisienses. Llevamos la misma compañía, los mismos decorados, el mismo vestuario, los mismos juegos escénicos. Es decir, que no se trata de una "tournée" al uso, en la que los valores artísticos se hayan reducido y sintetizado. No. Vamos con el espectáculo íntegro, completo, del teatro Marigny de París. Ya se ha dado en Buenos Aires la lista de nuestro programa, en el que hemos procurado ofrecer una muestra suficientemente amplia del teatro francés contemporáneo. Pero además pretendemos que nuestra embajada no sea solamente teatral. Será también, y sobre todo, humana. Queremos que nos conozcan más de lo que nos conocen, y conocer más de lo que conocemos. Completaremos nuestra labor de exposición de la espiritualidad francesa por medio de conferencias, de lecturas, de veladas complementarias. Y recíprocamente veremos, estudiaremos, visitaremos, para que la compenetración sea completa. De lo que hagamos y de lo que veamos allí daremos cuenta semanalmente en París a través de la Radiodifusión Francesa. Rendiremos homenaje a Georges Bernanos en el Brasil, país al que tanto amó. Celebraremos en el Uruguay a Lautreamont, a Laforgue y a Supervielle, tan uruguayos como franceses. Entraremos en contacto en Buenos Aires con una intelectualidad como la argentina, tan ligada a Francia...

Permítame que desde las páginas de EL HOGAR le diga al público argentino:

—¡Hasta pronto!

Y Juan Luis Barrault escribe de su puño y letra su salutación al público argentino, al pie de una de sus fotos más recientes, que le muestra en un aspecto característico de su personalidad, con un libro en la mano, en una biblioteca.

Cuando termina nuestra conversación en la sede oficial de la entidad organizadora de la excursión, nos trasladamos al escenario del teatro Marigny, donde escritores, artistas, diplomáticos, se han reunido para despedir a Madeleine Renaud y a Juan Luis Barrault con la solemnidad que el caso requiere.

En verdad, nunca una gira teatral había despertado en París tanta expectación, ni tantas esperanzas.

1950 - Año del Libertad

Elizabeth

Una base que verdaderamente beneficia al cutis!

El nuevo producto Elizabeth Arden

Tan delicado, que ni se siente cuando se lleva puesto... Además, da al cutis todo el día la perfección del camafeo. Unicamente una especialista del cutis como Elizabeth Arden podía crear Pat-à-crème... la base adecuada para su cutis en el "maquillage" de moda.

Nunca se seca, siempre está fresco. Da un aire de juventud al aplicarlo ligeramente con la punta de los dedos. Se puede usar con o sin polvos. Notará cómo desaparecen las imperfecciones del cutis y cómo da inmediatamente un aspecto radiante.

Se vende en trece tonos de la incomparable gama de colores Elizabeth Arden, incluyendo su magnífico nuevo tono Mediterráneo, $ 17.-

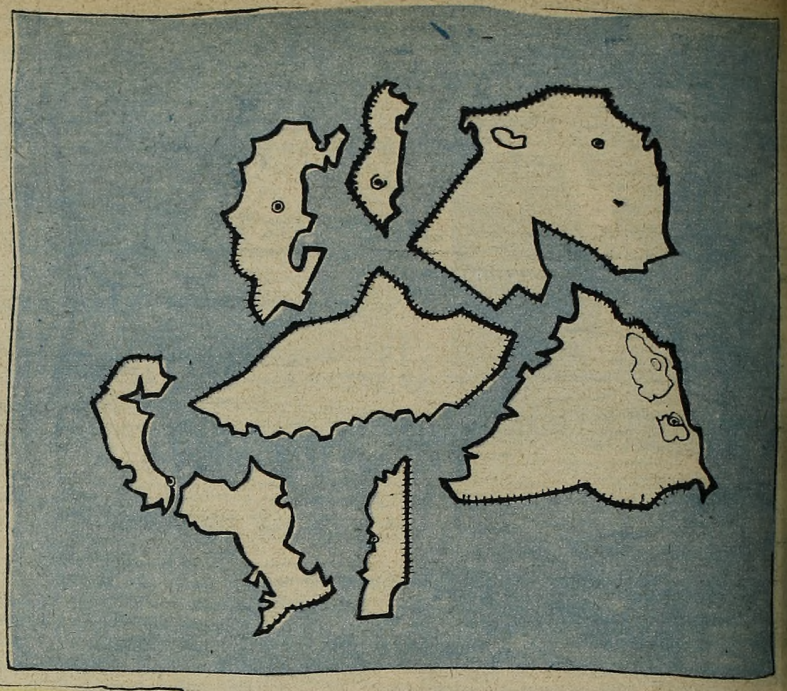
También en las 19 Sucursales del Interior
Consulte a la representante de Elizabeth Arden en la Casa Central, planta baja

Gath & Chaves

Florida y Cangallo R. 28 - T. E. 33 Avda. 1960

S GEOGRAFICO

rtulina gruesa el grabado
cha, y luego recorten cuida-
del rompecabezas. Con ellos
ipa de América Central tal
n pequeño. Y así fijarán
ientos geográficos de esa
mericano. Manos a la obra.



Para la Gente Menuda

(Dibujos exclusivos de "El Hogar")

FORMEN LA FRASE

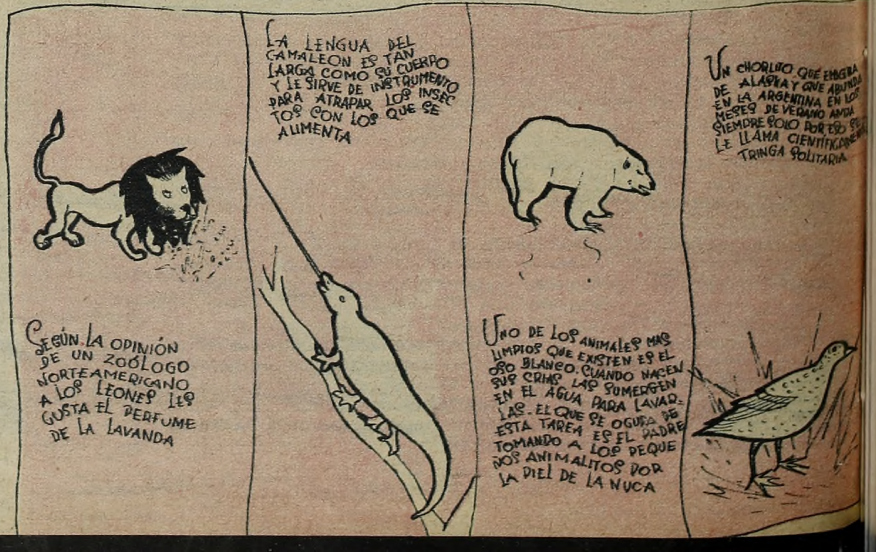
Partiendo del ángulo superior izquierdo, sigan el camino trazado y vayan anotando en un papel aparte las palabras que encuentren al paso. La primera de estas palabras está señalada con el número 1. Al término del camino tendrán escrita una frase aleccionadora que se reproduce en las "Soluciones", al pie de esta misma página.

SOLUCIONES

● De "Formen la frase": "Sirviendo a la familia, servimos a la patria."

PARTICULARIDADES DE ANIMALES

He aquí un grabado en el cual se anotan interesantes particularidades de algunos animales. Recórtenlo y péguenlo en sus cuadernos, pues, sin duda, les resultará útil en algún momento para sus tareas escolares.



Exposición del Kennel Club

"Tambor", presentado por el general **Perón**, y "Monito", expuesto por la señora **Eva Perón**, son dos hermosos ejemplares de la raza toy caniche, que se clasificaron campeones en el aludido certamen, que se llevó a cabo en uno de los pabellones de la Sociedad Rural Argentina.

Exhibidos por la señorita **Nelly Ricciardi**, se presentaron el gran danés "Quassel Ricciardi", consagrado el mejor ejemplar de la exposición, campeón y primer premio, y "Caestor Ricciardi", el mejor gran danés bayo del torneo, campeón y primer premio

"Ivoti de Amitu", campeón de la raza fox terrier wire, presentado por el señor **Rubén Passet Lastra.**

Lo más exquisito que pueda imaginar...

MILKA
SUMELA BITTRA
MILKA ALMENDRA
SAN BERNARDO

CRITICA DE LIBROS

POR BENIGNO HERRERO ALMADA

WALTER REHBERG.

EN un volumen de casi trescientas páginas la Editorial Peuser ha publicado una versión castellana del libro de Walter y Paula Rehberg titulado "Franz Schubert, su vida y su obra", que alcanzó en Alemania considerable difusión. Ello se explica, porque no se trata de una biografía más del famoso compositor vienés, sino de una evocación de elevada jerarquía artística, a través de las preferencias y la música de aquel predestinado. A juicio de los autores, Schubert no hizo otra cosa que dar forma melódica a la misteriosa fuerza primitiva que había en su intimidad. Al recuerdo, todavía no desvanecido, de las solemnes conmemoraciones del primer centenario de su muerte, acaecida en noviembre de 1828, se asocia el homenaje que esta obra de Rehberg comporta para robustecer la posteridad de quien nos ha legado tantas hermosas composiciones.

El libro a que nos referimos —y del que ofrecemos a continuación un fragmento— estaba terminado a fines de 1943. Empero, las condiciones políticas por que entonces atravesaba Europa aconsejaron aplazar su publicación hasta después de la guerra.

Hacia la fama

SU fama comenzó a difundirse. Mérito en primer término de Michael Vogl, que se había formalmente identificado con los *lieder* y aprovechaba toda oportunidad para cantarlos. Y ocurría con ellos lo que ocurre en la fábula con el tesoro: las chispas del entusiasmo que despertaban caían sobre todos los oyentes y seguían encendiendo el deseo de dominarlas para difundir en otros el goce. Y así el tesoro del *lied* no fué aumentando solamente por el inagotable poder creador del maestro, el inagotable poder creador del maestro, que brotó alegremente de él durante toda su vida, sino también porque fué ampliándose cada vez más en poder de nuevos círculos.

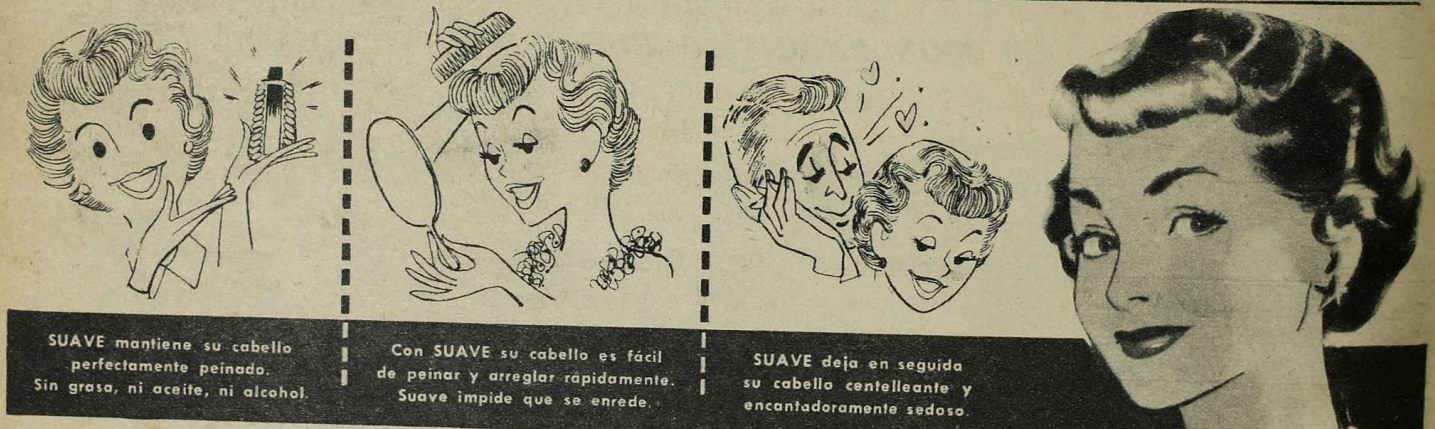
Schubert era un gran amigo de la naturaleza. Conocía bien el paisaje vienés por sus paseos con sus hermanos y sus íntimos; pero —y lo lamentaba— nunca había llegado más lejos. Finalmente, en el verano de 1818, se le ofreció una ocasión de satisfacer su impulso de viajar y de encontrar al mismo tiempo en forma agradable su sustento, aceptando un puesto de maestro de música de las hijas del conde Esterhazy en su posesión de campo de Zelesz, en Hungría.

Libre de preocupacionues, apenas recargado por sus deberes de maestro de música, inclinado a una experiencia nueva e intensa, en esta temporada en Zelesz se sintió feliz y alegre creando. "Ya terminé *La soledad* de Mayrhofer —escribió una vez desde allí a los amigos— y creo que es lo mejor que hice, porque carecía de preocupaciones." (Afirmación, sin embargo, que no siguió sosteniendo más tarde.)

¡Cuán vivaces, llenas de humorismo y cordiales son sus largas cartas a los amigos y a los hermanos! La correspondencia con Fernando, Ignacio y Carlos Schubert demuestra ampliamente el buen entendimiento entre los hermanos, la relación con el padre, el contraste entre la fe religiosa y profesional de éste y las libres opiniones de los hijos.

Cuando el trigo fué almacenado en los graneros de Zelesz y los pájaros comenzaron a emigrar hacia el Sur, se encendió en Schubert la nostalgia por Viena, por todo lo valioso y querido que guardaba oculto en su pecho.

En el otoño de 1818 volvió a la casa paterna, pero residió en ella solamente por breve tiempo. El padre, demasiado práctico a su manera, no había denunciado el año anterior el retiro definitivo de Franz —ignorándolo éste— del servicio escolar, sino que había conseguido para su hijo una licencia de un año, "con el fin de perfeccionar su talento artístico", esperando que aquél cambiaría de opinión. Y entonces pidió al hijo que regresara a su puesto. Pero éste había sufrido demasiado en los



Suave

SU CABELLO

SUAVE le ayuda a arreglar el cabello a su gusto y lo mantiene perfectamente peinado. Lo deja gloriosamente sedoso, brillante, encantador. SUAVE es rico en finos ingredientes para acondicionar el cabello.

SUAVE es un producto de Helene Curtis

ORVENT S. A. - Alsina 3058 - Buenos Aires - Distribuidores exclusivos de Helene Curtis Industries

tres años de su labor profesional como miserable bestia de carga en la escuela", según decía su hermano Ignacio, y estaba sin hondamente convencido de la bendición que era para él la independencia para su desarrollo y su evolución, que opuso la más firme resistencia a las exigencias del padre. Y fué echado por segunda vez de la casa paterna.

Esta vez la separación duró tres años, lapso durante el cual pudo experimentar la justificación de este paso en la "dulce y dorada libertad" y en la total conservación de sus propios amigos.

En seguida fué a vivir con Schober y, cuando tuvo que dejar la habitación al regreso de Axel, hermano del amigo, se unió por largo tiempo a Johann Mayrhofer. La sencilla residencia de éste se encontraba en la casa de la calle de Wippling, en el número 420, adonde poco antes se había trasladado también José Huettenbrenner. Juntamente con Albert Stadler, que preparaba una colección de copias de los *lieder*, hay que agradecer a Huettenbrenner, sobre todo, el que hayan podido conservarse bastante completos los manuscritos de Schubert de esa época. La despreocupación del músico en cosas de la vida común significaba precisamente que entregaba con generosidad sus obras a unos y otros y no se cuidaba de reclamarlas. Muchos prestatarios no consideraron nunca una tragedia el quedarse simplemente con los originales, atendiendo a la facilidad de crear y a la bondad del joven compositor. Joseph Huettenbrenner se encargó —labor bastante molesta— de reunir los originales dispersos y aun intencionalmente retenidos y cuidar en lo sucesivo de ordenarlos, recogiéndolos. Y libró también al amigo de ocuparse de la correspondencia y llevó en su nombre las negociaciones y las cuentas con los editores.

Los dos compañeros de cuarto, Mayrhofer y Schubert, eran temperamentos completamente distintos, pero tenían dos cosas comunes: el amor por el arte y la melancolía. "¿Schubert melancólico?", hará preguntar la duda. Oh, sí, lo era en el fondo de su corazón a pesar de tanta y tan luminosa alegría derramada en las reuniones de los amigos jubilosos. Lo demuestran no solamente los relatos de sus íntimos, sino también sus propias manifestaciones y las confesiones conservadas, que en el curso de esta biografía volveremos a encontrar en parte, esencialmente el cuento *Mi ensueño* y algunas cartas. Además, hay bastante melancolía también en su música, precisamente. Mas esto no ha de sorprendernos. Porque, ¿puede ser siquiera totalmente feliz un hombre de tan profundas disposiciones como Schubert reveló serlo ya en su más temprana juventud, puesto que el primer tema que abordó musicalmente fué la muerte? Los enigmas de la vida, las preguntas "¿de dónde?" y "¿hacia dónde?" lo atormentarán siempre, y la angustia de no llegar a comprender lo llevará siempre a la inquietud, como a cualquier otro que se sienta llamado a una tarea especial.

OTRAS OBRAS PUBLICADAS

PARA la colección Grandes Novelistas, la Editorial Emecé ha reeditado "América" de Franz Kafka. Se trata de la versión española de J. Vogelmann, aparecida en noviembre de 1943. "América" sigue siendo una de las obras más difundidas del celebrado escritor polaco.

También Emecé ha reeditado "El alma de la mujer" de Gina Lombroso, obra traducida por Eduardo Blanco Amor y que abarca un volumen de doscientas sesenta y cinco páginas. Esta obra es un alegato, por decirlo así, en defensa de la verdadera misión femenina en el mundo contemporáneo, que no coincide siempre con la que "quiere" [illegible] un feminismo teórico, inclinado a prescindir de la naturaleza íntima de la mujer.

IMPRESO en Córdoba, ha publicado Enrique Martínez Paz una documentada biografía del deán Funes, que confirma la indiscutible jerarquía del autor como historiógrafo y jurista.

CINCUENTA años atrás" se titula la obra en que el doctor César Viale ha reunido emocionados recuerdos políticos y sociales de comienzos del siglo.

EL doctor Pedro G. Belmes y la doctora Luisa G. de Belmes, en "Mujeres benefactoras del mundo", proporcionan sintéticas biografías de Mme. Curie, de Florencia Nightingale, de María Pulze de Lavoisier y de María Laurent de Pasteur, entre otras, además de una colección de artículos sobre temas afines. Es un volumen encuadernado, de casi doscientas cincuenta páginas, esmeradamente impreso en los talleres Stilcograf.

PUBLICADA por primera vez hace treinta y tres años, "Raucho", la novela de Ricardo Güiraldes, acaba de ser objeto de una nueva edición por parte de Losada. Estos "momentos de una juventud contemporánea", según el autor los definió entonces, no han perdido, con el transcurso del tiempo, el interés ni la emoción que tuvieron. En ocho capítulos seguidos de un breve vocabulario evoca el autor la vida de Raucho con sobrio y poético estilo.

EN Ediciones del Bosque, impreso en La Plata, ha publicado Alejandro Isusi una nueva obra, titulada "Las noches". Son dieciocho relatos poemáticos, que ostentan en la primera página un grabado de Víctor Delhez.

EL profesor Mario Nitti publicará próximamente un extenso trabajo de investigación, sobre el "Origen de la profesión de traductor público en América". El aludido ensayo abarcará la reglamentación profesional en Portugal, España, Italia y Brasil; la recopilación de leyes de los reinos de Indias y los primeros estudios idiomáticos en América. El autor, que ha recogido una información considerable en las fuentes más diversas, sintetiza al final, en un breve articulado, las conclusiones de aquella importante labor investigadora.

"AÑO DEL LIBERTADOR GENERAL SAN MARTIN"

SHAMPOO

Kim

de

Helene Curtis

a base de

aceites vegetales sulfonados

SU ACCION / "SE SIENTE" "SE TOCA" Y "SE VE"

KIM es lo más nuevo para el lavado de la cabeza. Contiene Aceites Vegetales Sulfonados que limpian el casco a fondo dejándolo blanco y brillante, sin el menor rastro de caspa, tierra ni grasitud. Los aceites sulfonados, protegen la untuosidad natural y nunca resecan el cabello, manteniéndolo hermoso, suave y sedoso. La limpieza perfecta y rápida de KIM *se siente* en la agradable seguridad de la cabeza fresca y limpia: *se toca* en el cabello sedoso y *se ve* en el aspecto radiante de la cabellera. KIM es ideal para grandes y chicos, muy económico y se vende en todas partes.

KIM ES PRODUCTO DE HELENE CURTIS

ORVENT S.A. Alsina 3058 - T. E. 45-0273 - Bs. As. - Distribuidores exclusivos de Helene Curtis Industries

Breve ensayo histórico sobre el jazz

POR L. M. Q.

CONOCER LA VIDA, LOS HECHOS, LOS RESULTADOS DE ALGUNOS INTERPRETES DE JAZZ, ANALIZAR SITUACIONES, SABER SUS PECULIARIDADES, ES OBLIGATORIO PARA TODO EL QUE GUSTE DEL JAZZ.

UN café de New Orleans en Storyville, una abigarrada multitud marcando el compás de un lento *blue* asintiendo con la cabeza, mientras un Freddie Keppard o un Buddy Bolden en trompeta, o un Helly R. Morton en piano, interpretaban una nueva música que surgía con fuerza allí por la última década del siglo pasado. Era una nueva música, distinta, contagiosa, vivaz, con un ritmo muy marcado, no hallable en ninguna página impresa y jamás oída anteriormente. ¡Nacía el *rag-time* en New Orleans en 1890!

Aunque el 95% de la música del jazz actual se destina a los placeres de la danza, el jazz puede dividirse en dos extensas categorías: jazz clásico y jazz comercial; llamamos jazz comercial al destinado al baile, al que se toca o se graba con ese destino. En el momento actual, casi completamente todas las orquestas de jazz no hacen otra cosa que música comercial. El verdadero jazz quedó olvidado y muerto allí por el año 1935. Sólo vive en las grabaciones y recuerdos de los aficionados. Ese jazz con sus cultores, su historia, sus intérpretes, es el verdadero: para comprenderlo hay que sentirlo, ya sea escuchándolo o interpretándolo; es una música que nace del interior de uno, es imposible admirar el buen jazz, distinguirlo, oírlo, si el mismo no se siente.

Dejando de lado el momento actual, para volver al mismo en la parte final de esta breve historia, señalamos que el jazz nacía en New Orleans en la última década del siglo XIX.

Nació el mismo, producto de temperamentos, amalgama de placeres a veces ilícitos, producto del libertinaje de aquella ciudad, terminada la Guerra de Secesión, mezcla extraña por cierto de instintos y vocaciones musicales, improvisaciones eternas sobre simples y reducidos temas. Esos músicos al comienzo señalados fueron los verdaderos *pioneers* del jazz primitivo, los que primero interpretaron con sus instrumentos esa nueva música que parecía flotar sobre New Orleans.

Había finalizado la guerra secesionista; muchísimos negros se quedaron para siempre, en una ciudad como ésa, que se caracterizaba por su espíritu de tolerancia, sin distingos raciales, como en otras ciudades del sur de Estados Unidos. Allí, en esa ciudad, cuna de los instrumentos de viento, el negro creó una música, expresando su inquieto espíritu musical, actuando preferentemente con los trombones, trompetas o la simple corneta (instrumentos de viento) en vista de las mayores posibilidades de los mismos sobre los de cuerda, como el simple banjo. La trompeta, el trombón, resultaron compañeros inseparables del negro en sus momentos de ocio (los mayores) aun en el trabajo, o en sus correrías, a través del extenso Mississipi, extrayendo con estos instrumentos extraños tonos, combinaciones aparentemente irreales que nunca habían sido oídas.

Como bien lo destaca el crítico David Ewen, en su libro *Hombres del Jazz* (1), la resultante de esta música, su verdadera aparición, fué estimulada por el exceso de baladas sentimentales en boga en aquel momento. Baladas sentimentales dulces, muy dulces, que cantaban todos nuestros abuelos en coro. El jazz, el *rag-time*, esta primitiva expresión, nació en contra de ese medio ambiente excesivamente *dulce*. Estos negros, al frente de sus instrumentos lograron un estilo personal de interpretación, más bien que instrumental, mediante recursos no muy lícitos, tales como la ligazón labial en la trompeta o trombón, el susurro, o el *gruñido*, los *glissandi*, o los distintos efectos de sonoridad, acentuados o atenuados, mediante el empleo de sordinas o aun la misma palma de la mano. Todo esto, no sabiendo una sola nota de música, dependiendo así de su exclusivo ingenio o capacidad de interpretación o de ejecución. Ya hemos nombrado algunos de aquellos hombres, hoy día verdaderos *héroes* que inspiran leyendas. John Robichaux, Helly R. Morton, el mismo Buddy Bolden, fueron los que inspiraron a los que siguieron sus huellas, en una época hostil y en la que el jazz solamente existía en New Orleans.

Se ha intentado definir la palabra jazz (2) como si fuera algo semejante a una fórmula matemática, precisa y ceñida. Pero debemos entender por la misma una música *particular* que comprende desde el *rag-time* primitivo y originario hasta el moderno *swing*, pasando por las etapas destacadas del *hot*, del *slow* y del *booguie-wooguie*, incluso la instrumentación sinfónica de Paul Whiteman y de su antecedente, Fletcher Henderson. Todo eso es jazz. Por eso decimos que es imposible definir la palabra jazz como si fuera una fórmula matemática, de precisión exacta. Ello, a nuestro modesto entender, es imposible. Tal como los hay, y los ha habido en la música clásica, dentro del verdadero jazz — no el jazz comercial de hoy en boga— ha habido iniciadores, *pioneers*, creadores del primitivo jazz, intérpretes pasados (clásicos diríamos) y actuales.

La primera etapa, de la cual ya hemos hablado algo, comienza, volvemos a repetirlo, en 1890 y finaliza en 1900 aproximadamente. Es cuando surgen esos trovadores, verdaderos genios e iniciadores de una nueva modalidad en música.

Esos *pioneers* influyeron mucho para crear un ambiente propicio al desarrollo de intérpretes tan destacados como Rex Steward, trompetista, Gene Krupa, baterista, *King* Oliver, Benny Goodman, Eddie Condon, Meade Lux Lewis, Louis Amstrongs, Duke Ellington, Sidney Betchet, W. C. Handy, el autor de "Saint Louis Blue", y otros más modernos.

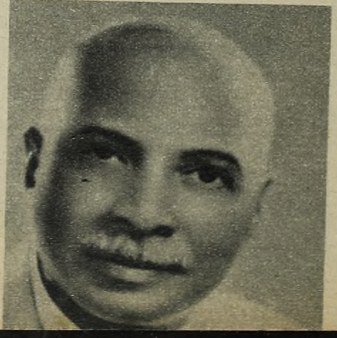
Aunque entre los nombrados los hay unos más modernos que otros, no hay duda que ellos florecieron gracias a los iniciadores de New Orleans.

Históricamente hablando, dentro del mundo del verdadero jazz, el primer trompetista de quien se tienen noticias concretas, y no meras referencias, como en el caso del trovador B. Bolden, es Joe Oliver, llamado *King* por su virtuosismo en la interpretación de

Paul Whiteman consiguió llevar a cabo algo que sólo había sido esbozado: formar la instrumentación completa del jazz, combinando las cañas con los instrumentos de cuerda. Obtuvo así el jazz sinfónico, que tanta sensación causó hace casi tres lustros. Lo más importante de esto no fué la nueva armonía, sino la sujeción del jazz al papel escrito.

Duke Ellington, que de mozo de un bar pasó a ser director de una de las mejores orquestas de jazz, parte preponderante en la historia del jazz. Armonizó la inventiva personal y la instrumentación en una forma tan feliz, que oyendo sus grabaciones puede sentirse su personalidad, reflejada a través de las interpretaciones de su orquesta.

W. C. Handy, del que sólo bastaría recordar una composición, "Saint Louis Blues", para sentir por él admiración y respeto; por la cantidad de blues por él escritos ha sido llamado "el padre de los blues". Impuso técnica al blue y dió punto de partida a lo que vendría después: el hot, o la música fogosa; y el slow, o la música lenta.



Louis Amstrong es una excelente manifestación del jazz antiguo, aunque modernamente siga la senda de la instrumentación, contando con la conjunción bien provista de los saxos. Su maestro, Joe Oliver, le enseñó lo mejor de sus conocimientos: dominio absoluto de los labios, ligación labial, etc. De allí recibió su herencia para convertirse en el virtuoso de la trompeta que hoy es.

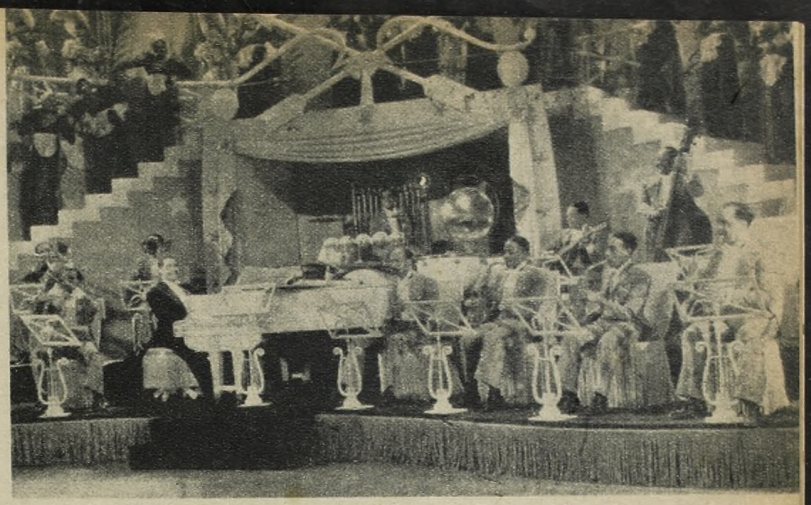
a trompeta. Inspirándose en modelos como el ya citado Bolden y Freddie Keppard (1890-1902) y en las interpretaciones que éstos hacían de los éxitos populares de aquel entonces (*Georgia Camp Meeting, Maple Leaf Rag*, etc.). Oliver logró, a mediados del año 1913, un estilo propio, peculiar, muy perfeccionado, que le valió la admiración del público y especialmente de sus rivales, hombres como Manuel Pérez, y del mismo Bolden. A mediados de 1918, Oliver asentó sus reales en Chicago, donde su grupo, la *King Oliver's Creole Jazz Band*, se hizo famosa. Luego de alcanzar el pináculo de la fama (especialmente durante los años 1922 al 24, cuando hacían un perfecto dúo de trompetas con L. Amstrong) Oliver murió de resultas de una larga enfermedad que le privó hasta de tocar su instrumento en 1938, pobre y olvidado de todos. A pesar de que Oliver es un verdadero iniciador en todo su sentido, pocos aficionados se acuerdan de él; algunas grabaciones de la RCA Víctor, pueden oírse de él, pero las mismas no revelan en su contenido la maestría de este artista. (D. Ewen en *Hombres del Jazz.)*

Si bien ya hemos señalado que sólo hay unas pocas excepciones que hacen verdadero jazz en la actualidad, cuando la mayoría sólo oye o interpreta un jazz comercial, el período comprendido entre 1915 al 1932 fué lo que podemos llamar *oro* en el campo de jazz, debido a la gran cantidad de intérpretes de aquellos años y al rico contenido de muchísimo valor de esas interpretaciones.

Desgraciadamente, después de finalizar el año 1935, se acabó el jazz tal como verdaderamente hay que entenderlo; sólo contadas excepciones, como Louis Amstrong, Earl Hines, Duke Ellington, Rex Steward y algún otro impiden que el jazz baje de cierto nivel, pero el jazz actual no se acerca en absoluto al jazz de 1927, por ejemplo. Si actualmente el jazz oscila entre las grandes orquestas, con instrumentación completa, ajustes sobre el papel impreso, de secciones *reed* de saxos y trompetas, y arreglos, de acuerdo a la norma corriente fruto de las enseñanzas de F. Henderson y luego de Paul Whiteman, y por otra parte la antítesis, o sea el *hot-swing* y aun el *slow* muy rítmico, creado por Goodman y su excelente clarinete en su mejor período (1935 a 1938), donde las interpretaciones personales juegan un destacado papel y la sección rítmica adquiere gran preponderancia, los tiempos de *oro* nunca han sido sobrepasados y no lo serán nunca.

Louis Amstrong, excelente manifestación del jazz antiguo (aunque modernamente siga la senda de la instrumentación, contando con un gran conjunto bien provisto de saxos), desarrolló sus instintos musicales desde pequeño, asimilando las interpretaciones que hacía Oliver en los solos de la banda de *Kid Ory*, una de las mejores de aquellos tiempos. Oliver enseñó a Amstrong lo mejorcito de sus conocimientos (dominio absoluto de los labios, ligazón labial, *breaks*, etc.). Corría entonces el año 1922, donde habían dos clases de bandas: una era el conjunto de producción con gran cantidad de saxos, pianos, banjos y tantos cobres como podía conseguir el director. La otra, el pequeño conjunto de pocos componentes con piano, batería, banjo, saxo, tuba y clarinete; ésta tocaba jazz. (Barry Ulanov en *Duke Ellington)* (3) La *Original Dixieland Jazz Band*, que en 1922 ya no sonaba tan original, pertenecía a la segunda clase; también los *News Orleans Rhythm Kings* y el mejor de todos los conjuntos pequeños, el del Sunset Café de King Oliver. Era el tiempo de los grandes pianistas, tales como Willie Smith *the Lion*, Fats Waller, Count Basie; trombonistas como Joe Nanton, y clarinetistas tales como Sidney Bechet y León Rapollo. Era entre estos conjuntos y uno más: el de los *Wolvorines* con Bix Beiderbecke, que hacía resaltar su maravillosa trompeta influída por la de Oliver y Nick LaRocca. De esa época también son J. Stancey, Meade Lux Lewis, el trompetista *Cootie* Williams y el excelente guitarrista Eddie Condon. L. Amstrong, aunque un poco inferior a Beiderbecke, en facilidad de interpretación, pero superior en cuanto a maestría de ejecución, actuó en este medio hasta que en 1922 se unió definitivamente a Oliver, ante un requerimiento de éste. Tocaron como jamás se había oído ni se oirá a dos trompetas tan perfectamente sincronizadas. Salvando *breaks* con una maestría tal, e interpretando de una manera tan maravillosa los temas de jazz, que dejaban boquiabiertos a sus oyentes. Es entonces cuando Oliver alcanzó el pináculo de su fama, junto a Amstrong.

Pero a instancias de Lilian Hardin (una excelente pianista de *hot*, y que después fué su esposa), Amstrong dejó a Oliver, para ir con Henderson. Este último fué el organizador de un conjunto que pretendió ligar al jazz, escurridizo y vivaz, a la página escrita, y dominar a los solos, no ya como fruto de la inspiración del momento, sino como resultado de una lectura de música impresa. Así fué como Henderson organizó su conjunto; muy expresivo es el hecho que Louis dijera en su autobiografía *(Swing that Music)* (4) que "*sólo cuando dejé ese conjunto, sentí lo agradable que era la libertad*". Era la misma impresión de un preso al dejar la cárcel. Así pudo Amstrong organizar su primer conjunto y desarrollar su propio estilo.



Aquí podemos ver a una parte de la orquesta de Duke Ellington en la película "Crimen de vanidades", tal como es en la actualidad: distinta a los tríos o cuartetos de jazz de los primeros tiempos, y, por lo tanto, muy distinto y evolucionado su ritmo también.

Otros de los famosos del jazz fué W. C. Handy, autor imperecedero del *S. Louis Bleus* y de otros tales como *Memphis Blues, Beale street Blues*, etc. A pesar de que su fama proviene como compositor de blues, también era un destacado intérprete de la trompeta, y aun de la guitarra, en su juventud. Existen grabaciones de él y su conjunto que son maravillosas por lo espontáneo y la claridad de sonido. Impuso técnica al blue, hasta entonces caprichoso y alterable, sometiéndolo a un *canon* preciso y dió un punto de partida a lo que vendría después: el *hot*, o música fogosa, y el *slow*, o lenta.

Meade Lux Lewis, un genial intérprete del piano, discípulo destacado de Yancey, fué el adaptador del *booguie-wooguie* —no como se le oye hoy en día, bastante deformado del interpretado por Meade— e iniciado por Pine Top Smith (así llamado por la forma cónica de su cabeza) y Ammons, otro destacado pianista. Era Meade un hombre que había realizado en las postrimerías del año 1928 unas pocas grabaciones, una de ellas *Honky-Tonky Train*, cayó en manos de un crítico, Hammond, y decidido éste a popularizar el *booguie-wooguie* lo presentó en un concierto en 1936 al público, el que no obtuvo éxito. Pero al dar con Ammons y Pete Johnson un concierto en el Carnegie Hall en pianos de cola y vertical, el público reaccionó de tal manera que los aplaudieron sin cesar, convirtiéndose los tres en estrellas. Meade recordó a su maestro Yancey en una excelente grabación titulada *Yance's pride* en tiempo de blue, que los discófilos hallarán en la discografía al final. Cuando Sidney Becket juntó a Willie *the Lion* en los *New Orleans Fleetwarmers*, hicieron el mejor jazz de la década del 1930. La culminación fué en 1934, con *I'am coming Virginia*, donde se ve una clara expresión del jazz de esa época.

Es de destacar —volviendo al tema anterior— que el *booguie* como interpretación data de 1925, o aun más anteriormente. Pine Top Smith murió en una sala de baile en 1928, antes que este estilo de jazz tuviera aceptación. Expresiones típicas de Meade son *Randini's booguie, Lux's booguie* (tal vez el mejor de todos ellos) y el ya mencionado *Yancey's pride*, dedicado a su maestro.

Otro de los más destacados intérpretes de jazz es Duke Ellington. Su grabación de *Creole love call* hecha en 1927 aproximadamente con los *glissandi* de Adelaide Hall en la parte vocal, es asombrosa, y quizás es denotante de una de las mejores épocas de Duke, junto al *as* del trombón Joe Nanton. Comenzó su carrera con sus amigos Sonny Greer en la batería, John Hodges en saxo alto, y *Tricky* Nanton en el trombón, músicos todos de primera categoría, donde hay que recordar también a *Cootie* Williams en trompeta, ahora con B. Goodman, en su primer conjunto los *Washingtonians*, pasando por *Duke Ellington and his Cotton Club orchestra*, para culminar en *Duke Ellington and his famous orchestra*. La identificación entre él y sus músicas es perfecta. Basta echar una ojeada al libro de Ulanov para darse uno cuenta del éxito inmenso del mejor exponente del jazz verdadero actual. Duke armonizó la inventiva personal e instrumentación en una forma tan feliz, que oyendo *Blue Goose* o *Dusk*, grabaciones relativamente modernas (1940 aproximadamente), puede uno darse cuenta hasta qué punto domina él la sección *read* de los saxos y la amalgama de los mismos con las trompetas y trom-

En la última década del siglo XIX nació en Nueva Orleáns un nuevo ritmo, lento, distinto, contagioso, muy marcado, no hallable en ninguna página impresa: era el jazz. Allí en esa ciudad, cuna de los instrumentos de viento, el negro creó una música, expresando su inquieto espíritu musical.

OIGA BIEN!..

AUDIFONO
Beltone
MONO - PAC

Fabricado en EE. UU. con
"Circuito mágico de plata",
a prueba de transpiración
y de humedad

Es liviano, pequeño
y el de mayor potencia

Distorsión de los sonidos
Se adapta al oído mediante
el SELECTOMETRO
(exclusivo de BELTONE)

Consulte a su médico y pídanos
la más amplia demostración

CRIADO Y CERVINI
(Distribuidores en la capital)
CALLAO 361
T. E. 35-0548 y 9584, Bs. Aires

Representantes:
Canterbury Argentina

bones de su orquesta. Duke, como otros músicos, pasó por etapas de sucesivo perfeccionamiento y adaptadas al tono de jazz dominante de esos períodos. Sus grabaciones de *Solicitude*, *Black and Tin Fantasie*, la ya mencionada *Creole Love Call*, que datan de 1926/7, no se pueden comparar con *Don't mind* o *Dusk* por ejemplo; es indudable que ha habido un gran cambio en su modo de ser y de interpretar. De los últimos años de la década 1930-40, se destacan Sidney Bechet, Eddie Condon, Willie Smith, en clarinete, guitarra y piano, respectivamente; Count Basie, Rex Steward, Glen Miller, en piano, trompeta y trombón, junto a los hermanos Dorsey, en saxo alto y trombón, aunque éstos más recientes que los anteriores. El jazz francés también ha dado sus buenos expositores: el *Hot Club de Francia* y las *Jam Sesions* de los ases franceses del jazz, encabezados por el saxo alto G. Kennedy, y el pianista francés Jacques Dieval, son elementos que es preciso mencionar, como Jack Hilton, en el campo de jazz inglés.

Cuando Duke Ellington grabó la mencionada composición de *Black and Tin Fantasie* en Columbia, y que ésta trasladó a su sello OKeh, se distribuyó la misma en Inglaterra y Francia, con la etiqueta atribuída a Louis Amstrong y a sus *Washboard Beaters*. "Dicha casualidad ha atraído mucho la atención de los aficionados —dice B. Ulanov—, porque a) Amstrong en su vida ha hecho *gruñir* a una trompeta, y b) el ritmo clásico y golpeteante de los Washboard Beaters no puede ser confundido con los hermosos sonidos provenientes de Duke o Louis."

Paul Rosenfeld, crítico principal entre 1920 y 1930, en su libro *An hour with American music* (5) dijo, interrogado sobre el jazz, que: "La composición típica de jazz ofrece sólo ritmo: itiración mecánica, duplicación, conformación a un molde preestablecido. Su alteración de los compases de tres, cuatro y cinco unidos, llamada polirritmia del jazz, es apenas un contraste y un cambio premeditado. Su principal atractivo reside en una serie de saltos anticipados y retardos sistemáticos del ritmo arbitrario, regular, infalible (citado por Ulanov en "Duke Ellington") una opinión de crítico, evidentemente. El jazz habíase estacionado bajo el cetro de Paul Whiteman (lo único bueno de F. Henderson fué que formó la escuela de la instrumentación de cuerda) que pretendió hacer lo que había esbozado Henderson antes: sujeción del jazz al papel escrito. Ya sabemos cómo obró Amstrong ante esta técnica. De esa posición instrumental-sinfónica (la obra de Gershwing) había derivado hacia caminos más *dulces* con Guy Lombardo y Ruddy Vallée, es decir, una degeneración completa: de ahí el estallido del *swing*, que barrió con todo esto, como antes, en 1890, el *rag-time* había barrido con las baladas sentimentales. El clarinete de Benny Goodman, junto con otros que le siguieron prontamente (Artie Shaw, los hermanos Dorsey, Gleen Miller, etc.), implantó el estilo de ejecución libre, que era la posición contraria a la música planeada y escrita instrumentada. El *swing* es una libre improvisación realizada por los solistas, basada en acordes de acompañamiento dados por el piano, y en ritmo marcado por la sección cuerdas (batería, guitarra y contrabajo). Libre improvisación derivada del viejo *rag-time* con la frescura de esa libre improvisación, existiendo la diferencia fundamental que los *pioneers* se dirigían por su inventiva o la facultad de interpretación, sin tener una sola nota escrita, mientras que los músicos que hacen *swing* tienen una base de música impresa, generalmente el tema, escrito con una elasticidad tal, que da libre juego a esa improvisación. Esta depende exclusivamente del solista: si el mismo se halla en un momento feliz, la improvisación será excelente, influyendo el medio ambiente, la ejecución de los compañeros de grupo, y otros factores. Cuando el solista carece de ambiente, o su inventiva falla, la improvisación decae, pierde brillo, se hace opaca y aburrida. Pero la belleza de la buena improvisación compensa con creces la de cualquier música impresa (H. Panassie, citado por D. Ewen).

El swing trajo en consecuencia la liberación de las formas sometidas de Whiteman, dando libertad a los *solos*, acentuando el ritmo y la vivacidad característica del verdadero jazz.

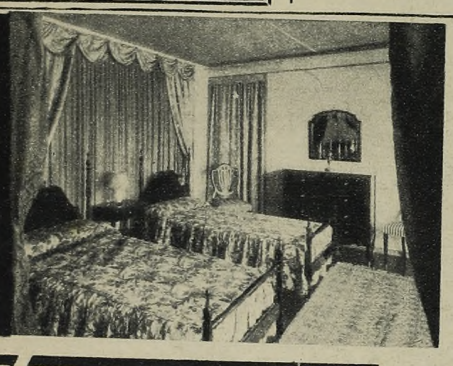
Aconsejamos a los entusiastas que traten de oír las siguientes grabaciones, que se pueden hallar en plaza:

ORIGINAL DIXIELAND JAZZ BAND
—Jazz me blues (1921)
Tiger rag (1920)
MEADE LUX LEWIS
—Denapas Parade
Glendale Glide
—Lux's booguie
Randini's booguie
—Yance's pride
The booguie tidal
SIDNEY BECHET
—I'm coming Virginia
Georgia cabin
DUKE ELLINGTON
—Blue goose
Dusk
—Creole Love Call
Black and tin fantasie
—Solicitude
Black Beauty
REX STEWARD
—Vernon's Story
Star Dust
LOUIS AMSTRONG
—Basin street blues
Some sweet days

His Master's Voice	B-8466
His Master's Voice	B-8466
Polydor	580-031
Polydor	580-031
Polydor	580-032
Polydor	580-032
Polydor	580-033
Polydor	580-033
Gramophone	K-8664
Gramophone	K-8664
His Master's Voice	B-9115
His Master's Voice	B-9115
La Voix de son Maître	K-8344
La Voix de son Maître	K-8344
La Voix de son Maître	K-8304
La Voix de son Maître	K-8304
Blue Star	78
Blue Star	78
La Voix de son Maître	K-8152
La Voix de son Maître	K-8152

(1) David Ewen. *Hombres del Jazz*. Ed. Lautaro, Bs. As., 1945.
(2) Jazz, según señala N. Slominsky en su libro *Music since 1900*. W. W. Norton. Ed. New York, 1937.
(3) Barry Ulanov. *Duke Ellington*. Ed. Estuario, Bs. As., 1946.
(4) Louis Amstrong. *Swing that music*. Longmans, Green and Co. New York, 1936.
(5) J. B. Lippincott (1929).

OPORTUNIDADES



Juego de dormitorio en estilo colonial inglés, compuesto de dos camas, una cómoda con espejo y una mesita de noche.

CARUGA I. & CIA. S.R.Ltda.
MUEBLES EN ESTILO INGLES CAPITAL $ 50.000
SANTA FE 2045
T. E. 44-0949

AMPLIOS SALONES PARA FIESTAS

PARA SUS REUNIONES, CASAMIENTOS O FIESTAS SOCIALES, en un ambiente de categoría, con entrada particular sobre la AVENIDA CORRIENTES, le recordamos a:

Confitería siena
• CORRIENTES 1859 al 1861
• T. E. 47 - 3842 - 3858

• TRADICIONAL EN TODOS LOS HOGARES ARGENTINOS DESDE 1884 •

Sus 45 años
NO LE IMPEDIRAN
GOZAR
DE LA VIDA

Gane juventud usando crema H.V. SUINDÁ
EVITA ARRUGAS
Y DA TERSURA

Dra. María L. Paiva
BIOQUIMICA
Suipacha 370 5° D. T. E. 35-0539, Bs. As.
Rioja 1284 - Rosario
Rivadavia 2226 - Mar del Plata
Y EN TODA BUENA FARMACIA Y PERFUMERIA

POR ENRIQUE LARROQUE

La familia Trapp

INTEGRADO por la baronesa von Trapp y sus ocho hijos (seis mujeres y dos varones), el coro Trapp, originario del Tirol austríaco, constituye una de esas familias tan comunes en los países germánicos, para quienes la música, particularmente la coral, forma parte de la vida diaria. Hacen de ella un rito hogareño, y cuando la cultivan en público, como es el caso, saben conservarle un sentido de confidencia, de intimidad, encantador y pleno de emoción.

El repertorio sacro, motetes, misas y canto gregoriano representan lo mejor de los Trapp. Interpretan estas obras, que figuran entre las más bellas flores del catolicismo, con afinación, disciplina vocal y notable sentido decorativo de las grandes guirnaldas perfumadas de incienso. Un estilo genuino. El recuerdo del Kyrie y del Agnus Dei de la "Missa brevis" de Palestrina perdurará en los auditores del Colón. ¡Y qué obra genial! He aquí recobrado el dominio del canto, del canto sencillo y puro, admirablemente fusionado con la palabra, y, mediante dicha fusión, transformado en la expresión más potente del alma. Gracias a los Trapp pudimos palpar la presencia invisible del inefable Giovanni Pierluigi. Asimismo, la antífona "Sibavit eos" fué un luminoso momento de misticismo gregoriano.

Muy interesante la parte instrumental del concierto, en que la familia utilizó antiguas flautas regionales denominadas "recorders" y de las cuales los integrantes se valieron con suma musicalidad en obras de Vivaldi, Purcell, Haendel y Bach. Aquí también operó el encanto "intimista" [illegible]

Despedida y presentación

Sir Malcolm Sargent se despidió con un concierto sinfónico, en el cual se presentó el violoncelista francés Pierre Fournier. Festival notable. La batuta del maestro inglés refirmó sus cualidades de precisión y comunicativa elocuencia. Traza con claridad las sinuosidades del discurso musical, logra matices delicados, y la "puntuación" de los acentos aparece siempre exacta. Sir Malcolm animó con buen estilo la "Octava sinfonía" de Beethoven, y de la extraordinaria "Música acuática" de Haendel hizo un cuadro colorido, a la vez que singularmente expresivo, sobre todo en el Aria, que es una admirable inspiración haendeliana.

Inmejorable la impresión producida por Pierre Fournier. Nos encontramos ante un maestro del arco. Fraseo noble, estilo puro y exento de "portamenti", técnica trascendental al servicio de una musicalidad sin tacha, todo lo reune este verdadero "orador" del violoncelo. Será menester esperar algún recital para juzgar otros aspectos de su personalidad, pero, desde luego, su versión del "Concierto" de Dvorak puede situarse entre las de excepción.

Celia G. de Paternó

Organizado por Alma Reyles, en misión cultural del Ministerio de Instrucción Pública del Uruguay, la soprano de dicha nacionalidad Celia Golino de Paternó deparó la sorpresa de una cantante sumamente musical, cuyo bello órgano vocal refleja con inteligencia los distintos estados de alma sugeridos por un trozo antiguo o una canción moderna. De entrada, en arias clásicas italianas, se destacó por su identificación con una música que valía por sí misma y no ya exclusivamente por las seducciones vocales de los intérpretes.

En canciones de sus compatriotas Fabini, Estrada y Cluzeau Mortet, y de los argentinos Guastavino y Suffern, supo conferir a cada página su sabor folklórico adecuado. Y los hispánicos Nin y Rodrigo fueron objeto de intencionadas versiones, plenas del intelectualismo característico en los artistas de [illegible]

En el Colón

[illegible] "estelares" y, en consecuencia, con un reparto tanto [illegible] heterogéneo, reapareció "La [illegible]". No concluyen de seducir [illegible] esos personajes legendarios [illegible] engendrados por la imaginación de [illegible]gner, cuyo aspecto humano resultó en la versión ofrecida. Nada de la declamación teatral y convencional de las óperas del repertorio. Ludwig Suthaus (Sigmundo), Tiana Lemnitz (Siglinda), Gertrudis Grob-Prendl (Brunilda), Margarita Klose (Frika), José Herman (Wotan) y José Greindl (Hunding) fueron actores de sobrias actitudes y buenos cantantes wagnerianos. En cuanto al director, Karl Böhm, nuevo para nosotros, una leve tendencia a la lentitud no le impidió destacar los pasajes en que la potencia lírica culmina. El calor de esta música candente se propagó al auditorio, el que manifestó entusiasmo.

1950 - AÑO DEL LIBERTADOR GENERAL SAN MARTIN

• 155

ARTICULO 1117
CAMPERA $ 75

Helen Harper
SWEATERS
LOS PREFERIDOS DE LAS AMERICAS

EN VENTA EN: Auld's
Casa Harrods • Casa Tow
City Sport • Costa Grande
Gath & Chaves • Gismondi Fast
Granchic • La Piedad
Los Andes • San Miguel y
las mejores tiendas del interior.

DISTRIBUIDORES PARA TODA SUD AMERICA: LAPPAS S. A. - SANTA FE 1381 BS. AS. - INDUSTRIA ARGENTINA

Historia de la ciudad de Buenos Aires

¿QUIEN ES QUIEN EN LAS CALLES PORTEÑAS?

POR DOMINGO HECTOR OLIVA

CON la presente nota continuamos la publicación de la serie que para un mayor conocimiento del origen e historia de la ciudad de Buenos Aires iniciamos en nuestro número anterior.

POBLACION DE LA CIUDAD, DESDE LOS AÑOS 1580 HASTA 1945

1580:	300	Fundación Juan de Garay.
1602:	500	Recuento Tréllez.
1664:	4.000	„ Martínez.
1744	11.118	Empadronamiento.
1770:	22.007	Concoloncorro.
1778:	24.205	Censo Vértiz.
1801:	40.000	Azara.
1810:	46.000	Censo.
1836:	62.228	Censo.
1852:	76.000	Rawson.
1855:	90.076	Censo.
1864:	140.000	Anónimo.
1869:	177.787	Censo nacional.
1872:	204.634	Rawson.
1875:	230.000	Rawson.
1887:	437.875	Censo municipal.
1895:	677.786	„ nacional.
1904:	979.325	„ municipal.
1909:	1.251.322	„ „
1914:	1.584.106	„ nacional.
1927:	2.023.335	Calculada.
1934:	2.300.000	„
1940:	2.505.332	„
1945:	2.595.730	„

LOS LIMITES DE LA CIUDAD

1580. — 11 de junio de 1580, Fundación de la ciudad. Repartición de solares, el 24 de octubre de 1580. La traza la constituía un rectángulo de dieciséis cuadras de frente por nueve de fondo, tomando Balcarce y 25 de Mayo. En 1608, la comisión nombrada para fijar medidas, en el acta hace constar "que se midió desde la barranquilla donde bate el agua..."

1762. — El acuerdo del Cabildo, del 21 de agosto de 1762, dice: "...que la frente de la ciudad y egido se tome... dejando por frente 24 a 25 cuadras..., y por ahora, para facilitar el conocimiento del egido, separarlo de lo que ha de quedar para traza de la ciudad, se designan 12 cuadras desde la frente que se ha señalado..."

1764. — El acuerdo del Cabildo, del 20 de agosto de 1764, dice textualmente: "...no toda esta frente (la del egido) se ha de computar por traza de esta ciudad, sino que fuera de las nueve cuadras que en lo interior de ellas corresponden a la traza, las demás a los costados son de egido..."

1794. — Tenía la ciudad 25 cuadras de frente por 13 de fondo, haciendo un total de 325 manzanas.

1826. — Fecha de la primera ley que se dictó —6 de marzo de 1826— creando a Buenos Aires capital de derecho de la nación, dada por el Congreso General Constituyente de las Provincias Unidas, durante la presidencia de Rivadavia. Los límites eran los comprendidos entre el puerto de las Conchas y el de Ensenada, y entre el río de la Plata y el de las Conchas hasta el puente Márquez, y desde éste, tirando una línea paralela al Río de la Plata, hasta dar con el de Santiago. Esta ley no fué cumplida.

1853. — Se dicta la Constitución Nacional, en la cual se establecía que Buenos Aires sería residencia de derecho de las autoridades nacionales. Tampoco se cumplió.

1862. — El Gobierno Provisorio trató de federalizar todo el territorio de la provincia. Rechazado esto por la Legislatura de Buenos Aires, se dictó, en 1863, por el Congreso Nacional, una ley declarándola Capital Provisoria de la Nación. Los límites no estaban claramente expresados.

1867. — Una ley fijó los límites. Norte: arroyo Maldonado hasta el límite Este del terreno de Calderón, en el plano de Sordeaux. Oeste: una línea que, limitando los terrenos de Marcos y Rumb, termine en el ángulo S. E. del último; desde aquí una línea que termine en el ángulo S. O. del terreno del arroyo, y de ahí hacia el Este, hasta tocar el ángulo N. O. del terreno Albín; desde aquí, en dirección al Sur, por la calle que limita las propiedades Pasos, Bejarano, Roy y Pereyra hasta la calle Arena; de aquí una recta hasta el puente Alsina. Sur: Riachuelo. Este: río de la Plata hasta el Maldonado.

1880. — Se dió por el Congreso de la Nación, reunido en Belgrano, la ley que declaraba a Buenos Aires Capital, nuevamente, de la República, dándole los límites fijados en la ley de 1867.

1887. — Se anexaron a la capital federal los territorios de los partidos de Flores y de Belgrano.

1889. — Se terminó de fijar los nuevos límites de la capital por los ingenieros Luis Silveyra y Pablo Blot.

SIR MALCOLM SARGENT

(Continuación de la pág. 50)

—Que he venido a hacer "la mejor música posible" —responde inmutable sir Malcolm.

—¿Su visita no estará prevista en nuestro tratado con Gran Bretaña?

—Casi es una violación del tratado. He venido a comer la excelente carne argentina, en lugar de esperarla en Londres. Pero me hace bastante falta. Estoy muy delgado.

(El cronista cree llegado el momento de afrontar el tema de la música.)

—¿Qué medios utiliza su país para difundir los valores de la música más allá de sus islas?

—Ese es el trabajo primordial del Concejo Británico (sección música). En cada gran capital posee un centro difusor. Hace veinte años comencé esa labor por mi mismo. Hasta la guerra viajé solo. Mi trabajo consistía en someter a alemanes, franceses, holandeses, italianos y portugueses el valor de nuestros músicos.

EL PUEBLO INGLES Y LA MUSICA

—¿Tiene Gran Bretaña, además de Benjamín Britten, compositores de valor internacional?

—Claro que sí. (Aquí, un gesto de sorpresa de sir Malcolm.) Como número uno, anote a Vaughar Williams, cuya magnífica sexta sinfonía estrené días pasados en el Colón. Está después William Walton, casado con una argentina; Arturo Bliss, y otros brillantes compositores.

—Las restricciones que, según se dice, soporta el pueblo inglés, ¿alcanzan a la música?

—La tienen a discreción. No podría ser de otra manera. Con el sufrimiento de la guerra, el pueblo británico se hizo muy amante a la música. En esa época ofrecíamos conciertos dos veces por día en fábricas y paseos. La música resultó un bálsamo eficaz. En varias ocasiones las bombas matizaban nuestras sinfonías. Pero los obreros no se tomaban el trabajo de distraerse con las explosiones mientras escuchaban a Brahms o Beethoven.

—¿Cuáles son los directores extranjeros que prefieren los ingleses?

—Toscanini como número uno. No quiero mencionar otros nombres. Pero diga usted que cualquiera que sea bueno agota las localidades varios días antes del concierto.

—¿Tiene su país destacados intérpretes solistas?

—Cite a Solomon, un estupendo pianista, y a Goosens, un oboísta singular. Aunque no tengamos otras figuras mundiales, el promedio de nuestros músicos es muy alto.

—¿Cuál es la mejor orquesta sinfónica de Londres?

(Aquí, un guiño divertido de sir Malcolm.)

—No puedo contestar su pregunta. Sólo permítame decirle una cosa: acepté hace poco, por primera vez en mi vida, un puesto fijo. Es el de director de la orquesta de la B. B. C. Saque usted ahora la consecuencia que quiera.

—¿Realizan los directores británicos giras por el extranjero?

—Sir Thomas Beecham fué la vez pasada a Norteamérica. Yo —que soy más andariego— viajo siempre. Somos, como ve, apenas dos..., y el mundo es muy grande.

—Pero usted es el turista número uno de la música británica, ¿verdad?

—Así dicen en mi país. Será porque fuí el primer director inglés que actuó en el Scala de Milán.

LA "SERIEDAD" DE LOS DIRECTORES BRITANICOS

—Sir Malcolm, ¿hay diferencias fundamentales entre los directores ingleses y sus colegas extranjeros?

—Espero que no. Somos tal vez un poco más eclécticos. Podemos conducir por igual buena clubes nocturnos en Londres son música francesa, alemana o italiana. Solemos así no caer en peligrosos "nacionalismos"

—¿Se cultiva todavía en Londres esa pintoresca música ligera?

—Las viejas operetas siguen siendo populares. Desde la guerra no hay nada nuevo. No apareció aún el autor feliz. Nuestros obreros prefieren la música culta. Son auténticamente "entendidos". Pero los "shows" en algunos teatros y americanos.

—Y la juventud británica ¿qué prefiere?

—Vuelve en masa a los Conciertos Promenade, fundados hace cincuenta años. En el Albert Hall reúnen esas audiciones ocho mil personas por vez, durante ocho semanas seguidas. Son eminentemente populares. Las localidades cuestan un peso con cincuenta moneda argentina.

LOS MUSICOS ARGENTINOS, "¡A S O M B R O S O S!"

—¿Y qué le parece el ambiente musical porteño, sir Malcolm?

—Extraordinario. Hay una cultura musical propia de países más maduros.

—¿Y nuestros músicos?

—¡Fantásticos! Al leer a primera vista son excepcionales. Creía que los ingleses eran los mejores. Pero ahora compruebo que hemos perdido también ese privilegio.

—¿Así que le impresionaron inmejorablemente nuestros ejecutantes?

—Son rivales de temer para los propios vieneses. Además, su colaboración conmigo fué casi fraternal. Me trataron en los ensayos como "a un viejo amigo".

—¿Considera entonces óptimo el resultado de los conciertos, sir Malcolm?

—De eso no puedo opinar. La crítica les corresponde a ustedes. Pero afirmen una cosa: si las cosas no han salido bien es sólo por mi culpa. Porque tuve a mi cargo orquestas extraordinarias, de raro sentido musical y con ejecutantes "perfectos". En cuanto al público, estuvo muy gentil..., me aplaudió más que en Londres.

Pieles Seleccionadas

NUESTRAS OFERTAS

TAPADO DE LOBO DE VIRGINIA de sugestiva belleza, primerísima selección, gran amplitud, al precio de ..... $ 7.800

TAPADO DE RAT-MUSKET (gris platinado), líneas sobrias, muy distinguido, soberbia presentación, a ..... $ 4.890

ECHARPES DE ZORROS plateados, de singular belleza, a ..... $ 2.200

GARANTIZAMOS LA CALIDAD DE NUESTRAS PIELES

Unica dirección: Santa Fe 3858 casi esq. Malabia

PIELES Botánico

SANTA FE 3858 — T. E. 71-5902

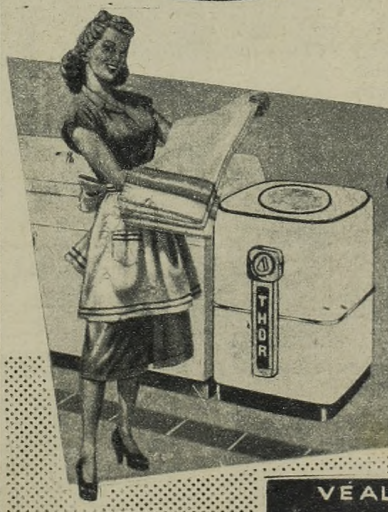
La VOZ AMIGA PARA TODO EL DIA
El COMPAÑERO PARA SUS HIJOS.
Es el receptor de radio en su hogar si está sintonizado con
L R 1 RADIO EL MUNDO

1950 - AÑO DEL LIBERTADOR GENERAL SAN MARTIN

MAQUINAS DE LAVAR ROPA Y PLATOS

Thor AUTOMÁGICA

TOTALMENTE ARMADA E IMPORTADA DE INGLATERRA



Presenta

UN NOTABLE ADELANTO CON SU NUEVO MODELO · 1950, FUNCIONA EN CORRIENTE CONTINUA O ALTERNADA 220 VOLTS.
SECA por Centrifugación
Regulable a Voluntad

VEALA FUNCIONAR EN:
"ERGON" COMERCIAL
PEDRO BRUNO
VIAMONTE 1548
T. E. 35-8142 - 8342

(Continuación de la pág. 14)

domicilio del general Navarro, sito en la calle San Martín.

Este, en compañía de su esposa, doña Waldina Cano, agasajaba a los invitados, en su mayor parte legisladores, señoras amigas y parientes.

Mientras tanto, los retretistas eran rodeados por señoras y damas elegantes, como asimismo por chinitas vestidas de percal y por changos "con la pata al suelo", atraídos por las mazurcas, habaneras, polcas y valses que había introducido el director del conjunto, y que constituían una novedad.

Pero un jueves a la tarde del mes de noviembre de 1873 se produjo un episodio que, por lo inesperado y pintoresco, sirvió de comidilla en todas las conversaciones familiares.

Después del ceremonial de estilo, la banda se detuvo frente al domicilio de S. E. Pero en vez de iniciar la retreta, permaneció silenciosa y los músicos en actitud expectante.

Un secretario de S. E. se aproximó a averiguar lo que ocurría, pero no tardó en regresar acompañado de tres músicos napolitanos, los que después de saludar respetuosamente al gobernador Navarro le dijeron, "de rompe y raja", que hacía tres meses que no veían ni una "chaucha" (10), y que si no les pagaba el sueldo, esa tarde no habría retreta.

—Ya que me obligan —les contestó S. E.—, les voy a hablar "a calzón quitao".

Sin alterarse en lo más mínimo, les expresó que al sancionar el presupuesto para el año en curso los legisladores —en su mayor parte allí presentes— habían incurrido en error, pues calcularon los recursos en 168.429 pesos bolivianos, y la recaudación escasamente había alcanzado a 76.728 pesos (11). Que a causa de este déficit no había podido pagarles el sueldo, pero que lo haría a la brevedad posible.

Los retretistas napolitanos no admitieron razones, y tercamente respondieron: "¡Si nom nai plata, nom nai retreta!"

Fácil es de imaginar el revuelo que esta declaración produjo entre los concurrentes que rodeaban a S. E., y más de un leguleyo adulón habló de desacato, indisciplina militar y otras hierbas.

Pero Navarro no aprobó este temperamento, porque, a su juicio, los músicos tenían razón. Asimismo, si privaba a sus comprovincianos de oír la clásica retreta, hasta podía provocar la renuncia de su ministro de Gobierno, don Manuel F. Rodríguez, a quien los "molinistas" sindicaban como candidato a la futura gobernación de Catamarca.

En efecto, a fuer de hombre "chaludo", sin vacilar dió un corte definitivo y airoso a la incidencia.

Dirigiéndose a su esposa, le dijo:

—Waldina, tráeme la chuspa de cuero de gato del monte.

Aquélla cumplió prontamente la indicación, y S. E. pagó de su peculio, en pesos bolivianos y "chauchas", el sueldo de los retretistas.

Gracias a esta resolución drástica, aquel jueves a la tarde del mes de noviembre de 1873 los catamarqueños tuvieron oportunidad de oír a una de los mejores retretas que recuerda la tradición oral.

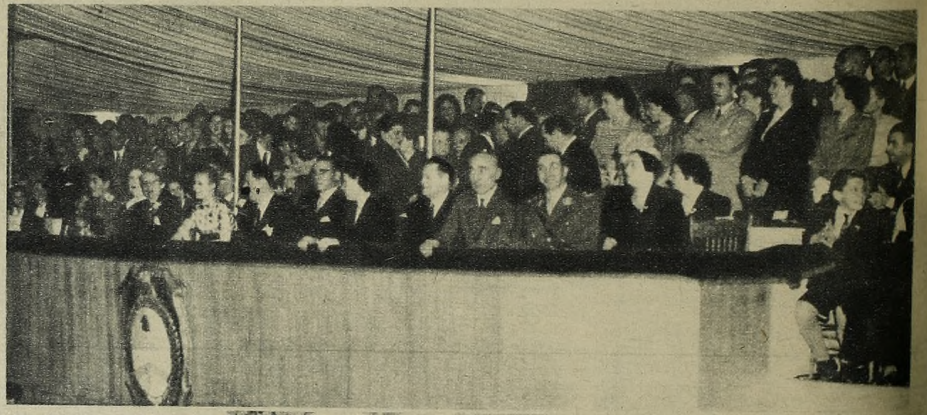
(10) Moneda de $ 0.20.

(11) "Boletín Oficial de Catamarca."

NOTA. Las primeras cajas de hierro fueron fabricadas en la Casa Amarilla de esta capital, en el año 1863. El general Navarro introdujo la primera caja de hierro en Catamarca, en el año 1876.

● Con motivo de la asunción del mando por el nuevo gobernador de Entre Ríos, general **Ramón Albariños**, el presidente de la Nación, general **Juan Perón** y su señora esposa, **Eva Perón**, se hicieron presentes en la ciudad de Paraná para asistir a los actos preparados al efecto, en el transcurso de los cuales el general **Perón** y su esposa recibieron cálidas demostraciones de afecto del pueblo entrerriano. Aparece en la fotografía la señora **Eva Perón** dirigiendo la palabra a la muchedumbre congregada ante la Casa de Gobierno provincial.

El general Perón y su esposa visitan a Entre Ríos



● El general **Juan Perón**; su esposa, señora **Eva Perón**; el general **Ramón Albariño**, y altas autoridades, presenciando el espectáculo artístico que, organizado por la Subsecretaría de Informaciones de la Presidencia, se llevó a cabo en un monumental escenario levantado en el parque Urquiza de Paraná.

● Rinden honores al primer magistrado, a la señora **Eva Perón**, al general **Albariño** y a las altas autoridades, que ocupan el palco oficial, las tropas que tomaron parte en el desfile militar efectuado.

● En la sede de la delegación de la C. G. T. habla el general **Perón** a los obreros entrerrianos. Aparecen a su lado la señora **Eva Perón**, el secretario administrativo de la Presidencia, mayor **Carlos V. Aloé**, y otras altas autoridades.

El general **Juan Perón** y el obernador de Entre Ríos, ge-eral **Ramón Albariño**, aparecen en la cabecera de la me-a, durante el banquete con ue el magistrado provincial gasajó al presidente de la Re-ública y a su señora esposa.

Poco después de haber estado el juramento de áctica, el general **Albariño** e su discurso ante la Le-islatura provincial, en pre-ncia del general **Juan Perón**.

● El general **Perón** y su esposa —quien tiene en los brazos a "Monito", uno de sus perros favoritos— aparecen poco después del arribo a esta capital del yate "Tecuara", que los trajo de regreso de su visita a Entre Ríos.

(Continuación de la pág. 44)

tiendo dinero, tiempo y paciencia.

Luego de reunirlas, fué necesario clasificarlas. Después, custodiarlas, reconstruir algunas y ponerlas a buen recaudo.

No obstante su reciente fundación, el museo goza ya de prestigio nacional. Lo han estudiado y elogiado arqueólogos eminentes y escritores de nota.

En la actualidad, además del gran salón con treinta y cuatro vitrinas que sirven de repósitorio del riquísimo material arqueológico, funciona, anexo al museo, un pabellón de igual longitud, destinado a la sección histórica, que ya cuenta con un importante conjunto de objetos y documentos. Y como complemento, una valiosa sección iconográfica con tallas y cuadros antiguos de gran valor artístico.

Tal es, más o menos, el estado actual del Museo Arqueológico Calchaquí. Pero nos ha manifestado el director que dentro de breve tiempo será transformado en Instituto Cultural "Esquiú". Contará entonces, además de las secciones mencionadas, con una dedicada a ciencias naturales: mineralogía y botánica; y otra consagrada a numismática y filatelia. Y coronándolo todo la sala Esquiú, donde se encontrarán reunidas las reliquias del santo y del prócer.

Además, en el edificio hay un salón destinado a actos científicos; y otro, para biblioteca; una sala para sede de la dirección y un amplio salón, donde se reconstruyen piezas arqueológicas e históricas.

— Este edificio —nos informa el padre Narváez— ha sido construído por el Gobierno de la Nación. Mas, para que pueda exaltarse todavía más la bella realidad que ven nuestros ojos y concretarse en obra los proyectos que hemos trazado y los ideales que nos animan, necesitamos el apoyo de todos: gobernantes y pueblo.

— Acaso aparezca un Mecenas, como en los tiempos de Horacio y de Virgilio...

— Un milagro semejante es muy difícil en nuestro país, aunque no imposible. Y tan cierto es ello, que les ruego me acompañen al salón de expansión cultural Virgen del Valle, creado el año pasado gracias al filántropo tucumano don Alfredo Guzmán.

Y estamos en esta nueva dependencia del convento franciscano. Magnífica la decoración. Amplio el escenario, donde vemos un valioso piano de concierto.

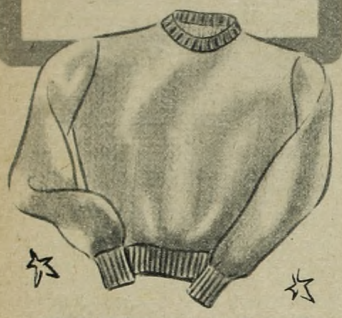
Funciona en el local un juego completo de ventiladores. Y las butacas son de estilo moderno.

A pesar del corto tiempo que funciona el salón Virgen del Valle, ya ha prestado señalados servicios a la cultura. En su recinto se han dictado conferencias, se han realizado actos patrióticos y dado conciertos y recitales poéticos.

Al retirarnos, nos detenemos unos instantes en la celda de fray Mamerto Esquiú. Nada más humilde, más puro y alejado de la comedia humana que este pequeño refugio del prócer y del santo. Y cual si el franciscano perfecto nos enviara un mensaje desde el cielo, nos alejamos con esta inquietud y esta ansiedad: ¡Ojalá el convento franciscano de hoy, al recoger la herencia del pasado, al aumentarla y mejorarla, y al infundirle un sentido nacional y universal, la transmita así, argentina y humana, a las generaciones que han de sucedernos!

Charlotte S.R.L.

ARTICULOS DE SPORT
PARA SEÑORAS
PIELES - PILOTOS



PULL-OVER de pura lana, dos hebras, presentado en todos los tonos de moda. Talles 42 al 52. Al precio oferta de $ **43.50**

JHODPURS en fina gabardina, en color natural, gris, negro y habano, desde pesos **93.–**

CAMPERA realizada en vivella, en todos los talles; colores blanco y rojo. Al precio oferta de $ **85.–**

Pedidos del interior despachamos en el día.

CHARCAS 1499
ESQ. PARANA
T. E. 42-5738

Para la rapidez mental

COCKTAIL DE LETRAS

(Aperitivos y licores)

1. SIAN	1. anis
2. PROTOO	2. ———
3. TROVHUME	3. ———
4. PAGAR	4. grapa
5. TEMAN	5. ———
6. MUHR	6. Ron
7. ÑAAC	7. cana
8. DAKOV	8. vodka
9. TRENFE	9. ———
10. RICHSK	10. ———
11. AUCOCRA	11. ———
12. ENOJJA	12. ———
13. USHETECRAR	13. ———
14. TEBRIT	14. ———
15. CIIBENDETEN	15. ———
16. OCCAA	16. cacao
17. GACCON	17. cognac
18. LURPEN	18. ———
19. LANNAMALZI	19. ———
20. BENRIGA	20. ———

Ejemplo: ZEJRE = JEREZ.

Encontrar la solución de este Cocktail de Letras en SEIS minutos revela una rapidez mental EXCELENTE; en DIEZ minutos, MUY BUENA; en QUINCE minutos o más, REGULAR.

JUEGO DEL ACENTO

Poniendo el acento en una palabra **exactamente igual a otra**, cambia totalmente su significado. Encontrar todas las palabras en **seis minutos** merece la clasificación de EXCELENTE; en diez minutos, MUY BUENO, en quince minutos o más, REGULAR. En primer término va la explicación de las palabras **sin acento**, y en segundo término, las que lo llevan.

1. Preposición	y ciudad del Brasil	1. PARA
2. Vivo, me domicilio	y costumbre adquirida por la repetición de actos de la misma especie	2. ———
3. Tubérculo comestible ..	y padre	3. papa
4. Aprieta mucho una cosa, cerrando sus poros o intersticios	y atrevimiento, desfachatez.	4. ———
5. Desbastar, labrar madera o piedra	y unidad monetaria de un país de América	5. ———
6. Agujerea, atravesando de parte a parte una cosa ..	e interjección con que se denota vivo deseo de que suceda algo	6. Ojala
7. Territorio argentino	y especie de morrión	7. ———
8. Alias, sobrenombre	y que le faltan los pies	8. ———
9. Caudal o conjunto de bienes	y sabio o doctor judío	9. ———
10. Casualidad favorable ...	y prenda de vestir gauchesca	10. ———
11. Parte puntiaguda que sobresale de alguna cosa ..	e hirió levemente y superficialmente con un instrumento punzante	11. ———
12. Extremidad del cuerpo humano	y brotó, salió de una parte un licor	12. ———

(Ver soluciones en la pág. 84)

Crema de belleza a base de Aceite de Tortuga

El aceite de tortuga de mar (Dermochelys coriácea) tiene notables propiedades suavizantes y vitamínicas de extraordinario efecto sobre el cutis.

TORTULAN, crema de belleza a base de aceite de tortuga, asegura la juventud del cutis femenino, manteniéndolo fresco y lozano.

Es realmente extraordinaria la acción embellecedora del aceite de tortuga de mar que contiene la crema TORTULAN, la que más que una crema es un verdadero tratamiento de belleza.

El cuidado de la piel con crema TORTULAN a base de aceite de tortuga hace que ésta se torne fresca, lozana y adquiera una admirable suavidad.

Toda mujer cuidadosa de su belleza puede protegerla aplicándose la crema TORTULAN mediante el sencillo método de masaje descrito en el folleto que acompaña a cada pote. En pocos días se podrá VER Y SENTIR cómo el cutis aparece más suave y totalmente liso, en realidad más joven.

Crema TORTULAN está al alcance de todas las mujeres por su precio, a pesar de que sus virtudes exclusivas la convierten en un producto de lujo.

Jabón Tortulán

De perfumada y cremosa espuma. Complemento ideal de la Crema TORTULAN, a base de aceite de tortuga, para embellecimiento del cutis.

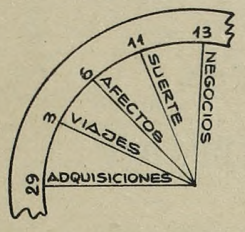
ORVENT S. A. — ALSINA 3058.
T. E. 45-0273 - Buenos Aires.
Distribuidores exclusivos de
HELENE CURTIS INDUSTRIES

Panorama astrológico del mes

DIAS Y LOS ASTROS				
☽	A	R	S	DIA
☌	i	b	i	
☍	r	i	r	9
☉	b	b	i	
☽	i	b	b	10
☿	m	i	r	
♀	b	i	b	11
☉	b	b	b	
☽	b	i	b	12
☌	i	b	r	
☽	b	b	i	13
☍	r	i	r	
☽	r	i	m_1	14
☌	b_2	i	r	
☽	i	b	b_1	15
☍	b	b	b_1	
☽	i	i	b_2	16
☉	i	i	i	
☽	b_2	b	i	17
☍	r	i	i	
☽	i	b	i	18
☌	r	b	i	
☽	i	i	i	19
☉	b	b	b	
☍	m_1	r	m	20
☽	b	b	b	
☽	i	b	m_2	21
☽	r	i	r	
☽	b_2	i	i	22

negocios	b	bueno
afectos	r	regular
viajes	m	malo
suerte	i	indiferente

matutino: "por la mañana"
vespertino: "por la tarde"
todo el número: "todo el día"



Dejando de lado las numerosas configuraciones lunares, son varios los aspectos armoniosos entre los planetas que nos defenderán en estas cuatro semanas. Tienen particular importancia los ángulos que enlazan a Venus con Júpiter y con Saturno, a Mercurio con Marte y con Neptuno, y a Urano con Júpiter. Basta la enumeración de estos aspectos para poder afirmar que en todas las actividades de la vida podemos salir airosos si nos manejamos bien. Puntualizaremos, como de costumbre, los cinco días mejores. El día 29 de mayo, las configuraciones de la Luna con Urano, con Júpiter y con Saturno revelan que este día es propicio para realizar cualquier adquisición; el sábado 3 se anuncia como favorable para los viajes, debido a la protección de Mercurio y de Marte; el martes 6 de junio, Venus nos favorecerá en la esfera de la amistad y en la de los afectos; el domingo 11 es un día de suerte, según lo apunta el ángulo que enlaza a la Luna con Júpiter; y el martes 13 es una jornada inapreciable para todos aquellos que se dedican a negocios, ya que Saturno, Mercurio y Marte los apoyan. Son también favorables: el lunes 12 de junio, en el dominio de los negocios, por la mañana; el lunes 19 de junio, para todo aquello que exija una inteligencia muy clara; y el jueves 22, en el mismo sentido que el martes 6; es decir, en la esfera afectiva y amical. Del otro lado de la medalla, con excepción de los días que puntualizamos en nuestros habituales teleastrogramas, debemos tener cuidado: del miércoles 31 de mayo, en que no nos conviene arriesgarnos en negocios ni en asuntos que demanden suerte; del jueves 8 de junio, día en que nos sentiremos inclinados a la violencia y a la precipitación, debilidades que debemos evitar a toda costa; y del martes 20 de junio, en que las configuraciones de Júpiter, Venus y Mercurio nos dicen que debemos evitar hacer gestiones con los poderosos, así como arriesgarnos en la esfera de la amistad y del amor. En este último día cuidémonos mucho de las confidencias que hagamos. Tal es, en líneas generales, el panorama astral que se nos presenta este mes.

AQUELLAS Y AQUELLOS...

...que necesiten emprender algo que exija suerte aprovechen ese período, siempre que hayan nacido entre el 24 y el 26 de febrero.

...nacidos entre el 14 de abril y el 13 de mayo deben en este mes tener buena fortuna en cualquier asunto afectivo.

...llegados al mundo entre el 2 y el 4 de enero deberán tener éxito en las empresas comerciales que emprendan en estas cuatro semanas.

TELEASTROGRAMAS

Tauro, 30 de mayo.

Si confían excesivamente en su inteligencia, harán muy mal en este martes, pues me encuentro enemistado con mis colegas astrales.

MERCURIO.

Libra, 9 de junio.

Hacer confidencias y firmar compromisos es lo peor que pueden hacer en este viernes. Mucho cuidado, pues se traicionarían.

NEPTUNO.

Virgo, 14 de junio.

La tarde de este día es muy peligrosa para todos aquellos que se dedican a operaciones comerciales. No olviden mi advertencia.

SATURNO.

Piscis, 21 de junio.

Durante toda la mañana de este miércoles me encontraré disgustado con la Luna. Esto significa que no deben confiar en su buena estrella.

JUPITER.

El cabello lavado con jabón queda opaco. HALO lo deja limpio, brillante, perfumado!

No es jabón. No es crema. Halo no deja película jabonosa que opaca el cabello!

Produce fragante y rica espuma aún en aguas duras, y no necesita enjuague de limón o vinagre.

Hace desaparecer la caspa suelta acumulada en el cabello y cuero cabelludo.

Halo deja el cabello suave, fácil de peinar y... con gloriosos reflejos naturales!

¡Sí, hasta los más finos jabones y champués ocultan el brillo natural de sus cabellos con una película jabonosa que retiene el polvo y la suciedad! Halo hecho con un nuevo ingrediente patentado, no contiene jabón ni aceites pegajosos. ¡Así, desde la primera vez que Ud. lo usa, Halo descubre la belleza natural de su cabello y lo deja limpio, radiante, perfumado!... Compre hoy Halo, el Champú favorito de las Américas.

N4

$ 4.50
$ 9.00

• **HALO** REVELA LA BELLEZA OCULTA EN SU CABELLO •

Una nueva ★ calidad en sombreros

Laguito 65

★

ES UN PRODUCTO
LAGOMARSINO
FABRICANTE DEL FLEXIL

FIBRA

su Cutis

es como un

bebé

para estar bien,

necesita:

1 - **QUE LO TENGAN LIMPIO.** Sapolán Bona Dea *limpia* a fondo el cutis y elimina las impurezas.

2 - **QUE LO ALIMENTEN.** Sapolán Bona Dea *nutre* la piel y es excelente base de maquillage.

3 - **QUE LO DEFIENDAN.** Sapolán Bona Dea *protege* el cutis contra el polvo, el viento y el frío.

SAPOLAN

Bona Dea

CONSERVA Y EXALTA SU BELLEZA!

Complete el cuidado de su cutis con **JABON RECAMIER**

Para cutis seco: Pasta Color Malva.
Para cutis graso: Pasta Color Verde.
Para cutis normal: Pasta Color Ambar

En Perfumerías, Farmacias, Tiendas y en todas las sucursales de

RECAMIER

DISTRIB. SICANIA LTDA. S.R.L. SARMIENTO 4550 - Bs. As.

RECITAL POETICO

Lilia Roberti, cuyo recital de poetas argentinos e hispanoamericanos, realizado en la sala Argentina del teatro Nacional Cervantes, bajo los auspicios de la Comisión Nacional de Cultura, fué muy aplaudido por el calificado público que asistió al acto.

LINDA LINDSAY

(Continuación de la pág. 43)

Un hombre educado, muy educado inclusive hasta en la observancia de los pequeños detalles que a veces escapan y para los que siempre hay tolerancia en el fárrago de inquietudes y agitaciones.

Devadas Gandhi, que conoció la sobriedad de aquel hombre que nos impresionaba por sus extraordinarias ideas humanitarias, así como con su incontundible presencia, hilando y acompañado de su cabra, logra conciliar esa sobriedad con el minucioso ritual de la etiqueta. Se lo ve y se lo escucha con interés. El periodista que hay en él aflora al minuto de conversación. Dice que se propone embarcarse en una charla breve, pero esa charla es eminentemente jugosa. Sólo deplora no hablar castellano, ¡él, que conoce varios idiomas e innumerable cantidad de derivados del sánscrito! Casi se acusa de no haber aprendido el idioma castellano, pero es tan periodista que todos lo entienden.

EL CORO TRAPP

Exitosa la actuación de este coro en el Colón que, a su categoría artística, a su evocación plena de matices de Austria, agrega un profundo sentido familiar. Presenta la madre de los integrantes, nombra a cada uno con sus musicales y extraños nombres, y guarda para el final la simple y profundamente hermosa frase: "Yo soy la madre." Explicaba, además, que en Austria es costumbre que la familia se reuna para cantar, hacer música, y dejó sentado que cuando una familia se reúne para rezar y cantar, nada podrá ya desunirla. Evidentemente, en detalles así está reflejado el carácter de este espectáculo, que, además de cultivar un arte definitivo, tiene también esas otras pinceladas no comunes. A la música austríaca, en gran parte antigua, se agregó una fresca y bonita página nuestra, de Guastavino.

Entre la concurrencia, numerosísima, se notó la presencia del jefe de propaganda del turismo austríaco, conde Max von Thurn, y señora, Dolly Zorraquín.

EN LA EMBAJADA DEL PARAGUAY

Celebración con motivo del 139º aniversario de la fiesta patria del Paraguay. Tuvimos ocasión de conocer a la nueva embajadora, muy interesante y atractiva, de cabello obscuro y cutis ambarino.

Se cumplió un programa muy lindo, en el que se escucharon polcas paraguayas interpretadas en arpa. El *buffet* contó con elementos típicos, y entre la concurrencia no faltó quien pidiera una caña paraguaya, desdeñando, en ese detalle costumbrista, al champaña. ¡Mi entusiasmo vota por la primera!

INVITACION PARA UNA CHURRASQUEADA

En las casas donde habitualmente se reúne gente para guitarrearadas, el programa, bien de nuestra tierra, se completa con empanadas, tinto y churrasqueada. Para esto último circulan inclusive invitaciones, en las que ya no se dice: "Invita a usted a la comida...", sino: "Invita a usted a la churrasqueada..."

FIESTA DE COLEGIO INGLES

Realizada en el Prince George's. Tuvo características de *kermesse* y se vendieron en ella comestibles, lechones, pavos, ensaladas y miel, más todo ese tipo de *home made:* pastelería y jaleas y dulces riquísimos. Además, delantales a cual más bonito y cosas así para la casa, en definido y muy lindo sentido hogareño.

Y ULTIMA NOTICIA: MODAS

Sigue el reinado del negro para las *toilettes* de tarde y especialmente para *cocktails*. Bordados brillantes, detalles que avivan los conjuntos, pero manteniéndose la consigna: para la tarde, sinfonía en negro.

SOLUCIONES

(Continuación de la pág. 82)

COCKTAIL DE LETRAS (APERITIVOS Y LICORES)

1. Anís.
2. Oporto.
3. Vermouth.
4. Grapa.
5. Menta.
6. Rhum.
7. Caña.
8. Vodka.
9. Fernet.
10. Kirsch.
11. Curaçao.
12. Ajenjo.
13. Chartreuse.
14. Bitter.
15. Benedictine.
16. Cacao.
17. Cognac.
18. Prunel.
19. Manzanilla.
20. Ginebra.

JUEGO DEL ACENTO

1. Para	y Pará.
2. Habito	y hábito.
3. Papa	y papá.
4. Tupe	y tupé.
5. Dolar	y dólar.
6. Ojala	y ojalá.
7. Chaco	y chacó.
8. Apodo	y ápodo.
9. Haber	y háber.
10. Chiripa	y chiripá.
11. Pico	y picó.
12. Mano	y manó.

TOS CATARROS BRONQUITIS

¡NO LOS ABANDONE!

Recuerde el Jarabe DE BRONQUIALINA RUXELL

Producto de agradable sabor y prontos efectos. Alivia el catarro desde las primeras tomas y facilita la expectoración.

INDICADO PARA NIÑOS y ADULTOS

¡Ojo! FIJESE EN EL NOMBRE...

Si dice "Sal de Uvas Picot" entonces sí es la auténtica Sal de Uvas que se vende en América desde hace un cuarto de siglo... Picot hay una sola: pídala por su nombre completo! Es digestiva, antiácida, laxante, efervescente y ¡muy sabrosa!

SAL DE UVAS PICOT

En sobres y en frascos

NOTAS y COMENTARIOS

Pueblo joven

Acabamos de celebrar otro aniversario de Mayo, el 140º. Somos un pueblo joven. Precisamente un mes antes Roma había conmemorado el 2703º aniversario de su fundación. Pero no compararemos la edad de Roma con los 140 años corridos desde la Revolución de Mayo; comparémosla con los 414 años de Buenos Aires desde su primera fundación, el 2 de febrero de 1536. Roma resulta seis veces y medio más antigua que Buenos Aires. ¿Qué sería si hiciéramos la comparación con Jerusalén? Ya era una ciudad antigua cuando los hebreos la convirtieron en su capital. Hace 3300 años Jerusalén era un estado gobernado por reyes sacerdotes, feudatarios del faraón. De uno de ellos se conservan cartas dirigidas a éste último, escritas sobre tabletas de arcilla, en caracteres cuneiformes. Jerusalén existía antes de conocerse en aquellos lugares el hierro y el caballo. Somos un pueblo joven, hemos dicho. Pero hemos sabido aprovechar el tiempo. El empadronamiento femenino reveló que en Buenos Aires hay 807.000 mujeres inscriptas; hace cincuenta años la población total de Buenos Aires no llegaba a los 801.000. En este medio siglo la ciudad ha cuadruplicado su población.

Pintan su casa

Una señora indecisa frente a un muestrario de pinturas: "¿Llevaré el verde Nilo? ¿O la azul pálido? También necesito una muy clara, beige. Bueno, envuélvame el tarro de pintura verde y este beige claro, y, por favor, indíqueme bien cómo tengo que usarlas." Ya en su casa, la encontramos trepada en una escalera, con un vestido viejo, con manchas frescas de pintura verde, un par de rizos asomando entre los pliegues del pañuelo con que se protege la cabeza; en una mano, un baldecito con pintura; en la otra, un pincel grueso. Media pared pintada, los muebles arrinconados en un ángulo, y el piso protegido con diarios. Al día siguiente la obra está terminada: el departamento pintado en verde claro y beige. La señora orgullosa: "Sí, yo lo pinté." Como ella, muchas dueñas y dueños de casa se animan, y pintan y empapelan su departamento o su casita. ¿Y cuando se trata de la casa propia? ¡Ah!, entonces el entusiasmo es mayor todavía. Nos decían de un médico, que vive en un barrio céntrico, que fué sorprendido una mañana, muy temprano, colocando unos mosaicos en la vereda de su casa.

¡Cuidado, ahí vienen!

Domingo, muy temprano. Una chacrita sobre la ruta nacional número 8, que une Buenos Aires y Rosario. "¡Cuidado, ya vienen! Apúrense a encerrar los pavos. ¡Ah!, que los pollitos no vayan a escapar por el alambrado. ¡Cuidado, que ya vienen! ¡Ya vienen!" Por el camino se acerca un auto. Un hombre manejando; a su lado, otro, con una escopeta desenfundada en la mano. En el asiento trasero, otros dos hombres, también con escopetas en la mano. Visto de lejos, el auto, con los caños de las tres escopetas asomando un poco por las ventanillas, parece un coche de combate de nuevo modelo. Un poco más atrás viene otro auto, de donde asoman también, amenazadores, los caños de varias escopetas. "¡Ya vienen! ¡Ya vienen!", es el grito de alarma del chacarero. "¡Ya vienen los cazadores!" ¿Y por qué tanta alarma? ¿Por qué tantas advertencias? ¿Serán "cazadores de cabezas" los que llegan? Nada de eso; estos cazadores no pretenden más que perdices, patos o martinetas, pero no los encuentran. Los cazadores comerciales han acabado con todo. Por eso, a falta de animales de caza, las gallinas, pavos y pollos de los chacareros pagan su afición al deporte.

Nuevos gorritos

"¡Mira, Juanita, mira qué divino ese gorrito! Yo quiero uno así." Las dos amigas, arrobadas, se detienen frente al cristal de la maison X. "Es divino, amoroso." "¿Te fijaste qué forma tan original?" "¡Y qué bordados! ¡Delicadísimo!" "Teresita se ha traído uno así de París. ¡Ay!, es una joyita. Desde que vi el de ella quise tener uno." "¿Y qué cantidad de modelitos en este estilo!" "Sí; casualmente, hojeando unas revistas de modas, encontré varios: unos más sencillitos, de fieltro con adornos de plumas; otros de raso o de terciopelo con cuentas aplicadas, y otros completamente cubiertos de lentejuelas. ¡Algo amoroso!" "Sí; yo también he visto uno cubierto de lentejuelas celestes, y un bolso haciendo juego. ¡Soberbio! ¡Soberbio!" "Bueno, sigamos caminando. ¿Qué te parece si nos llegamos hasta esa casa de modas de la otra cuadra, donde siempre tienen tan lindos modelitos?" "Vamos a ver si hay algún gorrito original." Llegaron, y otra vez se renovaron las exclamaciones: "¡Divino!" "¡Amoroso!" "¡Soberbio!" Un detalle nuevo en la moda, que asoma a las vidrieras: los gorritos muy coquetos, muy juveniles.

el hogar
ILUSTRACION SEMANAL ARGENTINA

REDACCION, ADMINISTRACION Y TALLERES: RIO DE JANEIRO 262 - 300. T. E. 60 - 1021. OFICINA DE AVISOS: DIAGONAL ROQUE SAENZ PEÑA 655. T. E. 33 - 5515. CORREO ARGENTINO. TARIFA REDUCIDA. CONCESION 20. FRANQUEO A PAGAR. CUENTA 20. — REGISTRO NACIONAL DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL Nº 312.534.

AÑO DEL LIBERTADOR GENERAL SAN MARTIN 1950

Las MEJORES PIELES...

en Astrakán, Loutre-Alaska, Nutria, Seal, Castor, modelos de fantasía, creación propia y [illegible] procedencias, reunidos en nuestra exposición para que usted pueda ver.

[illegible] hay una que contornea [illegible] tipo de silueta. ¿Será la [illegible] del de Astrakán [illegible] que ilustramos aquí? ¿Será otra? Esperamos su amable visita.

40 Años

PELETERIA La Moderna
CASA FUNDADA EN 1910
S. R. L. Cap. $ 283.000.00
LA CASA NO TIENE SUCURSAL
SANTA FE 2086
T. E. 44 - 5400

Para talles desde el 42 al 54.

4032 Bonito vestido de jersey de lana color verde. Corsage ceñido, cierre cruzado, con seis botones. Cuello levantado y mangas de sisa alargada. La falda, con recortes a los costados, con frunces.

Precio del molde: $ 4.—.

Para talles desde el 42 al 54.

4033 Este modelo, de gabardina de color azul, lleva una original pieza en el corsage, hasta la cintura, terminada en un pico y prendida a un costado. Está realizado en género rayado. La falda lleva un amplio tablón adelante y detalles de la tela rayada.

Precio del molde: $ 4.—.

Para talles desde el 42 al 54.

4034 Moderno vestido de lanilla color beige, de falda derecha y dos paneles sueltos. El corsage, ceñido, con costuras y moderno cuello que llega hasta los hombros, cruzándose adelante y con las puntas sujetas por botones.

Precio del molde: $ 4.—.

Para talles desde el 42 al 54.

4035 Juvenil vestido de falda y bolero. La falda, derecha, con costuras y pequeñas pinzas en la cintura El bolerito, de puntas redondeadas y gracioso cuello levantado, va bordado en todo el contorno con soutache.

Precio del molde: $ 4.50.

CREACIONES PORTEÑAS DE "EL HOGAR"

INSTRUCCIONES La lectora podrá mandar pedir un molde de cualquier modelo que aparezca en esta página, aun después de varios meses de su aparición, mencionando simplemente el número del modelo. Cada molde será acompañado de las instrucciones, pero se recomienda guardar el figurín publicado en EL HOGAR para servir de guía al confeccionarse el vestido. Para obtener moldes llene los detalles del cupón que va al pie y mándelo por correo certificado, junto con un giro postal o bancario a la orden de R. C. de Martín, S. R. L., cubriendo su importe, a esta dirección:

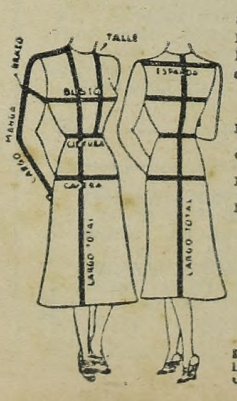
Agregar 0.40 para gastos de envío

MOLDES "EL HOGAR"
CANGALLO 962, Bs. Aires - T. E. Libert. 35-4408

Los precios de cada molde por talle los encontrará la lectora al pie de cada grabado.

Los pedidos de moldes serán despachados en el día. A las personas que los soliciten personalmente les serán entregados en el acto.

CUPON PARA SOLICITAR MOLDES



Sírvase remitirme, a la brevedad posible, los moldes de los modelos Nos. ....., publicados en EL HOGAR de fecha ....., de acuerdo con las siguientes medidas:

MEDIDAS PARA TALLE

Busto..... Cintura..... Cadera..... Largo total de frente..... Largo de manga..... Talle.....

Brazo..... Espalda..... Largo total de espalda.....

Nombre de la solicitante.....

Calle..... No.....

Localidad..... F. C.....

Provincia .....

.....
(FIRMA)

Las medidas se tomarán en la forma como indican las figuras, pasando la cinta de medir en los contornos alrededor del cuerpo y por la parte más saliente.

Pero Don Juan! Si le pido...

BIZCOCHOS CANALE

BIZCOCHOS DE MIEL CANALE

•

JALEAS, DULCES Y MERMELADAS CANALE

•

PURE DE MANZANAS CANALE

•

FRUTAS AL NATURAL CANALE

•

PAN DULCE ESPECIAL CANALE

•

SIDRA CANALE

•

VINOS CANALE

GRAN CANALE Y RESERVA CANALE

•

EXTRACTO DE TOMATE CANALE

•

RAVIOLES CANALE

TIPO CASERO, EN LATAS

se supone que son...

CANALE

LO QUE SE DICE...

¡Especiales!

¡Son tan gustosos! Tienen ese aroma, ese sabor particular de la carne fina de cerdo que llama al apetito y que incita a seguir comiendo. Realmente ¡vale la pena! que Vd. pruebe esta sabrosa especialidad de Swift. Pida ahora mismo Salamines Swift (*Swift* para que sean los mejores salamines).

SALAMINES
100 % Cerdo
Swift

Compañía Swift de La Plata

Durante más de 40 años
Distribuidores Mundiales de Productos Argentinos

Otros Sabrosos Productos de Cerdo Swift

• JAMON SUPERTIERNO • JAMON COCIDO • JAMON SECO
• MORTADELAS • PANCETA AHUMADA • FIAMBRES